

Resettlement Plan

May 2013

VIE: Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project

Subproject: Supply electricity for unelectrified Khmer
households in Tra Vinh province - Phase 2

CURRENCY EQUIVALENTS

Currency unit: Vietnam Dong (VND) and US dollar (\$)

Exchange rate on 18th April, 2013: \$1 = 20,828 VND

ABBREVIATIONS

| | |
|------------|---|
| ADB | Asian Development Bank |
| AP | (project) Affected Person |
| Consultant | Southern Power Engineering Consulting Company under SPC |
| CPC | Commune People's Committee |
| CRC | Compensation and Resettlement Council |
| DL | (power) Distribution Line |
| DOF | Department of Finance |
| DONRE | Department of Natural Resources and Environment |
| DMS | Detailed Measurement Survey |
| EVN | Electricity of Viet Nam |
| GOV | Government of Vietnam |
| HH | Household |
| km | Kilometer |
| m | Meter |
| MOF | Ministry of Finance |
| PIB | Public Information Booklet |
| PMB | Southern Power Project Management Board under SPC |
| PMU | Project Management Unit |
| PPC | Provincial People's Committee |
| ROW | Right-of-way |
| SPC | Southern Power Corporation under EVN |
| TOR | Terms of Reference |
| VND | Viet Nam Dong (currency) |

TABLE OF CONTENTS

| | |
|--|----|
| CURRENCY EQUIVALENTS | i |
| ABBREVIATIONS..... | i |
| EXECUTIVE SUMMARY | 1 |
| 1. Project Objectives | 1 |
| 2. Proposed Investment Scale..... | 1 |
| 3. Project Scope..... | 2 |
| 4. Policy Framework | 2 |
| 5. Objectives of the Resttlement Plan | 2 |
| 6. Project Impacts | 2 |
| 7. Construction of Resettlement Area | 3 |
| 8. Public Consultation and Community Participation | 3 |
| 9. Implementation Plan | 3 |
| 10. Cost Estimates for RP Implementation | 3 |
| 11. Information Disclosure..... | 3 |
| Chapter 1 – OVERVIEW | 4 |
| 1.1 Project’s Objectives..... | 4 |
| 1.2 Objectives of Resettlement Plan | 4 |
| 1.3 Principles of Resettlement Plan..... | 4 |
| 1.4 Necessity of Investment | 6 |
| 1.5 Project Ownership and Organization | 6 |
| Chapter 2 – LEGAL AND POLICY FRAMEWORK | 7 |
| 2.1 Legal and policy framework on compensation | 7 |
| 2.2 Resettlement and Compensation Principles | 20 |
| 2.3 Eligibility of Compensation Entitlement..... | 20 |
| 2.4 Compensation policy | 21 |
| Chapter 3 – ENTITLEMENT POLICY | 22 |
| 3.1 Impact Catergories | 22 |
| 3.2 Entitlement of the affected households | 23 |
| Chapter 4 – CONSTRUCTION OF RESETTLEMENT SITE..... | 28 |
| 4.1. Objectives, principles and criteria of building the resettlement area | 28 |
| 4.2 Statistics on demand for resettlement of the affected households | 28 |
| Chapter 5 – COMMUNITY CONSULTATION AND PARTICIPATION | 29 |
| 5.1 Objectives and principles | 29 |



| | | |
|--|--|----|
| 5.2 | Method of consultation and participation | 29 |
| 5.3 | Community consultation | 30 |
| 5.4 | Socio – Economic survey | 32 |
| 5.5 | Process of consulting the community and publicizing information..... | 32 |
| 5.6 | Resettlement information Booket (RIB) | 35 |
| 5.7 | Disclosure and Publication..... | 36 |
| Chapter 6 – SOCIO-ECONOMIC SURVEY ON PROJECT AFFECTED HOUSEHOLD .. | | 38 |
| 6.1 | Information gathering from community meetings | 38 |
| 6.2 | Socio-economic survey of the affected areas | 38 |
| 6.3 | Socio – economic information | 38 |
| Chapter 7 – LEVEL OF IMPACTS AND MITIGATION MEASURES | | 43 |
| 7.1 | Project’s Impact Levels | 43 |
| 7.2 | Project Affected People..... | 43 |
| 7.3 | Project Affected Assets | 48 |
| 7.4 | Level impact and mitigation measures..... | 49 |
| Chapter 8 – IMPLEMENTATION PLAN | | 53 |
| 8.1 | Main activities of the resettlement plan | 53 |
| 8.2 | Implementation of RP | 53 |
| 8.3 | Steps to implement RP | 53 |
| 8.4 | Implementation plan..... | 56 |
| 8.5 | Number of staff carrying out RP | 57 |
| 8.6 | Arrangement of implementation | 57 |
| 8.7 | Complaints and resolving complaints | 61 |
| 8.8 | Supervision and assessment | 63 |
| Chapter 9 – COST ESTIMATION..... | | 64 |
| 9.1 | Budget | 64 |
| 9.2 | Cost estimation for compensation | 64 |
| 9.3 | Compensation rates | 64 |
| 9.4 | Cost estimate for resettlement plan implementation | 65 |
| ANNEXS..... | | 69 |

LIST OF TABLES

| | |
|--|-----------|
| <i>Table 2.2.4: Gaps between National Laws and ADB Policy and Project Policy</i> | <i>17</i> |
| <i>Table 3.2.5: Project Entitlement Matrix</i> | <i>25</i> |
| <i>Table 5.3.1: Public Consultation</i> | <i>31</i> |
| <i>Table 6.3.3: Housing condition in the subproject</i> | <i>41</i> |
| <i>Table 7.2: Statistics of affected households by districts/communes.....</i> | <i>44</i> |
| <i>Table 8.4: Implementation Plan.....</i> | <i>57</i> |
| <i>Table 8.5: Estimation of number of staff for carrying out RP</i> | <i>57</i> |
| <i>Table 9.4: Cost Estimate for Resettlement Plan Implementation</i> | <i>65</i> |

LIST OF FIGURE

| | |
|--|-----------|
| <i>Figure 1: RP Implementation Organizational Chart</i> | <i>61</i> |
| <i>Figure 2 – Grievance Redress Administrative and Juridical Structures Available to DPs</i> | <i>63</i> |

DEFINITION OF TERMS

| | |
|-----------------------------|---|
| Affected Persons (APs) | mean all the people affected by a project through land acquisition, relocation, or loss of incomes and includes any person or persons, household (sometimes referred to as project affected family), firms, or public or private institutions who on account of a development project would have their; (i) standard of living adversely affected; (ii) right, title or interest in all or any part of a house, land (including residential, commercial, agricultural, plantations, forest and/or grazing land), water resources or any other moveable or fixed assets acquired, possessed, restricted or otherwise adversely affected, in full or in part, permanently or temporarily; and/or (iii) business, occupation, place of work or residence, or habitat adversely affected, with or without displacement. APs therefore include; i) persons affected directly by the right-of-way or construction work area; (ii) persons whose agricultural land or other productive assets such as trees, standing crops are affected; (iii) persons whose businesses are affected and who might experience loss of income due to the project impact; (iv) persons who lose work/employment as a result of project impact; and (v) people who lose access to community resources/property as a result of the project. |
| Census | means the pre-appraisal population record of potentially affected people, which is prepared through a count based on village or other local population data or census. |
| Compensation | means payment in cash or kind for an asset to be acquired or affected by a project at replacement cost. |
| Cut-off-date | means the date after which people will NOT be considered eligible for compensation i.e. they are not included in the list of APs as defined by the census. In Viet Nam executing agencies prefer to establish the cut-off date as the date of the detailed measurement survey after detailed design, at which stage they know exactly where the project boundaries are and can identify exactly who will be affected. |
| Detailed measurement survey | means the detailed inventory of losses that is completed after detailed design and marking of project boundaries on the ground. |
| Encroachers | mean those people who move into the project area after the cut-off date and are therefore not eligible for compensation or other rehabilitation measures provided by the project. |
| Entitlement | means the range of measures comprising cash or kind compensation, relocation cost, and various assistance measures which are due to APs, depending on the type and degree nature of their losses, to restore their social and economic base. |
| Ethnic minority peoples | mean the people with social or cultural identities distinct from that of the dominant or mainstream society. |

| | |
|---------------------|---|
| Income Restoration | means the measures required to ensure that APs have the resources to at least restore, if not improve, their livelihoods. Restoration of incomes of all APs is one of the key objectives of the project's resettlement policy. It requires that after resettlement, all of the affected persons should have incomes that are at least equivalent to their pre-project income levels or otherwise improvement. |
| Inventory of losses | means the pre-appraisal inventory of assets as a preliminary record of affected or lost assets. |
| Land acquisition | means the process whereby a person is compelled by a public agency to alienate all or part of the land s/he owns or possesses, to the ownership and possession of that agency, for public purposes, in return for fair compensation. |
| Legalizable | means those who do not have formal legal rights to land, but could claim rights to such land. Such claims may result from recognition of prescriptive rights, from adverse possession, from continued possession of public lands without eviction, through eligibility for a government land titling process, or from customary or traditional usage. |
| Non-titled APs | means the people who have no recognizable rights or claims to the land or structures that they are occupying and using and that are affected by the project. |
| Relocation | means the physical shifting of APs from his/her pre-project place or residence, place for work or business premises. |
| Rehabilitation | means assistance provided to APs significantly affected due to loss of productive assets, incomes, employment or sources of living, to supplement payment of compensation for acquired assets in order to improve, or at least achieve full restoration of her/his pre-project living standards and quality of life to pre-project level. Such measures can include restoration of access to public facilities, infrastructure and services, and to cultural property and common property resources, mitigation of lost access to the same and establishment of access to equivalent and culturally acceptable resources and income-generating opportunities. |
| Replacement cost | means the method of valuing assets to replace the loss at market value, or its nearest equivalent, and means the amount of cash or kind needed to replace an asset in its existing condition, at current market price without deduction of the costs of any transaction (administrative charges, taxes, registration or titling costs) or for any material salvaged. |
| Resettlement | means all social and economic impacts that are permanent or temporary and are (i) caused by acquisition of land and other fixed assets, (ii) by change in the use of land, or (iii) restrictions imposed on land, as a result of a project. |

| | |
|-------------------|---|
| Resettlement Plan | means the time-bound action plan with budget setting out resettlement strategy, objectives, entitlements, actions, responsibilities, monitoring and evaluation. |
| Significant | people will experience major impacts, which are defined as; (i) being physically displaced from housing, or (ii) losing ten per cent or more of their productive assets (income generating). |
| Social Assessment | means the framework for incorporating social analysis and participatory process in project design and implementation. |
| Structures | mean all structures affected or to be acquired by the project - living quarters, irrigation systems, wells, hand pumps, agricultural structures such as rice bins, animal pens, stores/warehouses, commercial enterprises including roadside shops and businesses, and any community infrastructure (i.e. schools, temples, roads, water supply etc). |
| Vulnerable | means any people who might suffer disproportionately or face the risk of being marginalized from the effects of resettlement i.e; (i) female-headed households with dependents; (ii) disabled household heads; (iii) poor households; (iv) landless elderly households with no means of support; (v) households without security of tenure; and (vi) ethnic minorities. Appropriate assistance must be provided to help them improve their socio-economic status. |

EXECUTIVE SUMMARY

1. Project Objectives

– General objectivess

- + Investment to expand distribution power network within the residential area of Khmer people in Tra Vinh province, create favorable conditions for unelectrified Khmer households to use electricity on their production and daily life activities, further promoting the effectiveness of poverty alleviation programs was/are being done in Tra Vinh Province.
- + This subproject along with the rural transport, health, culture, education and poverty alleviation projects will contribute to the implementation of population planning in rural areas of Khmer people, and socio-economic development plan (including power development plan) in Tra Vinh province to the year 2020 with the objective to have a strong economic-social development and national security defense, promote implementation of poverty reduction, improving the material life and spirit of Khmer people, confirm and enhance great national unity to ensure political security in Tra Vinh province and South Western area of Vietnam.

– Specific objectives

- + Use investment fund from state central budget to expand the power distribution network (medium and low voltage) in Tra Vinh province.
- + Supply electricity for **8,166** households (mainly Khmer ethnic people) in Tra Vinh province.
- + Increase percentage of electrified households in Tra Vinh province from 92.18% (year 2011) to 94.41% after phase 1 completed and to 97.43% after phase 2 completed; and ***increase percentage of electrified Khmer households from 89.52% at present to 92.93% after phase 1 completed and to 95.76% after phase 2 completed.***

2. Proposed Investment Scale

Based on the forecast of power load demand, the proposed investment scale of the subproject is as follows:

- | | |
|---|------------------------|
| – Medium voltage lines | 61.72 km |
| In which: | |
| + Single-phase medium voltage lines | 61.72 km |
| – Substation (total capacity: 2,710 kVA) | 154 substations |
| – Low voltage lines | 257.11 km |
| In which: | |
| + Independent single-phase low voltage lines | 213.99 km |
| + Shared single-phase low voltage lines | 43.12 km |
| – Watt-hour meters and indoor branches | 8.166 HHs |



3. Project Scope

A distribution power network will be built to supply electricity to 83 communes of 07 districts in Tra Vinh province:

| District | Commune |
|--------------|---------|
| - Cau Ngang | 12 |
| - Cang Long | 13 |
| - Cau Ke | 10 |
| - Chau Thanh | 13 |
| - Duyen Hai | 09 |
| - Tieu Can | 09 |
| - Tra Cu | 17 |

4. Policy Framework

This resettlement plan is based on “*The policy framework for compensation, land clearance and resettlement under the Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project*” – (herein after referred to as “Policy framework”) approved by the Prime Minister by Decision No. 443/TTg-KTN dated March 27, 2009 and accepted by the Asian Development Bank (ADB).

According to the “Policy Framework”, eligibility for compensation and rehabilitation entitlement includes all affected persons, households and institutions with or without legal status on their assets included in the RP inventory before the “**cut-off date**” – the *cut-off day* will be the final day of the census and detailed measurement survey (DMS) in the subproject area. For the subproject in Tra Vinh Province, the *cut-off date* is **September 30, 2012**.

5. Objectives of the Resttlement Plan

Principles outlined in the policy of Asian Development Bank regarding “**involuntary resettlement**” and legal documents related to land acquisition, resettlement of the Government of Vietnam are fundamental legal basis for preparation of “Resettlement Plan”.

The overall objective of this RP is to define resettlement and compensation programs for the project in such a way as to minimize as much as possible the number of APs and their affected assets, and to ensure that all APs shall be compensated for their lost at replacement cost and will be provided rehabilitation measures sufficient to assist them to improve or at least maintain their pre-project living standards, income-earning capacity and production levels.

6. Project Impacts

Basic information about level of impacts of the project is determined through the socio-economic surveys and inventory at the subproject areas¹:

- Number of affected households: 3,127 HHs
- Number of affected persons: 11,733 persons
- Number of HHs to be relocated/resettled: Nil

¹ Information about affected households, types of impacts and level of impacts are described in detail in **Chapter 7: Level of impacts and mitigation measures**.

- Permanent impact on Public land: 16,984 m²
- Temporary impact on Public land: 142,916 m²

7. Construction of Resettlement Area

The mitigation measures are implemented during the public consultation preparation and during the subproject design phase, socio-economic survey shows that there are no significant impact on affected HHs (must be relocated, resettled or loss of livelihoods), that is, no HHs require resettlement. **Hence, construction of a resettlement area is not required.**

8. Public Consultation and Community Participation

The Consulting agency which is in charge of preparing RP will record feedback information in order to reduce disputes and delay in subproject implementation. The RP will be implemented after consultation with local authorities and APs have been done to maximise their participation in RP preparation, subproject implementation and socio-economic benefits.

During the subproject preparation, survey teams have discussed and consulted with local authorities and local people about routes of DLs, policy framework, implementation plan, grievance and appeal procedures, and monitoring and evaluation mechanism regarding recovery of living conditions for APs after the subproject is implemented.

9. Implementation Plan

- District/town/city Compensation Boards under District/town/city CRCs are responsible for implementing compensation and resettlement activities. During the implementation time, they should coordinate closely with PMB of SPC, project related commune/ward/town-ship People's Committees and relevant local agencies.
- Affected HHs will be expectedly compensated starting from July 2013. Cases moving as planned will get bonus as stipulated in the policy of the project.
- RP of the subproject is approved by SPC and accepted by ADB. Any changes of RP after ADB approval is required to reexamined by the ADB's office in Hanoi before construction starting.

10. Cost Estimates for RP Implementation

Total cost for implementation of the RP is estimated around **4,486,796,720 VND**. This cost included compensation for affected land, trees, crops, aquaculture, rehabilitation and assistance activities, monitoring and administrative management.s

11. Information Disclosure

- The draft of policy framework and entitlements have been disclosed at people's committees of 81 communes of 07 districts in the subproject area in Tra Vinh Province. All feedback information from local authorities and APs have been considered and updated in this RP.
- The final version of RP will be disclosed at the offices of Tra Vinh provincial people's committee, EVN, SPC and the official website of ADB.

Chapter 1 – OVERVIEW

1.1 Project's Objectives

– General objectivess

- + Investment to expand distribution power network within the residential area of Khmer people in Tra Vinh province, create favorable conditions for unelectrified Khmer households to use electricity on their production and daily life activities, further promoting the effectiveness of poverty alleviation programs was/are being done in Tra Vinh Province.
- + This subproject along with the rural transport, health, culture, education and poverty alleviation projects will contribute to the implementation of population planning in rural areas of Khmer people, and socio-economic development plan (including power development plan) in Tra Vinh province to the year 2020 with the objective to have a strong economic-social development and national security defense, promote implementation of poverty reduction, improving the material life and spirit of Khmer people, confirm and enhance great national unity to ensure political security in Tra Vinh province and South Western area of Vietnam.

– Specific objectives

- + Use investment fund from state central budget to expand the power distribution network (medium and low voltage) in Tra Vinh province.
- + Supply electricity for **8,166** households (mainly Khmer ethnic people) in Tra Vinh province.
- + Increase percentage of electrified households in Tra Vinh province from 92.18% (year 2011) to 94.41% after phase 1 completed and to 97.43% after phase 2 completed; and ***increase percentage of electrified Khmer households from 89.52% at present to 92.93% after phase 1 completed and to 95.76% after phase 2 completed.***

1.2 Objectives of Resettlement Plan

Principles outlined in the policy of ADB regarding “**involuntary resettlement**” and legal documents related to land acquisition, resettlement of the Government of Vietnam are fundamental legal basis for preparation of RP.

The overall objective of this RP is to define resettlement and compensation programs for the project in such a way as to minimize as much as possible the number of APs and their affected assets, and to ensure that all APs shall be compensated for their lost at replacement cost and will be provided rehabilitation measures sufficient to assist them to improve or at least maintain their pre-project living standards, income-earning capacity and production levels.

1.3 Principles of Resettlement Plan

Principles outlined in the involuntary resettlement policy by the ADB have been adopted during establishment of *Policy Framework*. Accordingly, the principles are as follows:

- (a) The acquisition of land and other assets and the relocation of project affected persons (APs) will be minimized as much as possible by exploring all viable options.

- (b) APs are entitled to compensation at replacement cost for their lost assets, incomes and businesses, including temporary losses and/or due to restrictions imposed on land and rivers.
- (c) Rehabilitation assistance will be provided to severely affected people and vulnerable groups to assist them to improve or at least maintain their pre-project living standards, incomes-and production capacity.
- (d) Particular attention will be paid to the needs of the poorest people and vulnerable groups that may be at high risk of impoverishment. This may include those without legal title to land or other assets, landless households, households headed by females, the elderly or disabled and other vulnerable groups. Appropriate assistance will be provided to help them to improve their socio-economic status.
- (e) APs that lose only part of their physical assets will not be left with a portion that will be inadequate to sustain their current standard of living. The minimum size of remaining land and structures will be agreed during the resettlement planning process.
- (f) Lack of legal title to affected properties will not bar APs from entitlement to compensation and assistance to achieve the stated objectives of this Resettlement Framework.
- (g) As a priority, loss of agriculture land will be compensated with alternative land of equal size and productive capacity. If suitable replacement land is not available and/or at the “informed request” of APs, compensation will be paid in cash at replacement value base on current market prices for agriculture land of the same category (or productive capability) as the affected land.
- (h) Compensation for permanent houses and other structures will be determined according to replacement value for materials and labor to rebuilt similar structures. In determining replacement cost, depreciation of assets and salvage value of materials will not be taken into account.
- (i) Efforts shall be made to maintain, to the extent possible, the existing social and cultural institutions of the resettled people and host communities.
- (j) APs will be fully consulted and will participate in the preparation and implementation of RPs for each subproject. The comments and suggestions of affected people and communities will be taken into account during the design and implementation phases of resettlement activities.
- (k) Adequate resources will be identified and committed during resettlement planning for each subproject and the overall Project. This includes adequate budgetary support fully committed for each subproject and made available to cover the costs of land acquisition, compensation, resettlement and rehabilitation within the agreed implementation period for the subproject; and, adequate human resources for supervision, liaison and monitoring of land acquisition, resettlement and rehabilitation activities.
- (l) Appropriate reporting, monitoring and evaluation mechanisms will be identified and set in place as part of the resettlement management system. Monitoring and evaluation of the land acquisition, resettlement and rehabilitation processes and the final outcomes will be conducted by an independent monitoring agency.
- (m) Detailed RPs will be translated into Vietnamese or, where necessary, the local

language and placed in the commune offices for the reference of APs as well as other interested groups.

- (n) The Provincial or District People's Committee shall ensure that civil works contractors are not issued a notice of possession of site for construction works with respect to any subproject unless (i) satisfactorily completed, in accordance with the approved RP, the compensation payment and (ii) ensured that required rehabilitation assistances as in place and the area required for civil works is free of all encumbrances.

The above principles and entitlements will be provided to APs before commencing the works at subproject area.

This RP is prepared by **Southern Power Engineering & Consulting Company under Southern Power Corporation** based on the provisions of *Policy Framework* with participation of APs and local authorities.

- In order to ensure to attain proposed objectives of RP, compensation unit prices will be established by the CRC at provincial/district level and is approved by the Tra Vinh PPC. The PMU, CRC, the PPC, and the independent monitoring agency will be responsible for checking and proposing adjustments of compensation unit prices in a timely manner to the PMU (if required) at the time of RP implementation to ensure compensation will be applied at replacement cost.
- The RP has been consulted with relevant agencies and local authorities and will be in legal effect after the approval of SPC and acceptance of ADB. Compensation, resettlement, and rehabilitation assistance activities will be implemented based on this RP.
- Compensation, resettlement and rehabilitation assistance activities shall be completed no later than 01 (one) month before the commencement of subproject construction packages.

1.4 Necessity of Investment

Investment of the subproject "Supply electricity for unelectrified Khmer households in Tra Vinh province. Phase 2 – using surplus fund" is necessary to the current socio-economic situation, the power development plan and socio-economic development orientation in Tra Vinh Province.

1.5 Project Ownership and Organization

- | | |
|------------------------|---|
| - Owner | Southern Power Corporation (under VietNam Electricity) |
| - PMU | Southern Power Project Management Board (under Southern Power Corporation) |
| - Administrative Board | Tra Vinh province |
| - Consulting agency | Southern Power Engineering Consulting Company (under Southern Power Corporation) |

Chapter 2 – LEGAL AND POLICY FRAMEWORK

2.1 Legal and policy framework on compensation

The Project's compensation/resettlement assistance policy is executed pursuant to the policy framework and guideline by ADB policy and GOV Laws on compensation and resettlement and policies, specifically:

2.1.1 ADB's Policy

❖ General Objectives

- The aim of ADB's policy on **Involuntary Resettlement** is to avoid or minimize the impacts on people, households, businesses and others affected by the acquisition of land and other assets, including livelihood and income.
- Where resettlement is not avoidable, the overall goal of the ADB policy is to help restore the living standards of the affected people to improve or at least maintain their pre-project levels by compensating for lost assets at replacement costs and by providing, as necessary, various forms of support.

❖ Main objectives and principles of Involuntary Resettlement

- a. Involuntary resettlement should be avoided where feasible.
- b. Where population displacement is unavoidable, it should be minimized by exploring all viable project options.
- c. All compensations will be based on the principle of “**replacement cost**”.
- d. Each involuntary resettlement is conceived and executed as part of a development project or program.
- e. Affected people should be fully informed and consulted on compensation and/or resettlement options
- f. Institutions of affected people, and, where relevant, of their hosts, are to be protected and supported. Affected people are to be assisted to integrate economically and socially into host communities so that adverse impacts on the host communities are minimized and social harmony is promoted.
- g. The absence of a formal legal title to land is not a bar to ADB policy entitlements.
- h. Affected people are to be identified and recorded as early as possible in order to establish their eligibility through a population record or census that serves as an eligibility cut-off date, preferably at the project identification stage, to prevent a subsequent influx of encroachers, and others who wish to take advantage of such benefits.
- i. Particular attention should be paid to the needs of the poorest affected households and other vulnerable groups that may be at high risk of impoverishment. This may include affected households without legal title to land or other assets, households headed by female, the elderly or disabled, and ethnic minority people. Appropriate assistance must be provided to help them improve their socio-economic status.
- j. The full costs of resettlement and compensation should be included in the presentation of project costs and benefits.

- k. Relocation and rehabilitation may be considered for inclusion in ADB loan financing for the project, if requested, to assure timely availability of the required resources and ensure compliance with involuntary resettlement procedures during implementation.

According to the involuntary resettlement policy of ADB, affected people will be compensated and provided rehabilitation measures sufficient to assist them to improve or at least maintain their pre-project living standards.

❖ **Measures required to ensure effective result of resettlement**

- Consulting with potential APs on feasible measures for resettlement and rehabilitation;
- Providing measures for resettlement and rehabilitation to APs;
- Enabling their participation in planning and selecting these options;
- Providing compensation at full replacement cost for losses;
- Choosing resettlement areas that provide, at a minimum, the same facilities and services as the clearance areas.
- Providing allowances, training and income support to assist in making a smooth transition;
- Identifying vulnerable groups and providing special assistance to these groups; and
- Establishing an institutional and organizational structure that supports this process to a successful end.

❖ **Eligible criterias for compensation**

The Eligibility Criteria and compensation defined that APs eligible for compensation include:

- (a) Those who have formal legal rights to land or other assets;
 - (b) Those who initially do not have formal legal rights to land or other assets but have a claim to legal rights based upon the laws of the country; upon the possession of documents such as land tax receipts and residence certificates; or upon the permission of local authorities to occupy or use the project affected plots; and
 - (c) Those who have no recognizable legal right or claim to the land they are occupying –if they occupy the project area prior to the cut-off date defined in the RP.
- The APs whose garden or agricultural land are wholly or partially affected by the project (temporarily or permanently), will not be compensated for the land lost, but compensated for non-land assets and provided with necessary supports to achieve the objectives of this policy.
 - The APs whose businesses are wholly or partially affected by the project (temporarily or permanently) shall be resettled (if necessary) and compensated for loss of income and provided with necessary supports to achieve the objectives of this policy.
 - Persons who encroach on the areas after the cut-off date are not entitled to compensation or any other form of resettlement assistance. For the project supplying electricity to households (mainly Khmer people) with no power connection in Tra Vinh Province, the “cut-off date” is September 30, 2012.

❖ **Determination Method of compensation price**

The methodology to be used in the valuation of the project’s losses is based on the “replacement cost”. In this project, losses include land, architectural structures and other

properties. “**Replacement cost**” is defined as follows:

- a. For agriculture land: it is the pre-project or pre-displacement, whichever is higher, market value of land or equal productive potential or use located in the vicinity of the affected land, plus the cost of preparing the land to levels similar to those of the affected land, plus the cost of any registration and transfer taxes.
- b. For land in urban areas: it is the pre-displacement market value of land of equal size and use purpose, with similar or improved public infrastructure facilities and services and located in the vicinity of the affected land, plus the cost of any registration and transfer taxes.
- c. For house and other structures: it is provided by the provincial people committee based on the market cost (at the time of compensation) of the materials to build a replacement structure with an area and quality similar to or better than those of the affected structure, or to repair a partially affected structure, plus the cost of transporting building materials to the structure site, plus the cost of any labour and contractor’s fees, plus the cost any of registration and transfer taxes. In determining the replacement cost, depreciation of the assets and the value of the salvage materials are not taken in to account, or is the value of benefits to be derived from project deducted from valuation of an affected assets.
- d. Crops, trees and other perennials based on current market value.

Compensation for annual crops is equivalent to the average productive over the last three years multiplied by the market price or agricultural products at the time of calculation of the compensation.

Compensation for trees includes total investment cost plus from the time of its planting to the expropriation. In case this cost can not be determined, the compensation will be calculated on basic of the type, age and productive value.

- e. Other assets (i.e.: income, cultural, aesthetic) base on replacement cost or cost of mitigating measures. For example, compensation for the removal of graves includes all expenditures for exhumation, movement and reconstruction to its original state.

2.1.2 Vietnam Laws on Compensation/Assistance and Resettlement

In recent years, the GOV has issued series of legal documents to protect the rights of project-affected people. Recent laws and legal documents governing all aspects related to land acquisition and resettlement include the followings:

- (i) The Land Law No.13/2003/QH11, on comprehensive land administration regulations. The 2003 Land Law supersedes earlier versions of 1987 and 1993.
- (ii) Construction Law No.16/2003/QH11, on compensation and relocation of people affected by ground clearance for investment projects.
- (iii) Ordinance number 34/2007/PL-UBTVQH11 dated Aril 20th, 2007 by the Standing Committee of the National Assembly on promulgating the regulation on the exercise of democracy in communes, including requirements for consultation with and participation of people in communes.
- (iv) Decree No.16/2005/ND-CP, on the implementation of the Construction Law.
- (v) Decree No.182/2004/ND-CP, on penalties for administrative violations in land issues.
- (vi) Decree No.181/2004/ND-CP dated October 29, 2004 on the implementation of the Land Law.
- (vii) Decree No.188/2004/ND-CP dated November 16, 2004 specifying methods for land pricing and land price frameworks in the event of land recovery by the State.

- (viii) Decree No.197/2004/ND-CP dated December 03, 2004 on compensation, rehabilitation and resettlement when the State recover lands.
- (ix) Circular 14/2009/TT-BTNMT issued by the Ministry of Natural Resources and Environment dated on October 1st 2009 guiding implementation Decree 197/2004 and decree 69/2009 on detailed regulations on compensation, support and resettlement and the order and procedures for land acquisition, land allocation, land lease
- (x) Decree No.131/2006/ND-CP, on the management and use of Official Development Assistance (ODA).
- (xi) Decree No.123/2007/ND-CP, amending and supplementing Decree 188/2004/ND-CP that gives Provincial People's Committees the authority to set local land prices by establishing ranges for all categories of land.
- (xii) Circular No.145/2007/TT-BTC dated December 6, 2007 guiding the implementation of Decree 188/2004/ND-CP dated November 16, 2004 and Decree No.123/2007/ND-CP.
- (xiii) Decree No.84/2007/ND-CP dated May 25, 2007 supplementary stipulations on issue of LURC, land acquisition, land use right implementation, procedure of compensation, and assistance in the event of land recovery by the state and grievance redress.
- (xiv) Decree No.69/2009/ND-CP dated August 13, 2009 on supplemented regulation on land use planning, land price, land acquisition, compensation, assistance and resettlement.
- (xv) Decree No.70 that stipulates that all documents registering family assets and land use rights must be in the names of both husband and wife.
- (xvi) Decree 11/2010/ND-CP, dated on 24 Feb 2010 on management and protection of road
- (xvii) Decree 42/2012/ND-CP, dated on 11 May 2012, on management and use of paddy land.
- Decision No. 36/2012/QD-UBND dated December 24, 2012 issued by Tra Vinh Provincial People's Committee promulgating land price applied in 2013 in Tra Vinh province;
- Decision No. 06/2013/QD-UBND dated January 28, 2013 issued by Tra Vinh Provincial People's Committee promulgating compensation unit prices for trees and crops in Tra Vinh province.

Some basic articles of Land Law, related Decrees and Decision are quoted as follows:
Land law

Land law (approved by the 11th National Assembly dated November 26, 2003 in session 4 and took effect on July 01, 2004).

Main articles related to land acquisition

Section 4: land acquisition

Article 38 – Cases of land acquisition: The State will acquire land in the cases of using land for the purposes of national defence, security, national benefits, community benefits, economic development.

Article 39-Item 2: Before land acquisition, at least 90 days for agricultural land, and 180 days for non-agricultural land, the competent authorities must inform acquired reasons, schedule and plan for evacuation, the overall schemes for compensations, ground clearance and resettlement.

Article 42-Item 2: The acquired land shall be compensated with new land of similar using purpose; in case of lack of resettlement land, the compensation shall be equal to the value of land use right at the time of land acquisition.



Item 3: Provincial People's Committees and Cities directly under the central government prepare and implement the resettlement plans prior to the land acquisition... The resettlement sites planned for various projects in the same area and should have similar to or better development conditions than the old dwelling sites.

- **Decree No. 197/2004/ND-CP**

Article 4. Resettlement

The persons with land to be acquired by the State under the regulations of this Decree and must be relocated shall be arranged for resettlement by one of the following options:

1. Compensation by apartment.
2. Compensation by new land.
3. Compensation by cash to arrange new residence by themselves.

Article 6. Principle of compensation

The persons with land to be acquired shall be compensated with the assignment of new land of the same use purposes, if having no land for compensations, shall be compensated with the land use right value at the time of issuance of the recovery decisions; in case of compensation by assignment of new land or houses, if having difference in value, then the difference will be paid in cash.

Article 8. Conditions to be compensated with land

The persons with land to be recovered by the State, having one of the following conditions shall be compensated:

1. Certificate of land use right as stipulated by the law on land.
2. Decision of land assignment by the competent state agency as stipulated by the law on land.
3. Households and individuals, that are using land in a stable manner, with certification by commune/ward/town ship People's Committees that it is free from disputes, and have one of the following documents:
 - a. The documents on the right to use land before October 15, 1993, issued by competent agencies in the course of implementing the land policies of the Democratic Republic of Vietnam State, the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Vietnam or the Socialist Republic of Vietnam State;
 - b. The temporary land use right certificates issued by competent State agencies or having one's names in the land registers, cadastral books;
 - c. The lawful Documents on inheritance, presentation or donation of land use right or assets affixed to land; Documents on hand-over of gratitude houses affixed to land;
 - d. Documents on transfer of land use rights, on purchase and sale of dwelling houses affixed to residential land before October 15, 1993, and now being certified by commune/ward/township People's Committees as having been used before October 15, 1993;
 - e. Documents on sale at liquidation or discount prices of dwelling houses affixed to residential land according to law provisions;

- f. Documents granted by competent agencies of former regimes to land users.
4. Households and individuals, that are using land and have one of the Documents prescribed in Clause 3 under difficult socio-economic conditions in mountainous or island regions, and now certified by the commune People's Committees of the localities where exists the land that they are stable land users without any disputes.
 5. Households and individuals, that are using land without any Documents prescribed in Clause 1, 2 and 3 of this Article but the land has been used in a stable manner before October 15, 1993, is now certified by commune/ward/township People's Committees as being free from disputes.
 6. Households and individuals, that are entitled to use land under judgements or decisions of People's Courts, judgement execution decisions of judgement execution bodies or land dispute settlement decisions of competent State agencies, which have been already executed.
 7. Households and individuals, that are using land without any Documents prescribed in Clause 1, 2 and 3 of this Article but the land has been used in a stable manner from October 15, 1993 till the time of decision of land recovery, and without breaching the planning; not breaching construction protection corridors, are approved, open declared and implanted with administrative boundary markers by the competent agency; not encroaching land and are certified by the commune People's Committees of the localities where exists the land that they are stable land users without any disputes.
 8. Households and individuals, that are using land which were once decided to be managed by the State in the process of implementing land policies of the State, but in reality, the State has not managed the land which is now being used by such households and individuals.
 9. The population communities which are using land with works being communal houses, temples, shrines, secluded huts, ancestral worshipping houses are certified by commune People's Committees where exist the land that the land is used commonly for the communities and free from disputes.
 10. Organizations use of land for the following cases:
 - a. Land, which is assigned by the State with land use levies which are not paid originating from the state budget;
 - b. Land, which is transferred by lawful user and the money paid to the transfer is not originated from the state budget;
 - c. Used land is lawfully originated from households, individuals.

Article 10. Compensation, assistance to agricultural land of households, individuals

11. Households and individuals with land to be recovered by the state shall be compensated with the land of the same use purposes, if having no land for compensations, shall be compensated with money according to the land price of the same use purposes as stipulated in Item 1 – Article 9 of this Decree.
12. Agricultural land interposed in the resident area, garden and pond land near the land in the resident area, part from being compensated according to the agricultural land of the same use purposes; will be supported with 20% - 50% of the near-by land price; specific assistance levels will be decided by the province people's committee in line with the local reality.

Article 13. Compensation for non-agricultural land and residential land

The persons with land to be recovered by the State and having to move their place of residence shall be assigned with new land, houses in the resettlement areas or compensated with money upon their request and suitable to the local reality.

Article 18. Principle of compensation for assets

1. The owners of the assets closely attached to the land to be recovered by the State shall be compensated if damaged.
2. The owners of the assets closely attached to the land to be recovered by the State who are not subjects of compensation shall be compensated or supported with assets depending on each specific case.
3. Houses and other constructions closely attached to the land constructed after planning, land use plan is announced without being permitted to build by the competent state agency shall not be compensated.
4. Houses and other constructions closely attached to the land constructed after July 01, 2004 and at the time of construction contradictory to the land use purposed set in the planning, approved land use plan, shall not be compensated.
5. Assets closely attached to the land formed after the decision of land recovery is announced shall not be compensated.
6. System of detachable and mobile machines, production assembly lines shall be compensated only for the costs of disassembly, transportation, assembly and damages when disassembling, transporting, and assembling; compensation level will be determined by the province people's committee in accordance with the current laws and the local reality.

Article 19. Compensation for houses, construction works on land

1. Houses and construction works serving the living demands of households and individuals shall be compensated with the value equivalent to costs of newly building houses, constructions of equal technical standards issued by the Ministry of Construction. Newly-building cost of houses, constructions is calculated according to the area of building houses, construction multiplied with newly-building price unit of houses, constructions issued by the province people's committee promulgated in accordance with the regulations of the Government.
2. For other houses, constructions not belonging to the subjects stipulated in Item 1 of this Article, compensation shall be as follows:

Current value of a damaged house, construction is determined in percentage rate in the remaining quality of the house, construction multiplied with newly-building value of the house, construction with equivalent technical standards issued by the Ministry of Construction.

An amount of money calculated in percentage rate according to the current value of the house, construction regulated by the province people's committee, but the maximum compensation shall not exceed 100% the newly-building value of the house, construction of equivalent technical standards to the damaged one; For technical infrastructure construction, the compensation level is equal to the newly-building value of the construction of equivalent technical standards issued by the Ministry of Construction; If the construction is not in use, it shall not be compensated.

3. For other houses, constructions partially destroyed or removed and the remained part is unusable, they will be fully compensated; in case that houses, constructions which are partially destroyed or removed and still exist and the remained part is still usable, shall be compensated with the value of the destroyed or removed part and the costs for repairing and completing the remaining part according to the equal technical standards of the former houses or constructions.

Article 20. Settlement of compensation cases, specific assistance to houses, constructions

3. Houses or other constructions which are built in the land without sufficient conditions of compensation as stipulated in Article 8 of this Decree and are informed not to be allowed to built when implementing construction, shall not be compensated or supported; those with illegally-built constructions are forced to destroy or remove the construction and self-responsible for the costs in the case that the competent agency carries out the destruction or removal.

Article 24. Compensation for growing plants and animals

1. Compensation for annual plants is calculated equivalent to the productivity value of such harvest crop. The productivity value of such harvest crop is calculated according to the productivity of the highest crop in 3 previous consecutive years of the main crops/ growing plants in the locality and average price in the time of land recovery.
2. Compensation for perennials is calculated equivalent to the current value of the garden of trees (excluding land use right value) according to prices in the locality in the time of land recovery.

Article 27. Assistance for evacuation

1. The households with land to be recovered by the State, having to move their place of residence inside the province or city, shall be supported with highest amount of 3,000,000 VND each, moving to another province shall be supported with highest amount of 5,000,000 VND each; specific assistance levels are determined by the province People's Committee.

Article 28. Assistance to stabilize life and production

1. Households and individuals, directly engaged in agricultural production and with over 30% of their assigned agricultural land to be recovered by the State, shall be supported to stabilize their life within 03 months if not having to move their place of residence and within 06 month if having to move their place of residence; in case of having to move their place of residence to the places with hard or especially difficult socio-economic conditions, they shall be supported within maximum 12 months. Assistance level in cash is equivalent to 30 kg of rice/ 1 person at the average price in the locality.
2. Registered economic organizations and business households with land to be recovered by the State and having to stop their business, shall be supported with highest amount equivalent to 30% of after-tax income of 01 year, according to average income of 3 previous consecutive years certified by the tax agency; specific assistance levels are determined by the province People's Committee in line with the local reality.

Article 29. Assistance to change careers and to create jobs

1. Households and individuals, directly engaged in agricultural production and with over 30% of their agricultural land area to be recovered, shall be supported to change careers for those in working ages; specific assistance levels and number of labourers are determined by the province People's Committee in line with the local reality.

2. Training assistance to change careers shall be conducted mainly by sending them to vocational training centres.

Article 34. Arrangement for resettlement

1. Agency (organization) who are assigned by the province People's Committee to arrange resettlement, have to inform the persons with land to be recovered and having to move their place of residence of the estimated resettlement plans and community list these plans in their headquarters, and in the headquarter of the ward People's Committee where exists the recovered land and in the resettlement area within 20 days before the resettlement plan is approved by the competent state agency; Contents of the announcement include:
 - a. Location and scale of the land, resettled housing fund, design, area of each lot of land, flat, land price, resettled housing prices;
 - b. Estimated arrangement for households into resettlement
2. Site resettlement priority is given to the persons with land to be recovered where the resettlement project exists; favourable positions are provided to the persons with early ground clearance, those with favourable positions in the former place and households of social welfares.

Article 35. Compulsory conditions to the resettlement area

3. Before arranging land of residence for Households and individuals, the resettlement areas shall be built with overall infrastructure to ensure living conditions equivalent to or higher than those in the former place.

Article 36. Measures to support production and life in the resettlement area

1. Supporting them with plant seeds and breeding animals for the first agricultural crop, services of agricultural encouragement, forest encouragement, vegetation protection and veterinary, animal feeding and farming techniques, and profession techniques to producing and trading industrial and commercial services.
2. Supporting them to create some jobs suitable to labourers, especially female ones in the resettlement areas.

Article 37. Rights and obligation of the persons with land to be recovered and having to move their place of residence

1. Rights:

- a. To register their land use right in writing in the resettlement place;
- b. Be prioritized to register permanent residence for themselves and other family members in the new place of residence and to change schools for their family members at their school ages;
- c. To refuse to enter the resettlement area if it does not ensure the conditions as announced and opened listed;
- d. To be provided with free-of-charge housing design models.

2. Obligations:

- a. To move to the resettlement area in the time frame stipulated by the competent state agency;

- b. To build houses and construction works as planned and to perform other obligations regulated by law;
- c. To pay for houses or to use land as regulated by law.

2.1.3 Similarity between the policies by the GOV and ADB

With the issuance of:

- The law on land 2003;
- Decree No. 188/2004/ND-CP dated November 16, 2004 on methods of setting prices and land price framework according to types and types of land;
- Circular No.145/2007/TT-BTC dated December 6, 2007 guiding the implementation of Decree 188/2004/ND-CP and Decree No.123/2007/ND-CP.
- Decree No. 197/2004/ND-CP dated December 03, 2004 issued by the GOV on compensation for resettlement incase the Government acquire land;
- Decree No. 84/2007/ND-CP dated May 25, 2007 providing further regulations on issuance of the certificate of land use right, land acquisition, application of land use right, procedure and order of compensation, assistance and resettlement when the Government acquire land and settle land claims.
- Circular No. 14/2004/TT-BTC dated December 07, 2004 issued by the Ministry of Finance providing guidance on adoption of Decree No. 197/2004/ND-CP,
- Circular No. 69/2006/TT-BTC dated August 02, 2006 issued by the Ministry of Finance amending and supplementing Circular No. 116/2004/TT-BTC issued by the Ministry of Finance on implementation of Decree No. 197/2004/ND-CP issued by the Government regarding compensation, assistance and resettlement when the Government acquires land.

There are various ways to assimilate policies of the GOV with guidelines issued by the ABD. The most important compatibilities are as follows:

- Vietnam is helping those without land use right to have opportunity to legalise their land use right and receive compensation for their losses.
- Those households live in the areas for a long time will have opportunity to choose better resettlement areas or receive money or combination of both ways.
- Proposed resettlement areas will not only have better infrastructure but also higher living standard.
- Allowances provided to project affected people (PAP) during the transference time and there are mechanisms of noticing to local people and with possible negotiation or claims.
- When land use right and compensation right are allowed, the GOV and ADB have come into an agreement. The GOV has separate policy for those whose lands have yet been certified with land use right can be regularized; this type of land will be compensated with 100% minus tax fee to receiving land use right certificate with land registered after October 15, 1993 (Sections 49, 50 of Article 42, the Law on Land 2003).
- Compensation with replacement cost stated in Article 6 of Decree No. 197/2004/ND-CP dated December 03, 2004: “... those with land acquired shall be compensated with land of the same area and land use purpose. If there is land-for-land compensation is not available, then affected people shall be compensated with money at reasonable price at the time of land acquisition. If there are differences in terms of prices in case

of compensated with new land and house, such differences in prices shall be solved with money” and Article 19 in the above Decree regulates “...houses and architectural structures of households or individuals shall be compensated with construction value of new houses and architectural structures with similar technical features, etc.”

2.1.4 Gaps between National Laws and ADB Policy and Project Policy

Table 2.2.4: Gaps between National Laws and ADB Policy and Project Policy

| Issues | ADB | Government of Vietnam | Subproject Policy Frame |
|---|---|---|--|
| Involuntary Resettlement | | | |
| Lack of formal title to affected assets | <p>The absence of formal legal title to land is not a bar to entitlements.</p> <p>Non-titled affected households including displaced tenants, sharecroppers and squatters are entitled to resettlement assistance that may include replacement land, ensure greater security of tenure and upgrading of livelihoods.</p> <p>All affected houses and structures, irrespective of land tenure status, need to be compensated at the full replacement cost through cash or replacement assets.</p> | <p>Decree 69 Article 14, Clause 1: If persons who have land recovered by the State meet conditions related to land ownership set out in Article 8 Item 1,2,3,4,5,7,9,10,11 of Decree 197, they shall receive compensation; if they fail to meet all conditions for compensation, the Peoples’ Committees of the provinces or centrally run cities shall consider providing such support.</p> <p>Decree 197 Article 18, 20:</p> <ul style="list-style-type: none"> Houses and structures on non-eligible-for-compensation land, which have not violated announced land use plans or the right of way, will be assisted at 80% of compensated price. Houses and structures on non-eligible-for-compensation land, which have violated announced land use plans or the right of way will not be assisted. In special cases, the PPC will consider to assist on case-by-case basis. | <p>Those without titles to land or any recognizable legal rights to land are eligible for assistance and compensation for loss of non-land assets.</p> <p>Improve living standards of the displaced poor and other vulnerable groups, including women.</p> |

| Issues | ADB | Government of Vietnam | Subproject Policy Frame |
|-------------------------|---|--|--|
| Compensation principles | Lands and assets upon lands compensation should be based on replacement cost, which means the method of valuing assets to replace the loss at market value. | <p>Decree 69, Article 3, Clause 14, Item 2: Persons who have land recovered shall be compensated with new land having the same use purpose; if there is no land for compensation, they shall receive compensation equal to the value of land use right which is calculated based on land price at the time of issuance of recovery decisions.</p> <p>Decree 197: Article 9: The compensation rates for land shall be determined by the PPC in accordance with the Government regulations for the type of land which has been used for at the time of land acquisition.</p> <p>Decree 17/2006 provides for compensation to be based on market prices. Where there is difference between current use and market values, a Land Valuation.</p> <p>Council has to be set up to establish current market values. (article 4, item 1).</p> | <p>Compensation for affected lands and assets will be based on the principle of replacement cost.</p> <p>During preparation of RP, replacement cost shall be carried by an experienced appraiser and updated during RP implementation.</p> |
| Businesses | All affected business is eligible for assistance. | <p>Decree 69, Article 3, Clause 20, Item 2</p> <p>Only registered businesses are eligible for assistance.</p> | All affected households regardless of registration status will be compensated for income loss as a result of disruption or cessation of business due to the Project, in addition to other forms of assistance, as needed and in a manner consistent with their requirements, to help restore living standards to pre-Project levels. |

| Issues | ADB | Government of Vietnam | Subproject Policy Frame |
|--|--|--|--|
| Assistance for life stabilization and production stabilization | Severely affected households losing 10% or more of their productive asset and source of income are entitled to assistance. | Affected households losing 30% or more of their land are entitled to life stabilization assistance. The amounts are higher for those required to relocate, in particular if they must relocate to areas with difficult eco-social conditions. Living stabilization is 30 kg of rice per month for each member of the household. According to Decree 69, all HHs affected agricultural land are entitled to support for job training/creation. | Assistances on life and production stabilization will be provided to those who lose 10% or more of their productive assets or income generating assets and/or being physically displaced. The Project will focus on strategies to avoid further impoverishment and create new opportunities to improve status of the poor and vulnerable people. |
| Assistances for vulnerable groups | Particular attention need to be paid to the needs of vulnerable groups, especially those below the poverty line, the landless, the elderly, women headed household and children, and Indigenous Peoples, and those without legal title to land, and ensure their participation in consultations. | Assistances are only for the poor (and for ethnic minority people in some provinces). | Assistances shall be provided for those below the official poverty line, vulnerable groups (e.g. EMs, female-headed households with dependents, alone elderly, social policy households) |
| M&E | For project with significant resettlement impact, an external experienced consultant agency shall be recruited for independent monitoring of RP. | No regulation of the government on preparation or monitoring of EMDP implementation | Internal monitoring of RP implementation will be carried out by EA/IA. An external experienced consultant agency shall be recruited for independent monitoring of RP, if required. |

2.2 Resettlement and Compensation Principles

The principles set out in the involuntary resettlement policy of the Asian Development Bank have been accepted in the establishment of the “*Policy framework*”. Accordingly, the following targets and principles will be obeyed:

- (a) Acquisition of land and other assets as well as activities of moving/ resettlement of the people shall have to be limited to the lowest.
- (b) All APs living, working, doing business or farming in the scope of the route corridor and surrounding the tower foundations will be considered to be provided with reasonable assistance measures to improve or at least to maintain their living standards and incomes against the previous period of the project. Lack of legal rights to the assets lost should not bar the AP from entitlement to such rehabilitation measures.
- (c) Rehabilitation measures provided include:
 - Compensation with replacement costs, excluding price reduction and materials reclaiming from houses and other architectural structures;
 - Agricultural land with the similar cultivating ability acceptable or paying in cash if requested by the APs;
 - Replacing area of houses and gardens with acceptable areas or compensating in cash if chosen by the APs; and
 - Livelihood and transportation costs.
- (d) It is better to replace houses and farming land near the compensated land and shall be accepted by the APs.
- (e) The process of moving for resettlement must be shortened and the tasks of recovery must be provided to the APs before the commencement date in the implementation area of the project.
- (f) Plan of recovering land and other assets and preparation for rehabilitation tasks will be implemented with the consultancy of the APs in order to minimize disorders. Interests shall have to be granted to the APs before the commencement date in the implementation area of the project.
- (g) Levels of community services shall be maintained or improved.
- (h) Financial or material sources to compensate for resettlement and rehabilitation shall be readily prepared upon request.
- (i) Organising implementation shall be ensured in terms of efficiency, plan and design as the rate of progress, consultancy and implementation for the APs.
- (j) To timely and efficiently implement examination, monitoring and assessment for the APs.

2.3 Eligibility of Compensation Entitlement

The project-affected households/people eligible for compensation will include:

- (a) Those who have formal legal rights to land or other assets;
- (b) Those who initially do not have formal legal rights based upon the possession of documents such as land tax receipts and residence certificates but having claims for compensation pursuant to the law. When they have sufficient documents



regarding possession such as tax invoice or house ownership certificate or with confirmation of local authorities to occupy or use the project affected plots; and

- (c) Those who have no recognizable legal or claim to the land they are occupying- if they occupy of project area prior to the cut-off date defined in the RP.

The APs are identified by the baseline information collected for RP:

- (a) Person whose houses are in part or in total affected (temporarily or permanently) by the project;
- (b) Person whose residential and premise/garden and/or agricultural land is in part or in total affected (temporarily or permanently) by the project;
- (c) Person whose crops (annual) and trees (perennial) are affected in part or in total by project; and
- (d) Persons whose businesses are affected in part or in total (temporarily or permanently) by the project.

2.4 Compensation policy

Compensation for land lost

- Compensation for productive land losses will be provided at the replacement cost for equivalent area and other losses will be provided in cash (in this subproject productive land will be acquired less than 10% of total land APs' holdings).

Compensation for houses, structures and trees

- Compensation for crops will be paid in cash subject to market prices at time of land acquisition defined by the provincial people's committee and calculated basing on the largest quantity of harvest crops in the last three years (pursuant to Circular No. 145/2007/TT-BTC issued by the MOF).

Chapter 3 – ENTITLEMENT POLICY

3.1 Impact Categories

By the nature of the project impacts as described above and based on the survey of affected households, the impacted categories could be classified as below:

3.1.1 Temporary impacts within ROWs

The households with land, farm produces or trees within ROWs, surrounding tower/pole foundations, and on temporary access roads will be temporarily affected during the construction time.

Category 1: The households with farm produces/ trees temporarily affected by the project during the construction time due to movement and transportation of materials or due to the tasks of pulling lines.

Category 2: The households with temporarily affected houses, tree gardens and production land due to the construction of the project.

3.1.2 Permanent Impacts

The households with land and assets to be permanently lost due to lying right in the positions of the tower foundation, the station, the route to the station and permanent route to build and manage the construction works. The households with houses (partial or entire area of house), structures, or trees lying in the route corridor to be removed or cut down.

Category 3: The households with partially removed houses/ structures, and the dismantled part does not affect the safety of the whole houses/ structures, and the part of house/ structure will be rebuilt on the adjacent area of the same ownership. The impact caused by site clearance in the corridor is only temporary and that area will be reused for the essential purposes.

Category 4: The households with partially or fully removed houses/ structures and the dismantled part will affect the safety of the whole houses/ structures, and the remaining area of house/ structure is unusable or limited in use; therefore, the houses/ structures need to be fully removed and will be rebuilt on the adjacent area of the same ownership. The impact caused by site clearance in the area is only temporary and that area will be reused for limited purposes.

Category 5: The households with partially or fully removed houses/structures, and the dismantled part will affect the safety of the whole houses/structures, and the remaining area of house/structure is unusable or limited in use; therefore, the houses/ structures need to be fully removed and will be rebuilt. However, the APs do not have spare permanent land to rebuild their houses/structures of the same size as the lost area. As regulated by law, the permanent residential land compensation is 60m² in the rural area.

Category 6: The households with permanent residential land and agricultural land to be permanently recovered for the project, including construction of permanent lines used for the purposes of managing and operating the construction work.

- (a) 10% or more of the total production land currently used to be recovered.
- (b) Less than 10% of the total production land currently used to be recovered.
- (c) The remaining area of permanent residential land – garden land is less than 60m².
- (d) The remaining area of permanent residential land – garden land is equivalent to or

more than 60m²

Category 7: The households with temporarily or permanently affected jobs or other services by the project.

Category 8: Affecting such public construction works as schools, water supply system, drainage system, traffic roads, etc.

3.2 Entitlement of the affected households

3.2.1 Table of entitlement policy

The affected persons (APs) are the individuals, organizations with or without land rent or use right certificates, ownership certificates, business certificates, etc who are affected by the project.

All the APs will be entitled to full compensation for their respective losses as long as they have their names in the list of resettlement or can prove that they are the APs before the cut-off date.

Encroachers who settled in to the proposed affected area after the cut off date will have no entitlement to compensation and resettlement. They will be requested to dismantle their houses or structures or to cut down trees or to harvest crops for land clearance to the project. In necessary cases, they will be forced to leave the project area. The cut off date is and the provision of “no compensation for encroachers” will be clearly declared in the community meeting and printed in the notices.

3.2.2 APs’ eligibility for compensation

The APs’ (project-affected persons) eligible for compensation will include:

- a. those who have formal legal rights to their land and other assets;
- b. those who initially do not have formal legal rights to land and other assets but have had a claim to legal rights based upon the city’s laws; upon the possession of documents such as land tax receipts and residence certificates; or upon the permission of local authorities to occupy or use the project affected plots; and
- c. Those who have no recognizable legal rights or claim to the land they are occupying but they occupy the project area prior to the defined cut-off date.

APs are indentified by the baseline information collected for the task of resettlement:

- a. Person whose houses are partially or totally affected (temporarily or permanently) by the project;
- b. Person whose residential land or agricultural land is partially or totally located in the project area;
- c. Person whose business are partially or totally affected (temporarily or permanently) by the project;
- d. Person whose rented houses for residential purpose are partially or totally affected (temporarily or permanently) by the project;
- e. Public works (if any) are affected by the project

3.2.3 Resettlement and Compensation Principles

The principles set out in the policy on compulsory resettlement of the ADB have been accepted in the construction of *Policy framework*. Accordingly, the following targets and principles will be obeyed:



- (a) Acquisition of land and other assets as well as activities of movement/resettlement of the people shall have to be limited to the lowest.
- (b) All APs living, working, doing business or farming in the scope of the route corridor and surrounding the tower foundations will be considered to be provided with reasonable assistance measures to improve or at least to maintain their living standards and incomes against the previous period of the project. *Lack of legal ownership rights to the assets shall not prevent the APS from enjoying such assistance measures for recovery*
- (c) Recovery measures provided include: (i) compensation with replacement costs, excluding price reduction and materials reclaiming from houses and other architectural structures; (ii) agricultural land with the similar cultivating ability acceptable or paying in cash if required by the APs; (iii) replacing area of houses and gardens with acceptable areas or compensating in cash if chosen by the APs; and (iv) livelihood and transportation costs
- (d) It is better to replace houses and farming land near the compensated land and shall be accepted by the APs.
- (e) The process of moving for resettlement must be shortened and the tasks of recovery must be provided to the APs before the commencement date in the implementation area of the project.
- (f) Plan of recovering land and other assets and preparation for rehabilitation tasks will be implemented with the consultancy of the APs in order to minimize disorders. Interests shall have to be granted to the APs before the commencement date in the implementation area of the project.
- (g) Levels of public services shall be maintained or improved.
- (h) Financial or material sources to compensate for resettlement and rehabilitation shall be readily prepared upon request.
- (i) Organizing implementation shall be ensured in terms of efficiency, plan and design as the rate of progress, consultancy and implementation for the APs.
- (j) To timely and efficiently implement examination, supervision and assessment for the APs.

3.2.4 Compensation Policies

Compensation for crops will be determined at market price. Compensation for land, houses, structures, trees and other assets will be determined at the replacement costs.

Compensation for land losses

- Compensation for productive land losses (less than 10% total land of the APs' holdings) will be determined at the replacement cost for the equivalent lost area and other losses will be determined in cash.
- Compensation for productive land losses (>10% of total value) will be determined in the term of "land for land" at the value equivalent to the land area and the quantity of land acquired by the project or in cash - the replacement cost according to the APs' option.
- Compensation for land, houses, structures, trees will be paid in cash at replacement cost.

- Compensation for crops will be the current market price multiplying with the product average level of the last three years.
- Compensation prices defined in this report are determined by the Tra Vinh Department of Finance based of Decree No. 197/2004/ND-CP and Decree No. 188/2004/ND-CP, Circular No. 116/2004/TT-BTC and the decisions promulgated by the Tra Vinh provincial People’s Committee (Decision 36/2012/QD-UBND dated December 24, 2012 issued by Tra Vinh Provincial People’s Committee promulgating land price applied in 2013 in Tra Vinh province; Decision No. 06/2013/QD-UBND dated January 28, 2013 issued by Tra Vinh Provincial People’s Committee promulgating compensation unit prices for trees and crops in Tra Vinh province).

3.2.5 Compensation Entitlement by Categories

The Entitlements of the APs are presented in the Project Entitlement Matrix as follows:

Table 3.2.5: Project Entitlement Matrix

| Impacts | Entitled Persons | Entitlements |
|---|--|---|
| 1. Permanent acquisition of land | 1. For legal and legalizable owners of land and those who have customary rights | (i) Productive land. Cash compensation for affected land at current market value of land that reflect recent land sales and in the absence of recent sales, based on productive value without deduction for taxes and/or costs of transaction (ii) Residential land. Cash compensation for affected land at current market value that reflects recent land sales and in the absence of such recent sales, based on similar location attributes without deduction for taxes and/or costs of transaction |
| | 2. Non-titled or those who have no recognizable rights or claims to the land that they are occupying | Not entitled to payment for land, however, they are entitled to compensation for non-land assets (structures, crops and trees) and appropriate resettlement assistance. Landless households will not be displaced from affected land until the commune allocates alternative land for them within the same or neighboring commune |
| 2. Houses and structures | All owners regardless of tenure status | Compensation based on current market prices of materials and labor with no deduction for depreciation or salvageable materials. Relocating households will be provided with allowances such as moving and transition allowance. |
| 3. Crops, and trees | All owners regardless of tenure status | Cash compensation for (a) Annual standing crops (e.g. paddy, maize) that cannot be harvested based on current market value; (b) Perennial crops and trees based on |

| Impacts | Entitled Persons | Entitlements |
|--|--|---|
| | | current market value given the type, age, and productive value; (c) Timber trees based on diameter at breast height at current market value. |
| 4. Temporary impacts (during construction) on land | | (i) Payment of rent for the use of land during temporary use which should not be less than the unrealized income and revenue that could be generated by the property during the period of temporary use of the land; (ii) cash compensation at replacement cost for affected fixed assets (e.g., structures, trees, crops); and (iii) restoration of the temporarily used land within 1 month after use of land or removal of contractor's equipment and materials. |
| 5. Severe impacts on productive assets (land based) and income (business) | All households losing 10 or more of their productive (income generating assets), regardless of tenure status | Transition allowance and suitable rehabilitation measures based on actual impacts to be determined during detailed measurement survey. Additional assistance (cash or in-kind) to poor and vulnerable households will be provided as and when necessary. |
| 6. Impact on livelihood due to permanent/temporary loss of or restrictions on river use | River users (river, reservoir, downstream, upstream and tributaries) | Transition allowance and suitable rehabilitation measures based on actual impacts to be determined during detailed measurement survey. Additional assistance (cash or in-kind) to poor and vulnerable households will be provided as and when necessary. |

3.2.6 Other Assistance

Apart from the direct compensation for the losses, APs are entitled to additional assistance (subsidies/allowances) as stipulated in Decree No. 197/2004/ND-CP and Decree 69/2009/ND-CP by the Government.

Relocation subsidy:

Article 27 of Decree No. 197/2004/ND-CP stipulates²: Relocating APs are entitled to one-time subsidy:

| | |
|--------------------------------------|---|
| APs relocating within the province | 3,000,000 VND/HH (maximum) |
| APs relocating out of the province | 5,000,000 VND/HH (maximum) |
| Relocated APs (while waiting for the | - to be provided with temporary residence |

² Article 28 of Decree No. 197/2004/ND-CP stipulates that the subsidies applicable to APs with over 30% of their current agricultural land to be lost. However, to suit the *Policy framework* of this RP, this kind of subsidy shall be applied for all relocating APs and APs who lost more than 10% of their productive land.

| | |
|---|--|
| establishment of new resettlement residences at resettlement sites) | or - to be provided with temporary rent cost. |
|---|--|

Restoration subsidy

Article 28, Decree No. 197/2004/ND-CP stipulates: Relocating APs are entitled to one-time subsidy:

| | |
|---|---|
| APs relocating within the province | Cash (equivalent to 30kg rice/month x 3 months) for each family member |
| APs relocating out of the province | Cash (equivalent to 30kg rice/month x 6 months) for each family member |
| APs who are in a severe socio-economic difficulty or who relocating to areas of socio-economic difficulty | Cash (equivalent to 30kg rice/month x 12 months) for each family member |

Rehabilitation subsidy

Article 29, Decree No. 197/2004/ND-CP stipulates³

| | |
|--|---|
| APs with over 30% of their productive land or incomes to be affected, shall be supported to change jobs for those in working ages, and | 3,000,000 for each household ⁴ |
| Other assistances | Using capital source of the State Budget |

Notes:

The above-mentioned entitlements and subsidies are the criteria compulsorily applied when acquire land in the whole nation in accordance to Decree No. 197/2004/ND-CP dated December 03, 2004.

However, apart from the above compulsory criteria, additional assistance, subsidies and rewards are stipulated and applied for each specific project in each province.

For the *Supply electricity for unelectrified Khmer households in Tra Vinh province* subproject, the above assistance/ rewards have not been calculated in section “Budget and costs” of this RP, at the time of actual compensation, the amounts of assistance/ rewards applied in Tra Vinh Province shall be calculated in the costs and budget of compensation and resettlement. (The consultant estimates that the above assistance/rewards is in contingency and make up about 10% of the cost of RP preparation + detailed measurement and surveys + Compensation and resettlement).

³ Article 29 of Decree No. 197/2004/ND-CP stipulates that APs with over 30% of their current agricultural land to be lost shall be supported to change jobs (Support levels are determined by the province People’s Committee). However, to suit the *Policy framework* of this RP, restoration subsidy shall be applied for all relocating APs and APs who lost more than 10% of their productive land.

⁴ A support amount of 700,000 VND/labour will be directly transferred to training costs or payment for vocational training centers and an amount of 800,000 VND is supported to each trainee during the training time (A total amount of 1,500,000 VND for each trainee). To estimate costs, each household is supposed to have 2 main laborers.

Chapter 4 – CONSTRUCTION OF RESETTLEMENT SITE

4.1. Objectives, principles and criteria of building the resettlement area

Objectives

- To apply the policies of Vietnam in resettlement and restoration for the people, who have to be relocated, and the policies of ADB related to compulsory resettlement when preparing the resettlement plan for the *Supply electricity for unelectrified Khmer households in Tra Vinh province* subproject. The policies and the brief table of benefits of APs have been mentioned above.
- Resettlement is considered a method of stabilizing and restoring lives for the affected people with the whole land to be acquired by the State, or the remaining area is too small to live.
- Objective of the resettlement plan is to ensure that all APs can improve or at least maintain their pre-project living standards and income-earning capacity. The affected people can maintain or improve their living quality and standards.

Principle of building resettlement area

In projects, there are 3 types of resettlement: Gathered, scattered, and responsible for new places of residence by themselves...

“Land law 2003 stipulates that: *The People's Committees of provinces and centrally-run cities shall establish and implement resettlement projects before the land acquisition for compensations with houses, residential land for persons having residential land recovered and having to move their places of residence. The resettlement areas shall be planned generally for many projects in the same geographical area and must have development conditions equal to or better than those in the former places of residence*”. **(Article 42, Item 2).**

For those to resettle in the urban areas, the new resettlement area shall ensure the access to job opportunities, infrastructure and production opportunities for them. However, most importantly, the resettled people shall accept the resettlement area through the process of consultation. Therefore, consulting the APs in the process of preparing the resettlement area is an important element in reducing unnecessary tensions and conflicts. Selection and construction of the resettlement areas as well as evacuation plans shall be organized by the PMU and approved by the ADB.

4.2 Statistics on demand for resettlement of the affected households

According to the survey, 3,127 households are partially affected by the project and no affected households require resettlement.

Chapter 5 – COMMUNITY CONSULTATION AND PARTICIPATION

5.1 Objectives and principles

Objectives

Main objectives of the consultation and participation are to:

- Ensure that APs and all related parties have the right to participate in the process of making decisions on the issues related to compulsory resettlement;
- Minimize negative impacts caused by the involuntary resettlement;
- Avoid possible conflicts during implementation of the project.

Principles

- The policy of ADB clearly states that the APs shall be fully informed and strictly consulted about resettlement and compensation plans. Consulting the affected HHs will be the starting point for all activities related to resettlement. The people affected by the resettlement may be worried that they will lose their means of living and community, or will not be carefully prepared for complex negotiations on resettlement conditions.
- The participation in making plans and managing resettlement shall help reduce the worries and enable the APs to take part in important decisions affecting their lives. Resettlement without consultation may result in improper strategies and lead to unnecessary disadvantages.
- Lack of consultation, the affected persons may lack interest in the project causing delays and complaints, even obstacles to realizing the objectives and leading to high costs. Negative public images and communication on the project and the unit who carry out the project may increase. Therefore, consultation may turn initial objections into constructive participation.

5.2 Method of consultation and participation

Important methods allowing using ways of approaching with participation in management of resettlement, specifically as follows:

- Communication campaign such as using means of mass media, posters or leaflets
- Public meetings;
- Focussing groups with important related parties such as families of social welfares, small local production units, women, and abandoned people.
- Setting up, forming groups, providing a forum to assist in determining the group of APs in the process of making plans and implementing the projects.
- Interviewing the affected people on the basis of household to reach an agreement on their specific rights;
- Setting up committees including related groups to serve the purpose of making plans, implementation of monitoring, and public participation.
- Forming procedures of grievance and complaints.

Different measures can be taken in order to draw participation of the APs. Consultation and participation is the first step in implementing development projects in Vietnam. However,

both the people and project cadres are inexperienced in this field. The following points need to be considered to enhance participation of the related parties:

- Determining and attracting all related parties, especially the beneficiaries and affected people to the process of construction and participation.
- Building a strategy with participation in making plans for, implementing, supervising and assessing the project.
- Detailed listing requirements for the communication and promotion campaigns, and building up steps for the affected people to conduct negotiations on their interests.
- Attracting participation of related parties to the process of making decisions in all processes of implementing the project (for example, compensation plans, selection of compensation plans, resettlement plan of the affected people, etc)
- Setting up a time frame to complete the activities such as communication campaign, compensation plans and levels, compensation conditions, evacuation areas and plans.
- Building up strategies of management over compensation and resettlement with participation.
- Using and supporting the local mass organizations (such as league of women, society of farmers, and club of war veterans, Fatherland Front and related organizations) on the issues related to public consultation and participation.
- Forming procedures of complaining and settlement of complaints

5.3 Community consultation

5.3.1. Content of community consultation

- In the process of preparation for the project (along with preparation for the RP), the PMU and consultancy units have held various meeting at commune (from April 2012 to November 2012) level to consult the community in the project area with the participation of the APs and representatives of the commune People's Committee, divisions and departments and non-governmental mass organizations of the communes (League of Women, League of Youth, Society of Farmers, People's Council, Club of War Veterans...). Where exist the issues related to source of invested capital of the project, objectives of the project, and other aspects of the projects explained in details by the PMU.
- The proposed line route has been presented in meetings of consultation and has been discussed among consultants and local authorities together with the whole community on the causes leading to impacts on the project. Association of the line routes will minimize the impacts caused by the project.
- In the meetings of consultation, all inquiries of the APs related to such issues as interests, compensation, etc... have been explained by representatives of the PMU and the ideas of the APs, including impacts on their trees, crops and plants (banana, papaw), bamboo fences and low-value types are all recorded.
- The methods adopted for project information and public consultation included group and focus discussion, public meetings, key informant interviews and HH's socio-economic survey. The information gathered from the consultation process has been used for assessing project resettlement impacts and clarifying recommended measures to mitigate potential negative resettlement impacts on local population. Table 10.1 below presents the date of the public consultations, number of people attended and the type of

information provided to APs and various stakeholders. Additional consultation was completed in July 2012. Minutes of meetings and List of participants are given in Annex 4.

Table 5.3.1: Public Consultation

| District/Commune | Participants*/APs | Date | Main issues discussed/provided during the meeting |
|--|-------------------|-------------------|--|
| Binh Phu, Phuong Thanh communes – Cang Long district | 70/69 | November 06, 2012 | <ul style="list-style-type: none"> – Project information – Mitigation measures – Institutional arrangement |
| Tan Hung, Hung Hoa communes – Tieu Can district | 97/101 | November 07, 2012 | <ul style="list-style-type: none"> – Land acquisition and Impacts – Project's compensation policy, entitlements of APs |
| Chau Dien, Phong Phu, Phong Thanh communes – Cau Ke district | 85/207 | November 07, 2012 | <ul style="list-style-type: none"> – The Grievance Mechanism and the Appeals Process – Resettlement activities – Project schedule |
| Thuan Hoa, My Hoa Hiep My Dong communes – Cau Ngang district | 67/86 | November 08, 2012 | <ul style="list-style-type: none"> – Organizational responsibilities |

- Meetings were held with local leaders/officials of different administrative levels, including provincial, district, communes and villages, who are responsible for resettlement issues or for making decisions related to resettlement issues, such as project proposed resettlement framework, ADB's resettlement policies and its requirements, APs detailed entitlements, institutional arrangements for resettlement implementation, monitoring, allocation of budget for resettlement. APs' concerns towards possible resettlement impacts and mitigation measures have been taken into consideration and discussed extensively between the resettlement consultant and technical engineer to modify, wherever possible, technical design to reduce project resettlement impacts.
- Results of stakeholders' consultation in all affected communes, districts of Tra Vinh Province level indicated great support and high consensus among authority, APs and local communities. All stakeholders recognize the great economical and social benefits that the Projects could bring about and contribute for socio-economic development of the district and their communes.

5.3.2 Main ideas of APs in the process of consultation

- Processes of building transformer stations and line routes shall be participated by APs.
- Expansion of the electricity distribution network is welcomed by all APs, especially the people with no electricity supply and those with electricity supply of low service quality.

* Including project affected people, local authorities and related agencies.

- APs would like to be informed of the rate of progress of implementing the project so that they can prepare site clearance by themselves.
- APs would like to be compensated at replacement prices for their damaged assets, and at market prices for the temporarily affected crops.
- Participants expressed their views towards the need of close cooperation between all parties involved in the project's resettlement implementation - the PMU, Contractors, CPCs, village leaders, APs and local communities, in very early stage of updating and implementing the updated RP.
- Opinions and concerns of APs and local authorities were recorded, considered, taken into technical design and project implementation plan.
- In the meeting of public consultation, minutes and content of the meeting shall be agreed and signed by representatives of the district Council of Compensation – Site Clearance, the commune People's Committee, the PMU and the APs.

5.4 Socio – Economic survey

- Consultants have conducted socio-economic surveys and interviews with “Questionnaire” for 100% of the APs in the project area. (See annexure on “Questionnaire” form).
- Matrix table of effects has been provided by the PMU to the local authorities related to the project, including Tra Vinh People's Committee, Councils of Compensation-Site Clearance of the related districts, representatives of People's Committees of the related communes (divisions and departments of the commune/ward/town-ship People's Committee), representatives of the non-governmental mass organizations of districts and communes (League of Women, League of Youth, Society of Farmers, People's Council, Club of War Veterans...), and representatives of the related villages and the APs.

5.5 Process of consulting the community and publicizing information

There are 2 steps of public consultation and consulting the APs

5.5.1 Phase 1

Consultation with and publicizing information to the APs and organizations in the process of making plans on compensation and preparing the RP

- In this step – Preparation for making plans on compensation and resettlement – conducting surveys, selecting directions of routes, route corridors and positions of installing stations, carrying out detailed inventory on the APs and affected assets, and at the same time determining plans of implementing compensation, evacuation, restoring and stabilizing lives. Surveys are conducted to every household in the area of the route corridor, determining impacts to be compensated and building up compensation price units for each type of compensated house, structure, asset and land. The compensation price unit for land and public works are compensated with land to rebuild these constructions at the request of local authorities.
- It is estimated that the draft of this resettlement plan will be submitted to Tra Vinh Province People's Committee for consideration and approval in November 2012 by the PMB of SPC.
- The draft of “Matrix of Entitlement” of the RP shall be sent to related authorized agencies such as People's Committees of districts, People's Committees of communes,

Council of Compensation, and other organizations such as League of Women, League of Youth, Society of Farmers, People's Council, Club of War Veterans... by the PMU.

- The PMU has requested Tra Vinh Province People's Committee and other related localities to carefully consider the requirements on exemptions, lawfulness of compensation, proposal of policies, resettlement compensation price units, ways of lodging complaints and accepted price units in the draft of the RP. The ideas of Tra Vinh Province People's Committee and remarks shall be sent to Tra Vinh Power Company in November, 2012.
- Draft of the RP shall be sent to the representative office of ADB in Vietnam for consideration after being completed.
- The feedbacks from the local authorities and APs are recorded in this RP.

❖ **Activities of consultation and communication in phase 1**

Activity 1:

Publicizing information and discussing to collect ideas from the local authorities in the area of the line route.

After the study on map and going to the real area, consultants have conducted preliminary surveys basing on the map on direction of route with ratio of 1/100,000. As shown in the map, all positions passed over by the line route have been outlined according to instructions of the local authorities. The local authority has agreed to the positions of the line route and the transformer station. These activities were done in April, 2012.

Activity 2:

Survey, assessment and gathering information

The surveying group has conducted surveys along the line route in the position of the station under instructions of the commune's cadastral staff to determine the land area, houses, trees and crops. Socio-economic surveys and inventory are conducted for 100% of the affected households. These activities were done in July – September, 2012.

Activity 3

Holding meetings of consultation with APs

When the surveys were completed, cadres of the consultancy units cooperated with the local authorities to hold meetings with the APs with land lying in the route corridor. In this meeting, consultants and the local cadres reported to the participants on the objectives of the project, presented impacts of the project; introduced principles and policies of compensation and resettlement. Ensuring that the APs had opportunities to speak out their ideas on the consulted issues. These activities were done in November, 2012.

Activity 4:

Holding meetings of consultation with People's Committees of districts and Tra Vinh Provincial People's Committee

- After completing the surveys of phase 1, consultants worked with the organizations related to the project areas including Tra Vinh Provincial People's Committee, People's Committees of the districts in the project area to make reports on the main objectives of the project; in this period, they also discussed the issues related to clearance and clean-up of the route corridor to serve the project; working out plans of compensation, resettlement, lawfulness and illegality, lawful compensation time under Decree No.

197/2004/ND-CP by the Prime Minister and the ADB's policy on compulsory resettlement, procedures of lodging claims and settlement of complaints. In the meetings, consultants will clearly explain the compensation plan, criteria of compensation for land, houses, architectural structures and other assets on the land such as trees and crops.

- Activities of surveying, investigating and consulting the community were done in November, 2012. A meeting was held by the PMU, Consultancy Company and agencies, divisions, departments, People's Committees of the province and districts and the related units. In this meeting, the parties discussed and reached an agreement on criteria of compensation, price unit, investment costs for the tasks of compensation and resettlement of the whole project. The consultants focussed on clearly introducing the real data and figures and policies of compensation, resettlement for reference to and specific feedback ideas from the local governmental agencies.

Activity 5

Approving the report on plans of compensation, resettlement, policies of compensation, criteria and compensation price unit for the project of the province/ district People's Committee.

Basing on the project's policy framework, Southern Power Engineering Consulting Company – Southern Power Corporation has built the "Matrix of Entitlement" to send to all district and commune level governments related to the project.

The draft report on plan of compensation, resettlement was submitted to People's Committees of Tra Vinh Province and related districts for consideration and common feedback by the PMU in December, 2012. PMB and Southern Power Engineering Consulting Company – Southern Power Corporation kindly requested the council of consideration and approval of Tra Vinh Province and provincial departments, agencies to take part in specific discussions on criteria and lawfulness of compensation, assistance policies, total investment, compensated rights and obligations and price units applied for compensation in the draft report on plans of compensation, resettlement.

The draft report on plans of compensation and resettlement will be presented and modified in the presentation of the project and will be submitted to the ADB in Vietnam for consideration and acceptance after being approved by Tra Vinh Province People's Committee.

5.5.2 Publicity and consultancy on resettlement for Phase 2

In the process of making the report on plans of compensation, resettlement, meetings of consultation will be held in localities in order to announce information on the activities related to compensation, resettlement and restoring lives, including: (i) Policy of supporting resettlement, inventory and compensation payments for the affected households; (ii) Completing the task of moving the APs to the resettlement area and new places of residence; (iii) Supporting the evacuation and job training, etc.

❖ Activities of the public consultation and publicity for phase 2:

Activity 1

Setting up the Council of Resettlement-Site Clearance, publicizing information to and organization of training for the participants

After inventorying and agreeing on the costs of compensation, the Council of compensation will report to the People's Committees of districts and of Tra Vinh Province for consideration and approval. After that the Council of Compensation and Site Clearance will organize training and publicize information on the plans of compensation, the task of compensation to

each person. This activity will take place in the localities with the persons to be affected by the projects in June, 2013.

Activity 2

Detailed measurement, inventory and interests of APs

- The consultants of the PMU and the Council of Compensation and Site Clearance of the locality will cooperate with the inventory division to detailed inventory damages of all APs. The APs will participate in the process of inventory to determine their damaged assets and all these impacts will be directly reported in People's Committees of communes.
- After being classified, RIB and APs will officially receive compensation; the district compensation division and all functional divisions and departments of communes will hold a meeting to collect ideas and feedback on the situation of carrying out the steps of implementing the plans of compensation and resettlement to the APs. In this meeting, representatives of the APs can raise questions on the issues related to compensation and resettlement. This activity is estimated to take place in July, 2013.

Activity 3

Holding meetings with APs to discuss the issues of compensation payments

After having detailed inventory figures on the impacts of the projects, the Council of Compensation – Site Clearance and the local authorities will hold a meeting with the affected households to introduce criteria of compensation for each type of impact. The criteria of compensation will be listed in the notice board of the communes People's Committees.

In the meeting, APs can request the Council of Compensation – Site Clearance to clearly explain the criteria of compensation. Ideas on the criteria of compensation will be reviewed, considered and dealt with in the meeting. These ideas, after being carefully considered, will be reported back to the APs or can be modified and supplemented to be suitable if necessary.

Besides, APs will be informed of time, location and programs of paying compensation for the affected assets. This meeting is estimated to be held in August, 2013.

The APs, who agree to the value compensated for their damaged assets, shall be compensated. Disagreeing ideas will be recorded to report to the competent agencies for consideration and specific settlement.

Activity 4

- Informing divisions and departments under the local authorities of the plan of implementation.
- The PMU of the South electricity will inform the local authorities at all levels and the APs of the construction of implementation plans and legal framework prepared for the tasks of compensation, resettlement.
- The local authority at commune level and the Compensation division at district level will master the situation and ensure strict supervision of the information on implementation of compensation and plans of compensation, resettlement of the project.

5.6 Resettlement information Booket (RIB)

To ensure interests of the APs, representatives of the local people and the local authorities at all levels in the affected area need to fully understand the definitions on plans of compensation, resettlement and be guided on resettlement compensation (RIB) put forth by

the PMU, at the same time these terms will be propagated to all households in the project area during the process of preparation.

Instruction for resettlement compensation (RIB) will include the specific information as follows:

❖ **Basic features**

- Description of the project
- Introduction to objectives of the project
- Plan of implementing the project (progress of the implementation)
- Impacts of the project
- Compensated lawfulness, Policy of recovering and stabilizing lives for the APs.
- Criteria of compensation, resettlement
- Propagation of information and consultancy to the affected people
- Settlement of queries and complaints
- Inspection and supervision of compensation, resettlement plans

❖ **Specific entitlements of APs**

- To clearly and exactly understand the project's impacts on each household
- Be fully and provided in details with information on criteria of compensation for each type of impact
- Be allowed to propose related ideas.

5.7 Disclosure and Publication

- This resettlement plan and its summary, will be translated into Vietnamese. As this plan has been prepared for one of the core projects, key information including compensation and rehabilitation options, will be disclosed to the affected communities by using means of mass media, and listed at district/town/city people's committees.
- This will be in the form of a resettlement information leaflet or brochure, a summary resettlement plan, or a complete resettlement plan in a form and language which can be readily understood by all APs, in an accessible place. In accordance with the new Public Communications Policy of ADB, the Policy Framework and draft resettlement plans prepared for the core projects will be uploaded on ADB website. The final versions of these documents will also be uploaded immediately on ADB website upon Board approval.
- Drafts of Policy Framework and Entitlement Matrix have been disclosed at the People's Committees of 07 districts, 81 communes within the subproject area in Tra Vinh province.
- All feedbacks from local authorities and APs are integrated in this RP.

- Draft of RP has been disclosed at the office of the People's Committee of Tra Vinh Province, EVN and the official website of the ADB.
- Final RP version will be accepted by the Asian Development Bank and EVN.

Chapter 6 – SOCIO-ECONOMIC SURVEY ON PROJECT AFFECTED HOUSEHOLD

6.1 Information gathering from community meetings

Socio-economic surveys, population and occupation statistics in the project affected area were conducted by the consultants and supported by the local authorities at all levels during July – September, 2012. The tasks completed in the process of conducting the surveys include:

- Statistics on number of all APs of the project,
- Surveys on the state of houses (wholly or partially affected) in the project area;
- Investigation to determine trees/ crops of the affected households inside and outside the area of the route corridor of the project, or under the electricity transmission line possibly affected by its magnetic field, as regulated in Decree No. 106/2005/ND-CP issued on August 17, 2005;
- Investigation to determine public utilities, assets, and farms;
- Investigation to determine the land area currently being used and with lawful documents;
- Investigation to determine the land area currently being temporarily appropriated ;
- Investigation to determine other assets affected by the project.

Each investigation is organized with the participation of 2 – 3 local staff. Each commune has from 01 to 03 surveying groups. The surveying groups conduct inventory of impacts for 100% households in the route corridor and socio-economic surveys for 100% APs to determine affecting level for each household and for the surrounding households, statistics on population, houses, economic activities and quality of life of each affected household, etc.

6.2 Socio-economic survey of the affected areas

Conducting socio-economic survey to collect accurate data regarding the impacts of the project supplying electricity to 81 communes in 07 districts of Tra Vinh Province. Survey to gather information about living condition of local residents. This is information about living standard, average incomes and socio-economic conditions of each households living in the project affected areas. The main objective of the socio-economic survey is to identify fundamental features of the affected areas, assess population growth, data of houses, socio-economic conditions and other impacts on local people. These survey data will be used to facilitate preparation of the resettlement policy and rehabilitation for project affected people.

6.3 Socio – economic information

6.3.1 Population and Household Characteristics

It is noted that the socio-economic surveys will not conducted in the following locations:

- (i) Hung My commune of Chau Thanh district: new construction of 1.8 km of low voltage lines only traverse along commune's public road; and
- (ii) Hoa Loi commune of Chau Thanh district: new construction of 1.3 km of low voltage lines only traverse along commune's public road.

Therefore, the socio-economic surveys have been conducted in 81 communes of 07 districts in Tra Vinh province. Results as follows:

Average of family size: *3.75 persons/HH*
Male/Female ratio (%)

| | |
|--|--------|
| - Male: | 56.4 % |
| - Female: | 46.3 % |
| <i>Age:</i> | |
| - 1-17 years old | 33.1 % |
| - 18-60 years old | 60.8 % |
| - Over 60 years old | 6.1 % |
| <i>Head of household:</i> | |
| - Male | 80.7 % |
| - Female | 19.3 % |
| <i>Occupation:</i> | |
| - Agriculture | 77.6 % |
| - Aquaculture/fishing | 7.8 % |
| - Wage earners | 3.9 % |
| - Small trading/business | 2.3 % |
| - Handicraft | 0.9 % |
| - Retired | 0.3 % |
| - Unstable jobs | 1.5 % |
| - Others | 5.7 % |
| <i>Monthly income of household:</i> | |
| - Lower than 1 million VND/Month | 4.7 % |
| - From 1 to 3 million VND/month | 49.7 % |
| - From 3 to 5 million VND/month:: | 41.6 % |
| - Over 5 million VND/month: | 5.0 % |
| <i>Current condition of infrastructure and services:</i> | |
| <i>a. Main domestic water source:</i> | |
| - Tap – water : | 35.5 % |
| - Drilled wells: | 27.7 % |
| - Dug well: | 1.9 % |
| - Rain water: | 23.7 % |
| - Others : | 11.2 % |
| <i>(Pond, lake, river, stream)</i> | |
| <i>b. Fuel used in cooking</i> | |
| - Electricity | 2.9 % |
| - Gasoline | 30.8 % |
| - Wood | 97.3 % |

- Charcoal 5.8 %
- Oil: 0.3 %
- Others: 0.1 %

Notes: Households can use a combination of fuels in cooking

c. Type of lighting

- Electrical light:: 80.8 %
- Oil lamp: 17.3 %
- Battery used light 1.9 %
- Others: 0 %

d. Source of electricity supply

- National grid: 4.7 %
- Collectives' source: 0.8 %
- Tapping from neighbours: 94.4 %
- Others 0.1 %

Family amenities

- Motorbike: 80.5 %
- Boat: 7.4 %
- Bicycle: 90.2 %
- Television: 91.9 %
- Personal computer 0.8 %
- Refrigerator: 1.7 %
- Washing machine: 0.7 %
- Electronic (disk player, radio): 37.8 %
- Telephone (fix, mobile): 64.2 %
- Tractor: 0.7 %
- Gas stove: 30.8 %
- Others: 0.1 %

Family's main income source:

- Agriculture: 77.6 %
- Fishery and aquaculture: 7.8 %
- Wage earners: 3.9 %
- Small trading/business 2.3 %
- Handicraft 0.9 %
- Retired 0.3 %
- Unstable jobs 1.5 %

- Others 5.7 %

Average annual expenses per HH:

- Food and foodstuff: 39.5 %
- Travel expense: 7.7 %
- Funerals, weddings: 5.9 %
- Festivities, ceremonies: 5.1 %
- Education: 3.9 %
- Electricity: 3.6 %
- Clothes and footwear: 2.9 %
- Health/illness treatment: 1.7 %
- Furniture: 2.1 %
- House/vehicle repair: 1.9 %
- Water: 0.8 %
- Taxes/fees 0.1 %
- Others 6.0 %

6.3.2 Healthcare – Education

Health

- All districts covered by the subproject have 1 district general hospital each and all communes covered by the subproject have 1 healthcare station each.
- Communal healthcare station providing services for health checking and treating for minor illness and child delivery for women in commune. District general hospital will provide health service for serious diseases and health protection activities for the community.
- However, health service for the labours and the poors are not good enough due to lack of necessary equipments

Education

All districts in the subproject area have at least one High School and 2-3 Secondary Schools and 3-4 Primary Schools in the communes of districts, all communes in the subproject area have at least one Secondary school and 2-3 Primary Schools.

6.3.3 Housing condition

Vietnam Construction Standards provide construction specifications for civil and industrial projects. Based on these specifications – houses are classified into four categories and an additional temporary category. According to actual survey in the subproject area, housing conditions are as follows:

Table 6.3.3: Housing condition in the subproject

| No. | Types of houses | Quantity | Ratio (%) |
|-----|---------------------------|----------|-----------|
| 1 | Temporary house | 524 | 16.8 |
| 2 | One storey house (cat. 4) | 2,603 | 83.2 |

| No. | Types of houses | Quantity | Ratio (%) |
|-----|-----------------|--------------|-----------|
| | Total | 3,127 | |

A majority percentage of houses are made of wood, bamboo with leaf roof. Each house consists of auxiliary structures such as cattle cages, fish pond and garden or ornamental tree area.

6.3.4 Income

Sources of income

Major source of income

| | |
|----------------------------|--------|
| - Agriculture: | 77.6 % |
| - Fishery and aquaculture: | 7.8 % |
| - Wage earners: | 3.9 % |
| - Small trading/business | 2.3 % |
| - Handicraft | 0.9 % |
| - Retired | 0.3 % |
| - Unstable jobs | 1.5 % |
| - Others | 5.7 % |

Some APs meet difficulties due to not having regular income and most of APs have unstable income.

Average income

According to the socio-economic survey result of 81 communes in 07 districts of Tra Vinh Province in the subproject area, average income of resident is as follows:

| | |
|-----------------------------------|--------|
| - Lower than 1 million VND/Month | 4.7 % |
| - From 1 to 3 million VND/month | 49.7 % |
| - From 3 to 5 million VND/month:: | 41.6 % |
| - Over 5 million VND/month: | 5.0 % |

Chapter 7 – LEVEL OF IMPACTS AND MITIGATION MEASURES

7.1 Project's Impact Levels

With the project's features as mentioned above and basing on inspections and survey on APs, the project's impacts can be classified as follows:

- Households with land, crop or trees located within the corridor of electrical wiring lines, around electrical post foundations or on construction access roads will be temporarily affected during the construction period.
- Households with land and properties permanently lost because these are located right at the locations of post foundation, access road to transformer stations, permanent roads for operation and maintenance of utilities. Households with houses (full or part of the house area), architectural structures, or trees located within the line corridor are required to be relocated or pulled down.

Permanently land acquisitions for the subproject include the followings:

- Land acquired for electrical tower/pole foundations

Temporary impacted land of the project includes the followings:

- Land areas surrounding electrical tower/pole foundation during the period of foundation digging and electrical post erection.
- Land area of service roads for transportation of material in to the electrical post position. The impacted land areas will be proposed temporary for a duration of 1-2 months.
- Temporary impacted land area during construction time (pole erection, wires installation). The land area would be impacted for a duration of 1-2 months.

Impacted Public works

There are not any road, bridge, water supply and drainage systems etc. in the locality affected during the project construction period.

Inventory survey work for impacts has been carried out during July – September 2012 with the results as shown in item 7.2 below.

7.2 Project Affected People

Basing on the definition of the project affected households as stated above and information collected through surveys, impacts are classified as follows:

- a. Households with their houses partly/fully affected temporarily/permanently by the Project;
- b. Household affected partly/fully in terms of residential land and/or productive land (temporarily/permanently) by the Project;
- c. Household affected partly/fully in terms of crops and trees (temporarily/permanently) by the project;
- d. Household with their businesses affected (temporarily/permanently) by the Project; and
- e. Households with their rent houses affected partly/fully (temporarily/permanently) by the Project.

The results of socio-economic survey and affected property survey of households are shown below:



- Number of project affected households: 3,127 households
- Number of project affected persons: 11,733 people

In which⁵:

| No. | Type of impact | Number of affected HHs | Quantity | Note |
|----------|---|------------------------|------------------------|------|
| 1 | Residential land | | | |
| 1.1 | Affected permanently | 0 | 0 | |
| 1.2 | Affected temporarily | 0 | 0 | |
| 2 | Productive land | | | |
| 2.1 | Affected permanently | 3,127 | 23,800 m ² | |
| 2.2 | Affected temporarily | 3,127 | 277,220 m ² | |
| 3 | House/Structure | | | |
| 3.1 | Affected permanently | 0 | 0 | |
| 3.2 | Affected temporarily | 0 | 0 | |
| 4 | Trees and crops | | | |
| 4.1 | Affected permanently (trees) | 0 | 0 | |
| 4.2 | Affected temporarily (trees) | 983 | 10,963 trees | |
| 4.3 | Affected permanently (crops, aquaculture) | 2,334 | 16,860 m ² | |
| 4.4 | Affected temporarily (crops, aquaculture) | 2,335 | 176,411 m ² | |

- Number of households to be relocated or resettled: Nil
- Areas of public land permanently affected: 16,984 m²
- Areas of public land temporarily affected: 142,916 m²
- The impact to sensitive areas: Nil
- Affect the public works: Nil
- Affect ethnic minority communities: Yes

Table 7.2: Statistics of affected households by districts/communes

| No. | District/ Commune | Kinh People | | Khmer People | | Hoa People+Others | | Total | |
|----------|----------------------|-------------------|--------------|-------------------|--------------|----------------------|--------------|-------------------|--------------|
| | | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) |
| 1 | Cau Ngang | | | | | | | | |
| 1.1 | Vinh Kim | 16 | 52 | | | | | 16 | 52 |

⁵ One household may fall into more than one impact category

| No. | District/ Commune | Kinh People | | Khmer People | | Hoa People+Others | | Total | |
|----------|----------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| | | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) |
| 1.2 | Kim Hoa | 27 | 113 | 48 | 203 | 1 | 3 | 76 | 319 |
| 1.3 | My Long Bac | 41 | 147 | | | | | 41 | 147 |
| 1.4 | My Hoa | 4 | 20 | 9 | 41 | | | 13 | 61 |
| 1.5 | Hiep Hoa | 3 | 14 | 11 | 54 | | | 14 | 68 |
| 1.6 | Truong Tho | 7 | 38 | 16 | 85 | 2 | 10 | 25 | 133 |
| 1.7 | My Long Nam | 32 | 167 | 1 | 4 | 2 | 12 | 35 | 183 |
| 1.8 | Thuan Hoa | 10 | 47 | 14 | 66 | | | 24 | 113 |
| 1.9 | Nhi Truong | 3 | 15 | 20 | 91 | | | 23 | 106 |
| 1.10 | Long Son | 9 | 45 | 27 | 138 | 1 | 6 | 37 | 189 |
| 1.11 | Hiep My Dong | 47 | 254 | 2 | 11 | | | 49 | 265 |
| 1.12 | Hiep My Tay | 5 | 17 | | | | | 5 | 17 |
| | <i>Sub-total 1</i> | <i>204</i> | <i>929</i> | <i>148</i> | <i>693</i> | <i>6</i> | <i>31</i> | <i>358</i> | <i>1,653</i> |
| 2 | Cang Long | | | | | | | | |
| 2.1 | Duc My | 36 | 114 | | | | | 36 | 114 |
| 2.2 | Nhi Long | 27 | 116 | | | | | 27 | 116 |
| 2.3 | Nhi Long Phu | 83 | 292 | | | | | 83 | 292 |
| 2.4 | Dai Phuoc | 32 | 137 | | | | | 32 | 137 |
| 2.5 | Dai Phuc | 32 | 92 | 1 | 3 | | | 33 | 95 |
| 2.6 | My Cam | 24 | 70 | 1 | 3 | | | 25 | 73 |
| 2.7 | An Truong A | 57 | 221 | 2 | 7 | | | 59 | 228 |
| 2.8 | Binh Phu | 28 | 103 | 20 | 69 | | | 48 | 172 |
| 2.9 | An Truong | 115 | 323 | | | | | 115 | 323 |
| 2.10 | Phuong Thanh | 20 | 68 | 1 | 3 | | | 21 | 71 |
| 2.11 | Tan Binh | 39 | 124 | | | | | 39 | 124 |
| 2.12 | Huyen Hoi | 29 | 104 | | | | | 29 | 104 |
| 2.13 | Tan An | 11 | 51 | | | | | 11 | 51 |
| | <i>Sub-total 2</i> | <i>533</i> | <i>1,815</i> | <i>25</i> | <i>85</i> | | | <i>558</i> | <i>1,900</i> |
| 3 | Cau Ke | | | | | | | | |
| 3.1 | Thanh Phu | 33 | 144 | | | | | 33 | 144 |
| 3.2 | Thong Hoa | 58 | 188 | 43 | 133 | | | 101 | 321 |
| 3.3 | Tam Ngai | 70 | 237 | | | | | 70 | 237 |

| No. | District/ Commune | Kinh People | | Khmer People | | Hoa People+Others | | Total | |
|----------|----------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| | | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) |
| 3.4 | Hoa An | 5 | 21 | 9 | 34 | | | 14 | 55 |
| 3.5 | Chau Dien | 11 | 41 | 31 | 107 | | | 42 | 148 |
| 3.6 | An Phu Tan | 16 | 53 | | | | | 16 | 53 |
| 3.7 | Hoa Tan | 1 | 3 | 22 | 73 | | | 23 | 76 |
| 3.8 | Phong Thanh | 43 | 176 | 49 | 205 | | | 92 | 381 |
| 3.9 | Phong Phu | 15 | 58 | 43 | 150 | 15 | 55 | 73 | 263 |
| 3.10 | Ninh Thoi | 83 | 289 | | | | | 83 | 289 |
| | <i>Sub-total 3</i> | <i>335</i> | <i>1,210</i> | <i>197</i> | <i>702</i> | <i>15</i> | <i>55</i> | <i>547</i> | <i>1,967</i> |
| 4 | Chau Thanh | | | | | | | | |
| 4.1 | Da Loc | 1 | 3 | 21 | 67 | | | 22 | 70 |
| 4.2 | Hoa Minh | 16 | 52 | | | | | 16 | 52 |
| 4.3 | Hoa Thuan | 10 | 32 | 2 | 6 | | | 12 | 38 |
| 4.4 | Long Hoa | 30 | 97 | | | | | 30 | 97 |
| 4.5 | Luong Hoa A | 12 | 35 | 24 | 77 | | | 36 | 112 |
| 4.6 | Luong Hoa | 34 | 117 | 43 | 163 | | | 77 | 280 |
| 4.7 | My Chanh | 2 | 7 | 6 | 20 | | | 8 | 27 |
| 4.8 | Nguyet Hoa | 12 | 39 | 8 | 28 | | | 20 | 67 |
| 4.9 | Phuoc Hao | 42 | 147 | 3 | 11 | | | 45 | 158 |
| 4.10 | Song Loc | 41 | 137 | 104 | 362 | 21 | 76 | 166 | 575 |
| 4.11 | Thanh My | 6 | 23 | | | | | 6 | 23 |
| | <i>Sub-total 4</i> | <i>206</i> | <i>689</i> | <i>211</i> | <i>734</i> | <i>21</i> | <i>76</i> | <i>438</i> | <i>1,499</i> |
| 5 | Duyen Hai | | | | | | | | |
| 5.1 | Hiep Thanh | 26 | 86 | | | | | 26 | 86 |
| 5.2 | Long Huu | 22 | 75 | | | | | 22 | 75 |
| 5.3 | Ngu Lac | 12 | 41 | 45 | 169 | 12 | 42 | 69 | 252 |
| 5.4 | Truong Long Hoa | 39 | 138 | 1 | 5 | | | 40 | 143 |
| 5.5 | Long Toan | 28 | 86 | 1 | 3 | | | 29 | 89 |
| 5.6 | Long Khanh | 31 | 115 | 2 | 7 | | | 33 | 122 |
| 5.7 | Dan Thanh | 18 | 81 | 5 | 24 | | | 23 | 105 |
| 5.8 | Long Vinh | 40 | 136 | 6 | 19 | | | 46 | 155 |
| 5.9 | Dong Hai | 30 | 118 | 3 | 12 | | | 33 | 130 |
| | <i>Sub-total 5</i> | <i>246</i> | <i>876</i> | <i>63</i> | <i>239</i> | <i>12</i> | <i>42</i> | <i>321</i> | <i>1,157</i> |

| No. | District/ Commune | Kinh People | | Khmer People | | Hoa People+Others | | Total | |
|----------|----------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| | | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) |
| 6 | Tieu Can | | | | | | | | |
| 6.1 | Hieu Trung | 54 | 201 | 9 | 37 | | | 63 | 238 |
| 6.2 | Hieu Tu | 20 | 74 | 36 | 135 | 1 | 4 | 57 | 213 |
| 6.3 | Tap Ngai | 24 | 92 | 15 | 60 | 5 | 17 | 44 | 169 |
| 6.4 | Phu Can | 12 | 41 | 35 | 137 | 3 | 12 | 50 | 190 |
| 6.5 | Long Thoi | 35 | 132 | 3 | 13 | | | 38 | 145 |
| 6.6 | Ngai Hung | 28 | 104 | 2 | 9 | 1 | 3 | 31 | 116 |
| 6.7 | Tan Hoa | 63 | 239 | 33 | 124 | | | 96 | 363 |
| 6.8 | Tan Hung | 25 | 86 | 37 | 131 | | | 62 | 217 |
| 6.9 | Hung Hoa | 14 | 55 | 25 | 95 | | | 39 | 150 |
| | <i>Sub-total 6</i> | <i>275</i> | <i>1,024</i> | <i>195</i> | <i>741</i> | <i>10</i> | <i>36</i> | <i>480</i> | <i>1,801</i> |
| 7 | Tra Cu | | | | | | | | |
| 7.1 | Phuoc Hung | 12 | 45 | 1 | 5 | | | 13 | 50 |
| 7.2 | Tap Son | 3 | 15 | 17 | 71 | | | 20 | 86 |
| 7.3 | Tan Son | 12 | 42 | 30 | 103 | 2 | 6 | 44 | 151 |
| 7.4 | Tan Hiep | 5 | 19 | 19 | 75 | | | 24 | 94 |
| 7.5 | An Quang Huu | 1 | 5 | 12 | 53 | | | 13 | 58 |
| 7.6 | Long Hiep | 12 | 44 | 50 | 203 | 2 | 6 | 64 | 253 |
| 7.7 | Ngai Xuyen | 14 | 64 | | | | | 14 | 64 |
| 7.8 | Ngoc Bien | 20 | 79 | 39 | 175 | 1 | 3 | 60 | 257 |
| 7.9 | Luu Nghiep Anh | 11 | 45 | 6 | 23 | 1 | 4 | 18 | 72 |
| 7.10 | Thanh Son | 14 | 64 | 1 | 5 | 3 | 15 | 18 | 84 |
| 7.11 | Kim Son | 3 | 15 | 12 | 60 | | | 15 | 75 |
| 7.12 | Don Chau | 5 | 19 | 15 | 58 | | | 20 | 77 |
| 7.13 | Ham Giang | | | 17 | 55 | | | 17 | 55 |
| 7.14 | Don Xuan | 9 | 43 | 14 | 70 | | | 23 | 113 |
| 7.15 | Dai An | 5 | 20 | 6 | 23 | 1 | 5 | 12 | 48 |
| 7.16 | Dinh An | 13 | 50 | 3 | 13 | 4 | 13 | 20 | 76 |
| 7.17 | Ham Tan | 19 | 88 | 11 | 55 | | | 30 | 143 |
| | <i>Sub-total 7</i> | <i>158</i> | <i>657</i> | <i>253</i> | <i>1,047</i> | <i>14</i> | <i>52</i> | <i>425</i> | <i>1,756</i> |
| | Grand total | 1,957 | 7,200 | 1,092 | 4,241 | 78 | 292 | 3,127 | 11,733 |

7.3 Project Affected Assets

Project's impacts:

- Permanent land acquisition for electrical post foundation, access roads and other items of works;
- Permanent impact on houses, structures, trees, crops and other assets in the proposed electrical post foundation areas;
- Assets on the service roads for transportation of materials;
- All trees and crops or other assets surrounding the electrical post foundation;
- Temporarily acquired land required during construction of project.

The result of socio-economic survey and affected assets survey shows that:



Permanent impacts:

- Residential and productive land acquisition for electrical foundation, service road; etc
- Trees and crops in proposed electrical post foundation areas; and
- High trees in ROWs (distance from the tops of the trees the wire less than 2 m) and high trees within ROWs with potential of falling on the line will be cut down.

Permanent impact on land

| | |
|--------------------------------------|------------------|
| - Residential land: | 0 m ² |
| - Productive land (m ²): | |
| Paddy land | 14,452 |
| Crop land | 1,268 |
| Garden land | 6,940 |
| Pond land | 1,140 |
| Total | 23,800 |

Permanent impact on houses and structures: 0 m²

Impact on trees 10,963 trees (pls see Annex 5b)



Temporary impact :

| | |
|--------------------------------------|------------------|
| - <i>Temporary land acquisition</i> | |
| - Residential land: | 0 m ² |
| - Productive land (m ²): | |
| Paddy land | 151,273 |
| Crop land | 13,345 |
| Garden land | 100,809 |
| Pond land | 11,793 |
| Total | 277,220 |

Temporory impact on houses and structures: 0 m²

7.3.1 Impact on houses/structures



- Affected permanently 0 m²
- Affected temporarily: 0 m²

7.3.2 Impact on Residential land

- Affected permanently 0 m²
- Affected temporarily: 0 m²

7.3.3 Impact on Productive land

- Affected temporarily 277,220 m²
- Affected permanently 23,800 m²

7.3.4 Impact on trees

- Affected permanently 10.963 trees

For detailed statistics on residential land, productive land, and trees affected permanently by the subproject refer to annex section. (Annex 5, 6 and 7)

7.4 Level impact and mitigation measures

7.4.1 Level impact

Through the socio-economic surveys, basis information about level of impact determined as follows⁶:

- Number of affected HHs: 3,127 households
- Number of APs: 11,733 persons

In which⁷:

| No. | Type of impact | Number of affected HHs | Quantity | Note |
|----------|------------------------------|------------------------|------------------------|------|
| 1 | Residential land | | | |
| 1.1 | Affected permanently | 0 | 0 | |
| 1.2 | Affected temporarily | 0 | 0 | |
| 2 | Productive land | | | |
| 2.1 | Affected permanently | 3,127 | 23,800 m ² | |
| 2.2 | Affected temporarily | 3,127 | 277,220 m ² | |
| 3 | House/Structure | | | |
| 3.1 | Affected permanently | 0 | 0 | |
| 3.2 | Affected temporarily | 0 | 0 | |
| 4 | Trees and crops | | | |
| 4.1 | Affected permanently (trees) | 0 | 0 | |
| 4.2 | Affected temporarily (trees) | 983 | 10,963 trees | |

⁶ Information of affected households and level of impacts are described in Chapter 7: “Level of impacts and minigation measures”

⁷ One household may fall into more than one impact category.

| No. | Type of impact | Number of affected HHs | Quantity | Note |
|-----|---|------------------------|------------------------|------|
| 4.3 | Affected permanently (crops, aquaculture) | 2,334 | 16,860 m ² | |
| 4.4 | Affected temporarily (crops, aquaculture) | 2,335 | 176,411 m ² | |

- Number of households to be relocated or resettled: Nil
- Areas of public land permanently affected: 16,984 m²
- Areas of public land temporarily affected: 142,916 m²

The subproject will impact to 3,127 HHs (11,733 people). In which, acquired land area of HHs is only from 0.02% to 2% of their total land holding. so all above 3,127 affected households are not in severe affected groups (to be resettled, lost of income).

7.4.2 Mitigation measures

• Principles of mitigation

The basic principles in involuntary resettlement policy by the Asian Development Bank (ADB) is *“Avoid or minimize the impacts on people, households, businesses and others affected by the acquisition of land and other assets, including livelihood and income”*. Where resettlement is not avoidable, the overall goal of the ADB policy is to help restore the living standards of the affected people to improve or at least maintain their pre-project levels by compensating for lost assets at replacement costs and by providing, as necessary, various forms of support.

• Mitigation measures

In order to minimize the above impacts, before commencing preparation of the resettlement plan, **Southern Power Engineering Consulting Company under Southern Power Corporation** (Consultant) has organized meetings with local authorities’ staff, representatives of community, as well as organizing public consultation for project affected households in order to mobilize contrition ideas on impact mitigations and/or establishment of rehabilitation measures which are suitable to socio-economic conditions of each locality.

During socio-economic survey and public consultation with affected community, the Consultant has adopted various measures to reduce project impacts (mitigation through setting up appropriate compensation and resettlement options and through agreement of local people with the Project). In which, these include delivery of leaflets, community meetings to introduce project’s information and local people’s role in preparation and execution of the project. Besides, public consultation regarding subsistence conditions and demand, expectation for rehabilitation after land acquisition is also organised to ensure living standard of local people at least equal to or better than the period before the project is implemented.

Several measures in order to ensure good results to be applied below:

- Refer to project affected people regarding feasible measures for compensation and resettlement plan;
- Provide selection options to project affected people regarding resettlement and income recovery;

- Project affected people are allowed to participate in compensation and resettlement preparation and selection;
- Survey on replacement cost in order to ensure sufficient value subject to replacement price of lost properties caused by the project;
- The resettlement area should have infrastructure and services at least equal to the former residential area;
- Define and provide special assistance to vulnerable groups, those with difficulty, families under social welfare status, and families deserving well of the Communist Party;
- Organize institutions/organizations sufficiently to help in compensation, resettlement subject to the proposed schedule.

During the preparation of the Project, the survey teams of Southern Power Engineering Consulting Company discussed and collected comments from local authorities and people regarding possible impacts caused by the Project, especially the distribution line alignments. Power lines and location of transformer construction have been studied and selected so as to minimize land and other properties acquisition.

- ***Mitigation measures during design phases***

For distribution transformer

The distributing transformer is installed on posts above the ground together with power distributing lines on posts with average height of 7m. This means foundation for the electrical posts should ensure stability for the transformer and the distributing lines.

Electrical wiring lines

Mitigation measures for the project impacts have been thoroughly considered during design phase, especially selection of wiring lines. Appropriate wiring lines will reduce the project cost and negative impacts on the community and local environment.

The following principles have been complied with:

- The wiring lines selected to be as short as possible for the optimal location of the station. These lines should be near local traffic roads to avoid land acquisition for construction of operation and maintenance roads and minimize cost during construction, operation and maintenance phases.
- The distributing lines should avoid cutting through or running close to critical locations (petrol stations, explosive storage areas, radio broadcasting stations, etc.), sensitive locations (historical heritages and cultural assets, etc.), and protected forest with high trees. Sloppy and corner areas should be avoided to reduce land levelling and reduction of corner stands.
- In the shear alignment period, the PMU and consultant teams have studied carefully different alignment options on the map in order to select the optimal option.
- To avoid impacts, several changes regarding alignments and large angles (up to 70°) have been adopted to avoid impacts on houses/architectural structures.

Technical solutions

- Average distance between electrical posts applied ranges from 70 - 90m. However, it is up to the topographical condition and architectural structures along the lines that the distance can be reduced accordingly.



- Different dimensions for post foundation are used to suit the functions and locations. Average area of each post foundation is 4.0 m².
- Existing channels and public roads are used for transportation and temporary access roads for construction when required.
- During the detailed engineering design phase, the PMU and consultant will re-inspect wiring lines and execute several changes, adjustment (if required) to obtain optimal results.
- ***Mitigation measures during construction phase***
 - Suitable mitigation methods and appropriate arrangements of project construction phases will be ensured in implementation after crop is harvested to minimize impacts on crop. During construction phase, labour force will prepare plans so as temporary impacts are shortest.
 - During construction phase, temporary houses for workers will be constructed in public land areas or provided by the CPC. These houses will not be constructed on the local people's land.
- ***Information disclosure and community participation***
 - During project preparation, consultants of the PMU have surveyed in details the project's impacts. Discussions and public consultation with local authorities and people regarding possible impacts caused by the Project have been carried out. Especially, station locations and adjustment of wiring alignments so as the alignments and location of stations as selected are the option causing the least impacts.
 - The intended layout of the distributing lines were also presented and discussed in the public meetings regarding RP.
 - The draft for the layout of the transformer and distributing lines are informed by the PMU to relevant authorities and agencies such as PPC, DPC, CPC, the DONRE, the land office at provincial/district and commune levels, etc. to collect feedback and then publishing on large scale. Useful feedback information of local authorities and APs will be used for design.

Chapter 8 – IMPLEMENTATION PLAN

8.1 Main activities of the resettlement plan

8.1.1 Information to project affected households

All APs will be fully informed about the rights and policy of RP including eligibility, entitlement policy, modes and rates of compensation, schedules and complaint and grievances rights. The RIB will be prepared by PMU and then all APs will be delivered or informed at the meeting in districts and communes, displayed in public places such as administration head-quarter of communes, health stations and schools.

Public announcement will be carried out right after the GOV and the Asian Development Bank approve the project.

8.1.2 Compensation validity for losses

Compensation payment for land at least 01 months before land clearance. Compensation for trees and crops and all allowances will be paid at least one month before land acquisition date.

8.1.3 Deadline for Resettlement and site clearance

Households with impacted houses and lands which have received full compensation and allowances are requested to move out of the affected portion of the house or to clear land at least 30 days before the commencement civil work.

8.2 Implementation of RP

Principle and procedure of implementation will include 3 following activities:

- ❖ General activity:

Right from the preparation phase of the project implementation

- ❖ Separate activity:

At each time for each item of works

- ❖ Implementation activity:

Implementation activity for each phase of the project

8.3 Steps to implement RP

Step of implementation

With organization structure and cooperation between relevant parties as shown above, basic activities of compensation and resettlement are implemented accordingly to the following steps⁸:

Step 1: Notification of land acquisition

After the general option is approved, the organization in charge of compensation and land clearance will be responsible for informing the land users about the reasons for land acquisition; compensation levels as estimation, assistance, and resettlement; measure for occupation changes; job generation; relocation time and handing over of acquired land are stated in the general option.

Step 2: Decision on land acquisition

⁸ Compensation and resettlement procedures are regulated in accordance to Decree no. 84/2007/ND-CP dated June 25, 2007.

1. Issuance of land acquisition is executed as follows:

- a. After twenty (20) days since the date of land acquisition notification, the natural resources and environmental organization will be responsible for submitting People's Committees of the same level the decision on land acquisition;
- b. Within the time of not over five (05) working days, since the date receiving submission of the natural resources and environment organisation of the same level, the People's Committees will be responsible for considering and signing the land acquisition decision;

2. Land acquisition includes the followings:

- a. Decision issued by the PPC on general acquisition of the whole land lots within the area. The content includes total land area to be acquired, name, addresses of land users and list of land lots to be acquired;
- b. Decision of the PPC or DPCs subject to their authority on land acquisition for each land lot. The content total land area to be acquired, name, addresses of land users; number of maps or number of land registry measurement sheet extraction, number of lots, type of land, and area (subject to land registry records or official land area data redefined during preparation of compensation and land clearance option).

Step 3: Listing, inventory in details affected properties

- After the decision on land acquisition is issued, organization in charge of compensation and site clearance will be responsible for delivering of forms, providing guidance on declaration, collecting declaration forms, etc. of APs to prepare for compensation, assistance and resettlement options.
- APs fill in area, type and class of land, location of the land lot, number and quality of current properties on the acquired land area, number of household's members and labours, etc. stating resettlement expectation (if any) to send to the organization in charge of compensation, assistance and resettlement.
- Organization in charge of compensation, site clearance will check and review the declared content and conduct inventory of land, property located on land lot, and identifying land origin of APs.

Step 4: Preparing, appraising and approving compensation, assistance and resettlement options

1. Preparation of compensation, assistance and resettlement:

Within sixty (60) days since the date of measurement, checking, the organization in charge of compensation and site clearance will be responsible for preparing compensation, assistance and resettlement option which includes: listing in details quantity of compensation for each AP, record of quantity inventory, copy of land registry origin document, household's member listing form, people under social welfare status and rates, compensation and assistance policy for adoption of compensation price for compensation and assistance option for each AP of the Project.

Collecting comments on compensation, assistance and resettlement options:

- a. Displaying publicly compensation, assistance and resettlement option at CPC and public places in residential areas where land is acquired for those whose lands are acquired and relevant people to contribute their ideas and feedback;
- b. Listing should be recorded with confirmation of CPC, representatives of VFFC at communal level, representatives of people with land acquired;
- b. Listing time and feedback receiving is at least twenty (20) days since the date of listing.

3. Completion of compensation, assistance and resettlement option:

When the deadline for listing and receiving of comments ends, the organization in charge of compensation and site clearance will be responsible for combining feedback in writing, stating clearly number of pros and cons as well as other comments to the compensation, assistance and resettlement option; completing and sending completed option accompanied with the summary of feedbacks to the financial agency for appraisal.

4. Appraisal and approval of compensation, assistance and resettlement option:

Within thirty (30) days since the date of receipt of compensation, assistance and resettlement option, the financial agency will be responsible for appraising and submitting to People's Committees of the same level for approval.

5. Approval of compensation, assistance and resettlement option:

Within the time of not over thirty (30) days since the date of receipt of the submission from the financial agency, the People's Committee of the same level will consider and decide on approval of compensation option.

Step 5: Publicising compensation, assistance and resettlement option

Within three (03) days since the date of receiving the compensation, assistance and resettlement option which has been approved, the organization in charge of compensation and site clearance will be responsible for cooperating with CPC level to publicise and display the approval decision of compensation option at the CPC head offices and public places in residential areas where land is acquired; send decision on compensation, assistance and resettlement to those with their land to be acquired, in which stating clearly compensation amount, assistance and arrangement of housing or land for resettlement (if any), time, location for compensation payment, assistance and time of land hand-over to organization in charge of compensation and site clearance.

Step 6: Payment for compensation, assistance and resettlement

Within five (05) days since the date sending notification on compensation, assistance and resettlement to affected people, the organization in charge of compensation and site clearance will process payment for compensation and assistance to APs.

Step 7: Time of handing over acquired land

Within twenty (20) days since the date the organization in charge of compensation and site clearance completes their payment for compensation, assistance for affected people subject to approved option, affected people are to hand over to this organization such acquired land areas.

Together with implementation steps as shown above, after the detailed design is approved, the PMU is to hire resettlement consulting specialists to support the project and the independent monitoring agency to assess independently the implementation of compensation and resettlement of the project; in which the resettlement specialist of the project will be

responsible for supporting the PMU in implementation as well as monitoring internally the implementation by the organization in charge of compensation, supporting and the organization in charge of independent monitoring agency will be responsible for periodically monitoring the implementation and site clearance of the Project. .

8.4 Implementation plan

One of the RP preparation assignments is ensuring that RP will be carried out in accordance with the mentioned process for the purpose of safety for land clearance and implementation of relevant work.

For development projects, the implementation plan of RP is usually implemented subject to the following steps:

☐ Government/ADB:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Consideration and acceptance (GOV and ADB) | Completed |
| 2. Negotiation (GOV and ADB) | Completed |
| 3. Signing agreement (GOV and ADB) | Completed |
| 4. Validity | |

☐ PMU and Project CRC:

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Establishment of Project CRC | Already exist |
| 2. Commencement of Public information | December, 2012 |
| 3. Commencement of Field works (DMS) | July, 2013 |
| 4. Commencement of payment of compensation | September, 2013 |

☐ APs:

- | | |
|---|-----------------|
| 1. Commencement of declaration of quantity and status of assets | July, 2013 |
| 2. Commencement of receiving compensation and ground clearance | September, 2013 |

☐ Bidding:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Commencement of bidding for equipment | Quater 1 & 2, 2013 |
|---------------------------------------|--------------------|

☐ Civil works:

- | | |
|--|---|
| Commencement of civil works (the civil works is expected to complete within 24 months) | from September, 2013 to until civil works completed |
|--|---|

☐ Monitoring:

Note: Considering the marginal impacts (without resettlement) and number of APs and, with the apt workforce, the public information and DMS & inventory work is envisaged to be fulfilled within 3 months and the actual compensation can be fulfilled within 2 months

Discussion among Consultant, PMU and city/town/district CRCs for the above proposed RP implementation schedule has been held, taking into consideration the quantity of project components, number of project related communes in each district, the apt workforce and possibility of parallel activities.

All RP activities must be satisfactorily completed before the Asian Development Bank issues a no objection for award of contract for the subproject. Any changes to the RP after ADB

clearance will require review by the ADB Office in Hanoi before commencement of construction.

Implementation Plan

Table 8.4: Implementation Plan

| Work items | Schedule |
|---|---|
| Consultation, DMS, socio-economic surveys | From July to September, 2012 |
| ADB approval of RP | May, 2013 |
| Compensation | July, 2013 |
| Bidding for construction | July, 2013 |
| Land clearance | September, 2013 |
| Handover working site for contractor and working | September, 2013 (24 months for civil works) |
| Monitoring | July, 2013 – until civil works completed |
| Evaluation reports of independent monitoring agency | 6 months after civil works completed |

8.5 Number of staff carrying out RP

Number of staff estimated for RP implementation is shown in Table below:

Table 8.5: Estimation of number of staff for carrying out RP

Unit: man/month

| No | Agencies | Number of staff (persons) | Time worrk (Months) | Total time (man/month) |
|----|---|------------------------------|------------------------|---------------------------|
| 1 | PMU of SPC | 2 x 1 | 5 | 10 |
| 2 | Provincial CRC of Tra Vinh | 2 x 1 | 2 | 4 |
| 3 | CRCs of districts (7 districts) | 4 x 7 | 4 | 112 |
| 4 | People's committees of communes (81 communes) | 1 x 81 | 3 | 243 |
| | Total | 113 | | 369 |

8.6 Arrangement of implementation

- SPC, PMB and Tra Vinh PPC together with relevant organizations/agencies (such as the provincial CRC, district CRCs, Department of Finance, Department of Construction, Department of Industry and Trade, and the DONRE, etc.) will be responsible for preparing and implementing the RP in accordance to the policy framework.
- PMB, Consultant and Tra Vinh Power Company will be responsible for socio-economic and detailed measurement survey, inventory of losses, preparing and implementing RP within their own rights. In order to complying with the procedure and approval of ADB, the PMB will be responsible for:

(i) Hiring qualified consulting agency to prepare RP;

- (ii) Appointing qualified social safeguard staff for PMB and the PMUs in each province where the project is implemented.
- People’s Committees of project related districts and communes will participate in preparation and implementation of RP. These administrative agencies ensure that APs will participate effectively and actively in RP preparation and implementation.
- Cost for resettlement and compensation activities will be financed from:
 - (i) Southern Power Corporation (including cost for compensation, assistance, management, training/workshops, etc.);
 - (ii) Budgetary requirements for rehabilitation assistances, other supports would be either from the Tra Vinh province budget or from ADB credit.

Responsibilities of Relevant Parties

❖ Southern Power Corporation

Southern Power Corporation is the owner of this subproject and is responsible for managing and organizing of survey, investigation, design, budget arrangement, funding and supervision for RP implementation.

❖ Southern Power Project Management Board

Southern Power Project Management Board under SPC is responsible for implementing RP, including activities of surveying impacts, announcement of entitlements of APs, settlement of complaints, implementation of rehabilitation program, payment of compensation, and internal monitoring.

Key assignments of the PMB are as follows:

- Inspecting, managing, supervising and implementing the RP.
- Be responsible for information dissemination, community consultation: disseminating the RP to all localities and project related local CRCs, announcing detail inventory results and disseminating form of compensation entitlements to all APs.
- Organizing groups of survey and investigation to conduct DMS and implementation schedule of the RP.
- Supervising payment of compensation, land acquisition and site clearance.
- Reporting progress of RP implementation and site clearance to ADB and EVN.

❖ Tra Vinh Provincial People’s Committee

- Tra Vinh Provincial People’s Committee is responsible for resettlement activities within its administrative authority. Main responsibility of the PPC includes: reviewing resettlement plan submitted by city/town/district Compensation and resettlement boards and simultaneously providing guidances to district Compensation and resettlement boards in RP preparing and implementing.
- Approving compensation unit prices, subsidies/allowances and setting up councils of assessment and compensation at all levels and documents of land acquisition and transfer in the province.
- Recording and settling all queries and complaints in accordance to current laws, regulations and project’s policy framework.

❖ Related divisions, departments of Tra Vinh province



The provincial Department of Finance is responsible for studying compensation unit prices to submit to the Tra Vinh PPC for approval. At the beginning of RP implementation, the Department of Finance will cooperate closely with the provincial Department of Construction, the provincial DONRE, the provincial Department of Agriculture and Rural Development, districts People's Committees and independent monitoring agency to evaluate the unit prices applied in the RP and suggest the Provincial People's Committee for approval and ensure that compensation will be paid at replacement cost by the time of payment.

❖ ***The People's Committees of districts***

The People's Committees of districts will responsible for providing guidelines on compensation and resettlement activities in the area of districts, including:

- Providing Guidance to related agencies to conduct surveys, listing impacts, community consultation, disseminating information regarding resettlement policies and implementation of the RP.
- Setting up divisions of compensation, resettlement at district level.
- Settling queries and complaints of the APs at district level.

❖ ***Compensation and Resettlement Councils at district level***

These agencies will be mainly responsible for implementing the RP in the area of districts. The district CRC includes experienced staff on surveying and collecting fundamental information and inventorying impacts. The district council of compensation and resettlement is responsible for:

- Arranging staff to conduct surveys, measurement, detailed inventory on affected houses and assets, through the last survey, measurement and detailed inventory on each affected household or each affected person.
- Inspecting the compensation price units applied in the RP, proposing adjustments to the unit rates according to market prices/ replacement prices (if necessary).
- Cooperating with the PMB to hold meetings with the APs, local authorities, to disseminate the forms of interests and rights, results of the detailed inventory and Resettlement plan to the APs.
- Basing on the approved policies and procedures on RP, preparing detailed implementation schedule (quarterly, mid-year, annual plans) and coordinating with the PMU in processing payment for compensation in a timely manner.
- Collecting queries and complaints of the APs, settling all difficulties in the process of implementing the project and proposing solutions to remained problems of the district compensation division.

The president of district CRC will be taken by Vice Chairman of the District. The district CRC will include the representatives of agencies as follows:

- Division of Finance;
- Division of Natural Resources and Environment;
- Division of Industry and Trade;
- The PMU;
- Local authorities of affected communes, and
- Representatives of APs.

❖ ***The People's Committees of communes***

The CPC will be responsible for:

- Providing information, assisting the tasks of survey, statistics and inventory.
- Cooperating with the district council of compensation and resettlement to hold meetings of community consultation, information dissemination, and compensation payment and providing subsidies to the APs.
- Reporting all feedbacks of the APs to the district's council of compensation and resettlement and settling complaints at commune level; proposing solutions to remaining problems (if any).
- Assisting the local people to overcome difficulties during the construction phase and help the APs to repair their houses. Restructuring land in the case that the APs request for land – for – land compensation.

❖ ***Project affected People/Household***

- APs are responsible for providing all titles related to their assets.
- APs are responsible for checking carefully their losses and entitlements and processing site clearance in right after receiving full compensation.

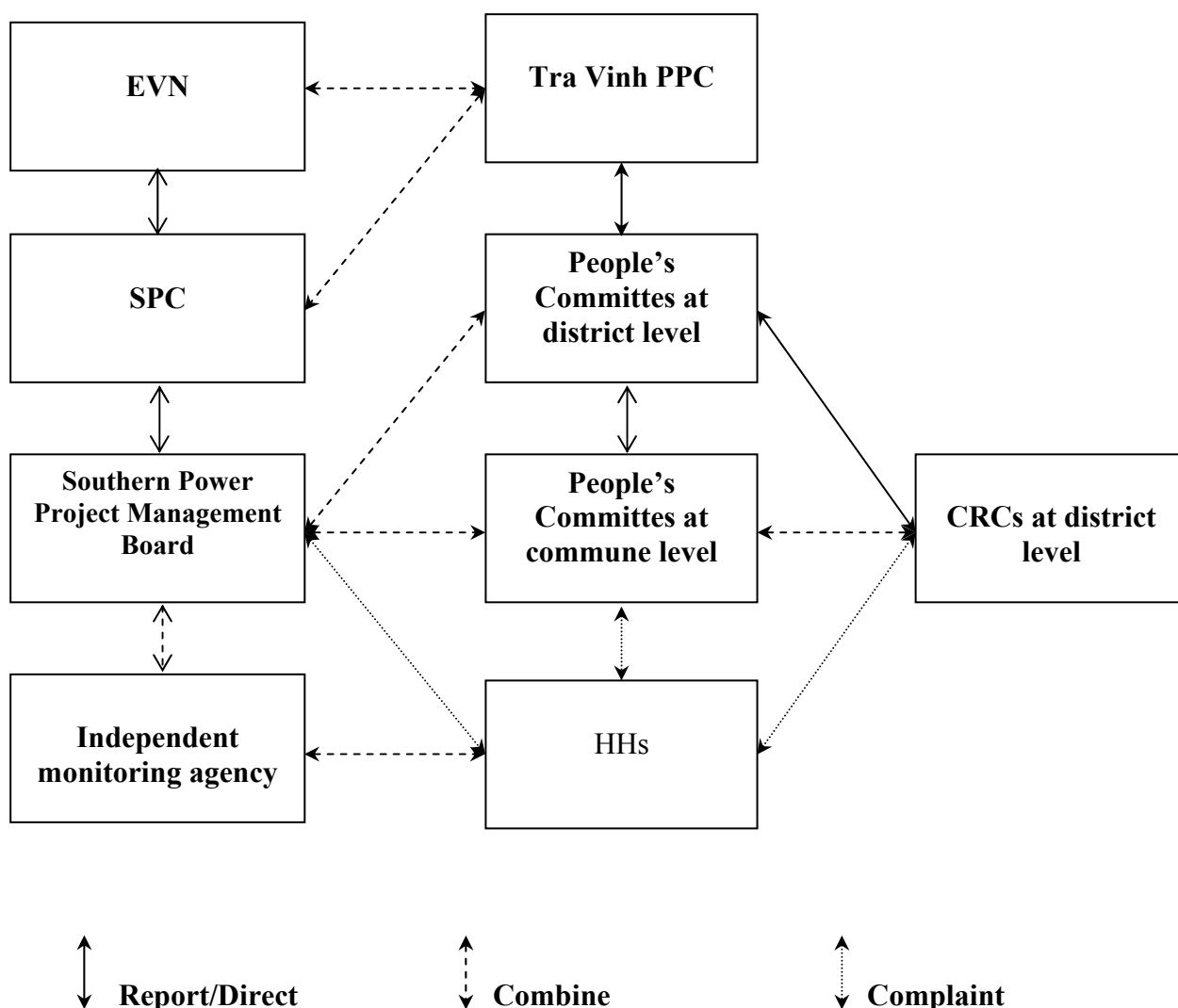


Figure 8.6: RP Implementation Organizational Chart

To ensure efficiency of the compensation and resettlement activities, coordination of related parties is one of the vitally important factors. Related agencies, organizations will not only ensure to well perform their functions but also need to closely coordinate with different agencies and departments to maintain progress of the resettlement and sustainable development; in other words, to ensure living standards be at least as well-off as they would have been in the absence of the project.

8.7 Complaints and resolving complaints

In order to ensure that all APs' grievances and complaints on any aspect of land acquisition, compensation and resettlement are addressed in a timely and satisfactory manner, and that all possible avenues are available to APs to air their grievances. APs can utilize their normal civil rights at any stage of the process and access their legal system without necessarily having to go through the project-established GRM. For the project, a well defined grievance redress mechanism has been established and informed to APs. All APs can send any questions to implementation agencies about their rights in relation with entitlement of compensation, compensation policy, rates, land acquisition, resettlement, allowance and income restoration.

Grievances related to any aspect of the Project will be handled through negotiation aimed at achieving consensus. Complaints will pass through 3 stages before they could be elevated to a court of law as a last resort.

First stage, at the commune level: An aggrieved affected household may bring his/her complaint before the receiving department of the Commune People's Committee to be received and guided for necessary procedures. The CPC will meet personally with the aggrieved affected household and will have 5 days following the lodging of the complaint to resolve it (Note: in remote and mountainous areas, the complaint should be resolved within 15 days. The CPC secretariat is responsible for documenting and keeping file of all complaints that it handles.

Upon issuance of decision of CPC, the complainants can make an appeal within 30 days. If the second decision has been issued and the household is still not satisfied with the decision, the household can elevate his/her complaint to the DPC.

Second stage, at the district level: Upon receipt of complaint from the household, the DPC will have 15 days following the lodging of the complaint to resolve the case. The DPC is responsible for documenting and keeping file of all complaints that it handles.

Upon issuance of decision of DPC, the complainants can make an appeal within 30 days. If the second decision has been issued and the household is still not satisfied with the decision, the household can elevate his/her complaint to the PPC.

Third Stage, at the provincial level: Upon receipt of complaint from the household, the PPC will have 30 days (or 45 days in remote and mountainous areas) following the lodging of the complaint to resolve the case. The PPC is responsible for documenting and keeping file of all complaints.

Upon issuance of decision of PPC, the household can make an appeal within 45 days. If the second decision has been issued and the household is still not satisfied with the decision, the household can elevate his/her complaint to the court within 45 days.

Final stage, the Court of Law Arbitrates: Should the complainant file his/her case to the court and the court rule in favor of the complainant, then Provincial government agency will have to increase the compensation at a level to be decided by the court. In case the court will rule in favor of PPC, the complainant will have to receive compensation as described in the approved compensation plan and obey all requirements of land clearance.

To assure that the mechanism described above is pragmatic and acceptable to APs, consultation with local authorities and affected communities about this mechanism is needed, particularly consultation with vulnerable groups.

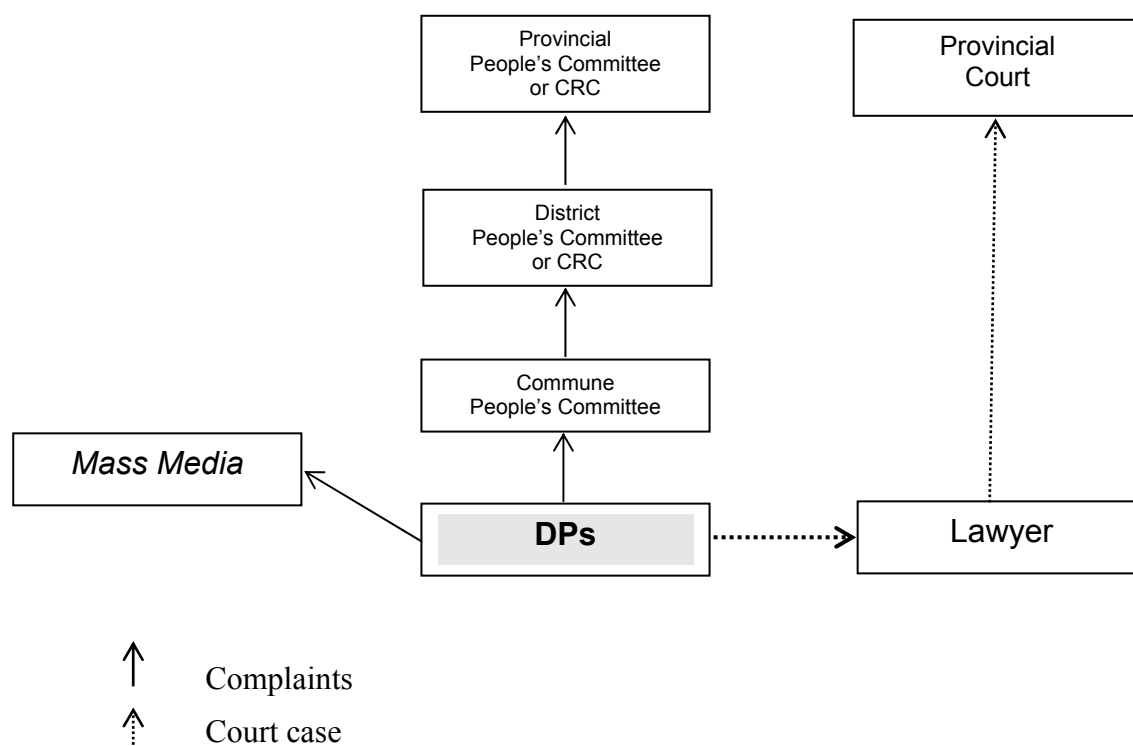


Figure 8.7 – Grievance Redress Administrative and Juridical Structures Available to DPs

8.8 Supervision and assessment

Implementation of RPs will be supervised internally by SPC and local people's committees. The objectives of internal monitoring and evaluation is to assess:

- (i) Compliance with the agreed Resettlement Plan;
- (ii) The availability of resources and the efficient, effective use of these resources to implement land acquisition and resettlement activities;
- (iii) That resettlement institutions are well-functioning during the course of project implementation;
- (iv) Resettlement activities are undertaken in accordance with the implementation schedule described in the RP;
- (v) To identify problems, if any, and remedial actions.

The SPC will develop an internal monitoring schedule, indicators, procedures and reporting requirements for all subprojects. Internal monitoring indicators will include but not limited to the following:

- (i) Payment compensation to affected persons in accordance with the agreed Resettlement Policy Framework and RP;
- (ii) Coordination completion of land acquisition, compensation and, as required resettlement activities commencement of civil works;
- (iii) Adherence to public information dissemination consultation procedures, and report on activities; and,
- (iv) Adherence to grievance redress procedures, and report of activities. Sample indicators to be monitored regularly.

Chapter 9 – COST ESTIMATION

9.1 Budget

Budget for implementation of resettlement plan will be financed from the counter part fund of SPC.

9.2 Cost estimation for compensation

Compensation cost estimate for temporarily and permanently impacted houses, structures, residential land, productive land, trees and crops is based on:

- Decrees No. 197/2004/ND-CP, No. 69/2009/ND-CP;
- Decision No. 36/2012/QD-UBND dated December 24, 2012 issued by Tra Vinh Provincial People's Committee promulgating land price applied in 2013 in Tra Vinh province;
- Decision No. 06/2013/QD-UBND dated January 28, 2013 issued by Tra Vinh Provincial People's Committee promulgating compensation unit prices for trees and crops in Tra Vinh province.
- Survey on replacement cost and market prices for utilities, lands, trees and crops was conducted by the consultant during the period of impact survey (July – September, 2012).

9.3 Compensation rates

In this subproject, the losses consist only of land, trees and crops:

- The survey results show that TLs and substation are constructed in rural areas, most local people do gardening and crops with long-term stability. In these areas there has been no market price, and local people have not traded land (in most cases, local households give their children, relatives part of their land). The compensation unit prices for land have been discussed with local governments, and will be applied in accordance to Decision No. 36/2012/QD-UBND dated December 24, 2012.
- The survey results also show that the market prices of trees and crops in these areas are nearly equal to the unit prices regulated in Decision No. 49/2009/QD-UBND dated December 25, 2009. The compensation unit prices for trees and crops have been discussed with local governments, and will be applied in accordance to Decision No. 06/2013/QD-UBND dated January 28, 2013.

Compensation unit prices for land, trees and crops have been widely publicized during the community consultation and have been completely agreed upon by representatives of affected households.

9.3.1 Budget sources

The Southern Power Corporation will transfer budget for the compensation and resettlement council at provincial level; The compensation and resettlement council at provincial level will transfer this fund to the compensation and resettlement council at district level.

The compensation and resettlement council at district level will be responsible for:

- Payment of compensation and all entitled allowances directly to APs, and
- Payment to cover costs of overall RP activities.

(See Table: Total Estimated Costs of RP implementation)

9.3.2 Adjustment to inflation

The compensations and assistances for rehabilitation will payable to the APs will be reviewed (if necessary) and adjusted at the actual time of RP implementation based on the actual inflation rate upon request of the CRCs.

9.4 Cost estimate for resettlement plan implementation

Costs for implementation of resettlement plan includes compensation and assistance, management (2% of total compensation costs) and contingency (10% of total cost).

Total cost for RP implementation is estimated about **4,486,796,720 VND** as calculated in the table below:

Table 9.4: Cost Estimate for Resettlement Plan Implementation

| No. | District/Commune | Number of affected HHs (HH) | Compensation for land permanently affected (VND) | Compensation for affected crops and trees (VND) | Total (VND) |
|----------|--------------------|-----------------------------|--|---|--------------------|
| 1 | Cau Ngang | | | | |
| 1.1 | Vinh Kim | 16 | 8,120,000 | 2,732,000 | 10,852,000 |
| 1.2 | Kim Hoa | 76 | 42,280,000 | 13,926,000 | 56,206,000 |
| 1.3 | My Long Bac | 41 | 24,560,000 | 5,762,000 | 30,322,000 |
| 1.4 | My Hoa | 13 | 8,680,000 | 1,190,000 | 9,870,000 |
| 1.5 | Hiep Hoa | 14 | 7,320,000 | 4,378,000 | 11,698,000 |
| 1.6 | Truong Thø | 25 | 13,040,000 | 5,546,000 | 18,586,000 |
| 1.7 | My Long Nam | 35 | 19,680,000 | 5,268,000 | 24,948,000 |
| 1.8 | Thuan Hoa | 24 | 12,360,000 | 13,471,000 | 25,831,000 |
| 1.9 | Nhi Truong | 23 | 14,000,000 | 2,989,000 | 16,989,000 |
| 1.10 | Long Son | 37 | 22,240,000 | 5,502,000 | 27,742,000 |
| 1.11 | Hiep My Dong | 49 | 30,600,000 | 5,746,000 | 36,346,000 |
| 1.12 | Hiep My Tay | 5 | 2,520,000 | 834,000 | 3,354,000 |
| | <i>Sub-total 1</i> | <i>358</i> | <i>205,400,000</i> | <i>67,344,000</i> | <i>272,744,000</i> |
| 2 | Cang Long | | | | |
| 2.1 | Duc My | 36 | 23,720,000 | 48,550,000 | 72,270,000 |
| 2.2 | Nhi Long | 27 | 19,800,000 | 92,594,000 | 112,394,000 |
| 2.3 | Nhi Long Phu | 83 | 74,760,000 | 218,102,000 | 292,862,000 |
| 2.4 | Dai Phuoc | 32 | 25,640,000 | 92,108,000 | 117,748,000 |
| 2.5 | Dai Phuc | 33 | 25,280,000 | 30,186,000 | 55,466,000 |
| 2.6 | My Cam | 25 | 16,960,000 | 44,914,000 | 61,874,000 |
| 2.7 | An Truong A | 59 | 39,840,000 | 40,848,000 | 80,688,000 |

| No. | District/Commune | Number of affected HHs (HH) | Compensation for land permanently affected (VND) | Compensation for affected crops and trees (VND) | Total (VND) |
|----------|--------------------|-----------------------------|--|---|----------------------|
| 2.8 | Binh Phu | 48 | 32,480,000 | 103,462,000 | 135,942,000 |
| 2.9 | An Truong | 115 | 78,760,000 | 194,948,000 | 273,708,000 |
| 2.10 | Phuong Thanh | 21 | 13,880,000 | 18,110,000 | 31,990,000 |
| 2.11 | Tan Binh | 39 | 26,240,000 | 62,262,000 | 88,502,000 |
| 2.12 | Huyen Hoi | 29 | 23,400,000 | 76,020,000 | 99,420,000 |
| 2.13 | Tan An | 11 | 8,920,000 | 13,372,000 | 22,292,000 |
| | <i>Sub-total 2</i> | <i>558</i> | <i>409,680,000</i> | <i>1,035,476,000</i> | <i>1,445,156,000</i> |
| 3 | Cau Ke | | | | |
| 3.1 | Thanh Phu | 33 | 16,520,000 | 5,392,000 | 21,912,000 |
| 3.2 | Thong Hoa | 101 | 48,240,000 | 15,652,000 | 63,892,000 |
| 3.3 | Tam Ngai | 70 | 35,080,000 | 11,442,000 | 46,522,000 |
| 3.4 | Hoa An | 14 | 7,880,000 | 2,034,000 | 9,914,000 |
| 3.5 | Chau Dien | 42 | 20,440,000 | 6,610,000 | 27,050,000 |
| 3.6 | An Phu Tan | 16 | 7,840,000 | 2,414,000 | 10,254,000 |
| 3.7 | Hoa Tan | 23 | 11,200,000 | 3,598,000 | 14,798,000 |
| 3.8 | Phong Thanh | 92 | 46,480,000 | 14,830,000 | 61,310,000 |
| 3.9 | Phong Phu | 73 | 35,560,000 | 11,678,000 | 47,238,000 |
| 3.10 | Ninh Thoi | 83 | 50,920,000 | 5,428,000 | 56,348,000 |
| | <i>Sub-total 3</i> | <i>547</i> | <i>280,160,000</i> | <i>79,078,000</i> | <i>359,238,000</i> |
| 4 | Chau Thanh | | | | |
| 4.1 | Da Loc | 22 | 10,360,000 | 8,536,000 | 18,896,000 |
| 4.2 | Hoa Minh | 16 | 9,360,000 | 12,263,000 | 21,623,000 |
| 4.3 | Hoa Thuan | 12 | 7,200,000 | 10,341,000 | 17,541,000 |
| 4.4 | Long Hoa | 30 | 16,560,000 | 11,174,000 | 27,734,000 |
| 4.5 | Luong Hoa A | 36 | 20,000,000 | 25,751,000 | 45,751,000 |
| 4.6 | Luong Hoa | 77 | 43,680,000 | 16,767,000 | 60,447,000 |
| 4.7 | My Chanh | 8 | 4,480,000 | 4,546,000 | 9,026,000 |
| 4.8 | Nguyet Hoa | 20 | 14,160,000 | 24,138,000 | 38,298,000 |
| 4.9 | Phuoc Hao | 45 | 23,280,000 | 13,790,000 | 37,070,000 |
| 4.10 | Song Loc | 166 | 83,840,000 | 44,929,000 | 128,769,000 |
| 4.11 | Thanh My | 6 | 4,360,000 | 3,968,000 | 8,328,000 |

| No. | District/Commune | Number of affected HHs (HH) | Compensation for land permanently affected (VND) | Compensation for affected crops and trees (VND) | Total (VND) |
|----------|--------------------|-----------------------------|--|---|--------------------|
| | <i>Sub-total 4</i> | <i>438</i> | <i>237,280,000</i> | <i>176,203,000</i> | <i>413,483,000</i> |
| 5 | Duyen Hai | | | | |
| 5.1 | Hiep Thanh | 26 | 12,320,000 | 32,500,000 | 44,820,000 |
| 5.2 | Long Huu | 22 | 12,160,000 | 10,851,500 | 23,011,500 |
| 5.3 | Ngu Lac | 69 | 37,800,000 | 35,395,000 | 73,195,000 |
| 5.4 | Truong Long Hoa | 40 | 22,120,000 | 62,527,500 | 84,647,500 |
| 5.5 | Long Toan | 29 | 14,000,000 | 7,411,500 | 21,411,500 |
| 5.6 | Long Khanh | 33 | 16,520,000 | 8,715,500 | 25,235,500 |
| 5.7 | Dan Thanh | 23 | 12,160,000 | 12,256,000 | 24,416,000 |
| 5.8 | Long Vinh | 46 | 22,680,000 | 61,958,500 | 84,638,500 |
| 5.9 | Dong Hai | 33 | 15,960,000 | 34,589,000 | 50,549,000 |
| | <i>Sub-total 5</i> | <i>321</i> | <i>165,720,000</i> | <i>266,204,500</i> | <i>431,924,500</i> |
| 6 | Tieu Can | | | | |
| 6.1 | Hieu Trung | 63 | 41,280,000 | 72,206,000 | 113,486,000 |
| 6.2 | Hieu Tu | 57 | 40,440,000 | 38,688,000 | 79,128,000 |
| 6.3 | Tap Ngai | 44 | 31,960,000 | 36,636,000 | 68,596,000 |
| 6.4 | Phu Can | 50 | 34,480,000 | 53,116,000 | 87,596,000 |
| 6.5 | Long Thoi | 38 | 22,360,000 | 22,984,000 | 45,344,000 |
| 6.6 | Ngai Hung | 31 | 21,760,000 | 21,616,000 | 43,376,000 |
| 6.7 | Tan Hoa | 96 | 62,720,000 | 67,168,000 | 129,888,000 |
| 6.8 | Tan Hung | 62 | 40,480,000 | 87,136,000 | 127,616,000 |
| 6.9 | Hung Hoa | 39 | 23,800,000 | 16,468,000 | 40,268,000 |
| | <i>Sub-total 6</i> | <i>480</i> | <i>319,280,000</i> | <i>416,018,000</i> | <i>735,298,000</i> |
| 7 | Tra Cu | | | | |
| 7.1 | Phuoc Hung | 13 | 8,320,000 | 3,698,000 | 12,018,000 |
| 7.2 | Tap Son | 20 | 12,600,000 | 3,106,000 | 15,706,000 |
| 7.3 | Tan Son | 44 | 26,960,000 | 8,386,000 | 35,346,000 |
| 7.4 | Tan Hiep | 24 | 13,760,000 | 4,162,000 | 17,922,000 |
| 7.5 | An Quang Huu | 13 | 7,720,000 | 1,210,000 | 8,930,000 |
| 7.6 | Long Hiep | 64 | 41,440,000 | 8,848,000 | 50,288,000 |
| 7.7 | Ngai Xuyen | 14 | 8,320,000 | 2,865,000 | 11,185,000 |

| No. | District/Commune | Number of affected HHs (HH) | Compensation for land permanently affected (VND) | Compensation for affected crops and trees (VND) | Total (VND) |
|------------------------------|--------------------|-----------------------------|--|---|----------------------|
| 7.8 | Ngọc Bien | 60 | 35,600,000 | 12,928,000 | 48,528,000 |
| 7.9 | Luu Nghiep Anh | 18 | 12,600,000 | | 12,600,000 |
| 7.10 | Thanh Son | 18 | 12,400,000 | 410,000 | 12,810,000 |
| 7.11 | Kim Son | 15 | 10,440,000 | 2,730,000 | 13,170,000 |
| 7.12 | Don Chau | 20 | 13,080,000 | 594,000 | 13,674,000 |
| 7.13 | Ham Giang | 17 | 10,320,000 | 6,088,000 | 16,408,000 |
| 7.14 | Don Xuan | 23 | 13,360,000 | 6,052,000 | 19,412,000 |
| 7.15 | Dai An | 12 | 9,000,000 | 4,186,000 | 13,186,000 |
| 7.16 | Dinh An | 20 | 17,160,000 | 5,490,000 | 22,650,000 |
| 7.17 | Ham Tan | 30 | 19,440,000 | 4,952,000 | 24,392,000 |
| | <i>Sub-total 7</i> | <i>425</i> | <i>272,520,000</i> | <i>75,705,000</i> | <i>348,225,000</i> |
| | Grand total | 3,127 | 1,890,040,000 | 2,116,028,500 | 4,006,068,500 |
| Management costs (2%) | | | | | 80,121,370 |
| Contingency (10%) | | | | | 400,606,850 |
| Total | | | | | 4,486,796,720 |

ANNEXS

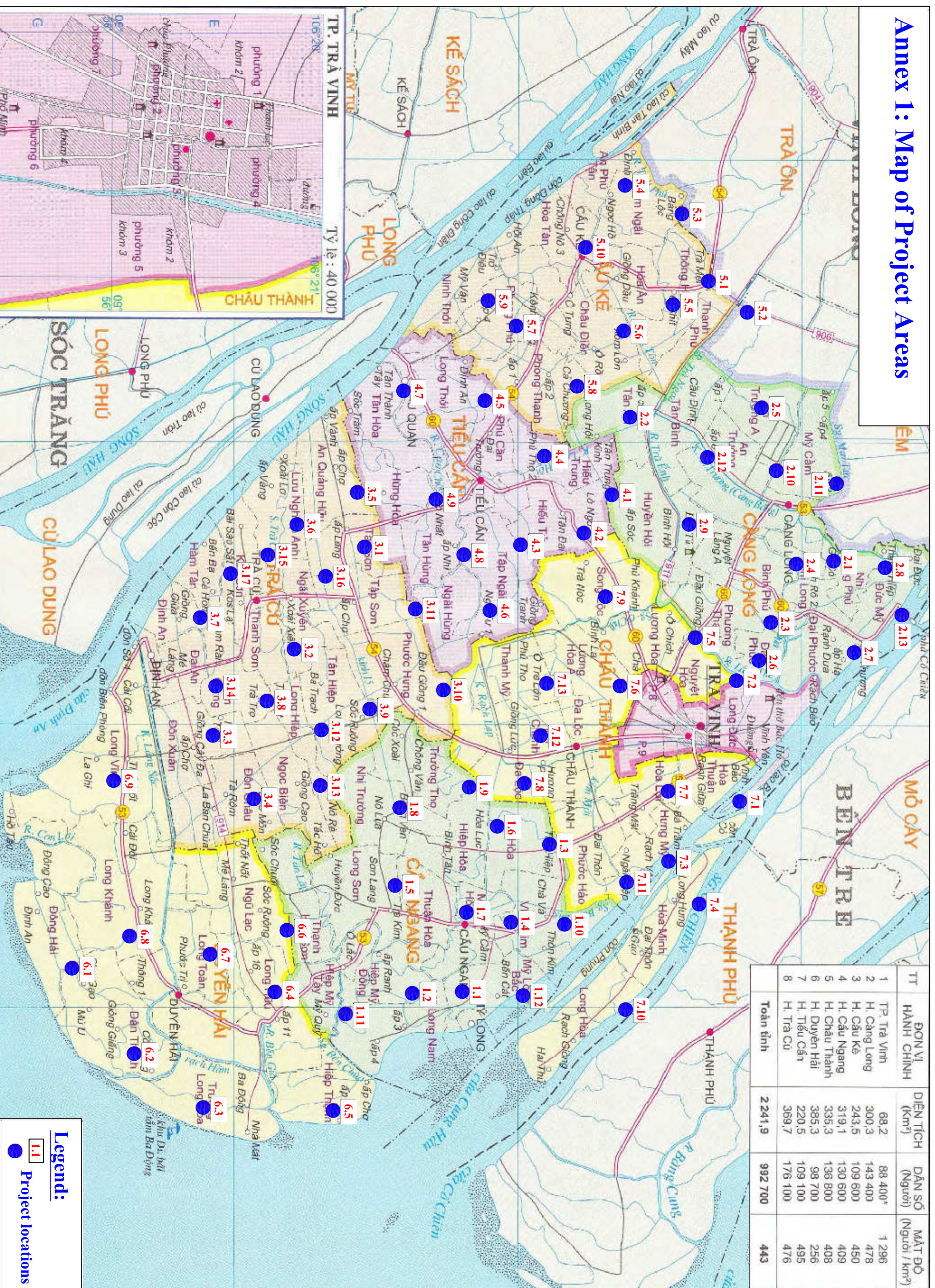
| | |
|---------------|---|
| ANNEXS | <ol style="list-style-type: none">1. Map of Project Areas2. Policy Framework3. Minutes of Community Meetings4. Some Pictures of Community Meetings5. Inventory of Affected Households by Districts/Communes6. Detail Compensation for Permanent Land Acquisition7. Detail Compensation for Affected Crops and Trees8. Summary of Compensation9. Housing Categories10. Leaflets |
|---------------|---|

Annex 1

Map of Project Areas



Annex 1: Map of Project Areas



| TT | ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH | DIỆN TÍCH (Km ²) | DÂN SỐ (Người) | MẬT ĐỘ (Người / Km ²) |
|-----------|----------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------------------------|
| 1 | TP. Trà Vinh | 68,2 | 88.400* | 1 296 |
| 2 | H. Càng Long | 300,3 | 143 400 | 478 |
| 3 | H. Cầu Kè | 243,5 | 109 600 | 450 |
| 4 | H. Cầu Ngang | 319,1 | 130 600 | 409 |
| 5 | H. Châu Thành | 335,3 | 136 800 | 408 |
| 6 | H. Duyên Hải | 385,3 | 98 700 | 256 |
| 7 | H. Tiểu Cần | 220,5 | 109 100 | 495 |
| 8 | H. Trà Cú | 369,7 | 176 100 | 476 |
| Toàn tỉnh | | 2 241,9 | 992 700 | 443 |

Annex 2

Policy Framework



THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM****Độc lập - Tự do - Hạnh phúc****Số: 443 /TTg-KTN****V/v phê duyệt khung chính sách bồi
thường, giải phóng mặt bằng
và tái định cư****Hà Nội, ngày 27 tháng 3 năm 2009****CÔNG TY ĐIỆN LỰC 2****CÔNG VĂN ĐẾN****Số : 1564****Ngày : 30/3/09****Kính gửi: Bộ Công Thương**

Xét đề nghị của Bộ Công Thương tại tờ trình số 2433/TTr-BCI ngày 23 tháng 3 năm 2009 về việc phê duyệt “Khung chính sách bồi thường, giải phóng mặt bằng và tái định cư Dự án Phát triển năng lượng tái tạo và mở rộng, cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa” vốn vay Ngân hàng Phát triển Châu Á, Thủ tướng Chính phủ có ý kiến như sau:

1. Phê duyệt “Khung chính sách bồi thường, giải phóng mặt bằng và tái định cư Dự án Phát triển năng lượng tái tạo và mở rộng, cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa” vốn vay Ngân hàng Phát triển Châu Á như đề nghị của Bộ Công Thương tại văn bản nêu trên.

2. Giao Bộ Công Thương hướng dẫn Tập đoàn Điện lực Việt Nam và Ủy ban nhân dân các tỉnh có dự án thực hiện bồi thường, giải phóng mặt bằng và tái định cư theo đúng quy định ./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Thủ tướng, PTTg Hoàng Trung Hải;
- Các Bộ: KH&ĐT, TN&MT,
Tài chính, Tư Pháp;
- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- Tập đoàn Điện lực Việt Nam;
- VPCP: BTCN, PCN Văn Trọng Lý,
PCN Phạm Văn Phương,
các Vụ: KTTH, QHQT, TH;
- Lưu: VT, KTN (5). Lnh. 22

**KT. THỦ TƯỚNG
PHÓ THỦ TƯỚNG****Hoàng Trung Hải**

TẬP ĐOÀN ĐIỆN LỰC VIỆT NAM



EVN

DỰ ÁN

**“ PHÁT TRIỂN NĂNG LƯỢNG TÁI TẠO VÀ MỞ RỘNG,
CẢI TẠO LƯỚI ĐIỆN CHO CÁC XÃ VÙNG SÂU, VÙNG
XA”**

**KHUNG CHÍNH SÁCH BỒI THƯỜNG,
GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG VÀ TÁI ĐỊNH
CƯ**



Hà Nội, tháng 03 năm 2009

ĐỊNH NGHĨA CÁC THUẬT NGỮ

Những người bị ảnh hưởng (AP)

- Có nghĩa là bất kỳ người hoặc nhóm người, hộ gia đình, công ty, tổ chức công hoặc tư, có những thay đổi do bị ảnh hưởng từ Dự án ở các khía cạnh như (i) mức sống bị tác động tiêu cực; (ii) quyền, sở hữu hoặc lợi ích về nhà cửa, đất đai (bao gồm đất ở, đất thương mại, đất nông nghiệp, đất rừng, và/hoặc đất đồng cỏ), nguồn nước hoặc bất kỳ tài sản cố định hoặc tài sản có thể di chuyển được nào, thuộc quyền sở hữu, bị hạn chế hoặc nếu không bị ảnh hưởng tiêu cực, một phần hay toàn bộ, vĩnh viễn hoặc tạm thời, và/hoặc (iii) việc kinh doanh, nghề nghiệp, nơi làm việc hoặc nơi ở hoặc việc cư trú bị ảnh hưởng tiêu cực, dù phải di chuyển hoặc không phải di chuyển chỗ ở.

Trong trường hợp một hộ gia đình thì khái niệm hộ bị ảnh hưởng sẽ bao gồm các thành viên sinh sống dưới một mái nhà và hoạt động như là một đơn vị kinh tế cá thể, đều bị ảnh hưởng tiêu cực bởi một dự án hay bất kỳ bộ phận nào của dự án.

Đền bù

- Có nghĩa là việc thanh toán bằng tiền mặt hoặc bằng hiện vật (ví dụ đổi đất lấy đất) để thay thế cho việc mất đất, nhà cửa, thu nhập và các tài sản khác do một dự án gây ra. Việc đền bù được dựa trên nguyên tắc chi phí thay thế, nguyên tắc này là phương pháp đánh giá tài sản để đền bù cho việc mất mát theo giá thị trường hiện tại, cộng với các chi phí giao dịch nếu có như các chi phí hành chính, thuế, chi phí đăng ký và các chi phí khác. Trong trường hợp nơi bị ảnh hưởng không có thị trường thì sẽ áp dụng một cơ cấu đền bù trong đó tạo điều kiện cho những người bị ảnh hưởng khôi phục lại kế sinh nhai của mình ở mức độ ít nhất là tương đương với mức sống của những người đó ở thời điểm bị mất quyền sở hữu, bị chuyển chỗ hoặc bị hạn chế khi tiếp cận.

Ngày khóa sổ

- Việc này đề cập đến ngày mà trước đó việc sử dụng khu vực dự án khiến cho dân cư/người sử dụng có quyền tương tự sẽ được phân loại là người bị ảnh hưởng, không phân biệt tình trạng chiếm hữu đất. Trong Dự án này, ngày khóa sổ sẽ là ngày cuối cùng của đợt khảo sát tổng thể những người bị ảnh hưởng với khảo sát thiệt hại chi tiết đối với đất và/hoặc tài sản ngoài đất của những người bị ảnh hưởng.

| | |
|---------------------------------------|---|
| Quyền | - Có nghĩa là một loạt các biện pháp bao gồm việc đền bù bằng tiền mặt hoặc bằng hiện vật, việc hỗ trợ để phục hồi thu nhập, hỗ trợ chuyển đổi, thay thế thu nhập và hỗ trợ di dời, các biện pháp này là đúng với quyền được hưởng của những người bị ảnh hưởng, phụ thuộc vào bản chất của việc mất mát, để phục hồi lại nền tảng kinh tế và xã hội cho những người đó. |
| Việc thu hồi đất | - Có nghĩa là tiến trình trong đó người bị ảnh hưởng bị một tổ chức công buộc phải chuyển nhượng tất cả hoặc một phần đất thuộc quyền sở hữu hoặc quyền chiếm hữu của mình sang quyền sở hữu và quyền chiếm hữu của tổ chức đó vì mục đích công để đổi lại việc được đền bù tương ứng với các chi phí thay thế cho các tài sản bị ảnh hưởng. |
| Phục hồi | - Có nghĩa là việc hỗ trợ dưới dạng tiền mặt hoặc hiện vật cho những người bị ảnh hưởng bởi dự án do mất tài sản tái sản xuất, thu nhập, nghề nghiệp hoặc nguồn để sống, để bổ sung cho việc thanh toán đền bù đối với các tài sản bị thu hồi, để khôi phục đầy đủ mức sống và chất lượng cuộc sống, ở mức tối thiểu. |
| Di dời | - Có nghĩa là việc di dời hộ gia đình bị ảnh hưởng ra khỏi chỗ định cư của họ. |
| Những người bị ảnh hưởng nghiêm trọng | - Những người chịu tác động đáng kể/lớn do (i) mất 10% hoặc nhiều hơn tổng diện tích đất canh tác, tài sản và/hoặc nguồn thu nhập do có Dự án, và/hoặc (ii) tái định cư do phần đất còn lại không đủ để xây dựng nhà để ở. |
| Các nhóm dễ bị tổn thương | - Là các nhóm người dễ nhận thấy có thể bị ảnh hưởng một cách mất cân đối hoặc đối mặt với rủi ro do bị đẩy ra ngoài lề do những ảnh hưởng của việc tái định cư và cụ thể gồm: (i) các hộ gia đình do phụ nữ, người già hoặc người tàn tật làm chủ, (ii) các hộ gia đình rơi vào diện được thừa nhận là thuộc ngưỡng nghèo đói, (iii) các hộ gia đình không có đất, và (iv) dân tộc thiểu số. |

MỤC LỤC

| | | |
|-------|--|----|
| I. | GIỚI THIỆU | 1 |
| A. | Bối cảnh của Dự án | 1 |
| B. | Phạm vi của Khung tái định cư | 2 |
| II. | KHUNG CHÍNH SÁCH VÀ LUẬT PHÁP | 3 |
| A. | Chính sách liên quan đến thu hồi đất và tái định cư của Việt Nam | 3 |
| B. | Chính sách của ADB | 3 |
| C. | Xử lý những phần chưa thống nhất trong tái định cư bắt buộc | 5 |
| III. | CÁC NGUYÊN TẮC CỦA DỰ ÁN | 8 |
| IV. | CÁC QUYỀN ĐƯỢC HƯỞNG TỪ DỰ ÁN | 10 |
| V. | SÀNG LỌC VÀ CHUẨN BỊ CÁC KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ | 13 |
| A. | Sàng lọc | 13 |
| B. | Chuẩn bị Kế hoạch tái định cư tiểu dự án | 13 |
| VI. | THAM VẤN, GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI VÀ PHỔ BIẾN THÔNG TIN | 16 |
| A. | Tham vấn và sự tham gia | 16 |
| B. | Giải quyết khiếu nại | 16 |
| C. | Phổ biến thông tin | 17 |
| VII. | DI CHUYỂN DÂN VÀ CHIẾN LƯỢC PHỤC HỒI TIJU NHẬP | 18 |
| VIII. | TÍNH DỄ BỊ TỔN THƯƠNG, GIỚI VÀ DÂN TỘC THIỂU SỐ | 19 |
| IX. | CÁC SẮP XẾP THẺ CHẴ | 20 |
| X. | GIÁM SÁT VÀ ĐÁNH GIÁ | 21 |
| XI. | KẾ HOẠCH THỰC HIỆN VÀ NGÂN SÁCH | 22 |

I. GIỚI THIỆU

A. Bối cảnh của Dự án

1. Dự án Năng lượng Tái tạo cho các xã vùng sâu vùng xa (hoặc “Dự án”) bao gồm hai cấu phần đầu tư:

- (i) Cấu phần 1 sẽ phát triển 5-10 công trình thủy điện nhỏ được nối lưới công suất nhỏ hơn 7,5 megawatts [MW]) có tổng công suất trên 30 MW tại các tỉnh Điện Biên và Lai Châu ở Phía Bắc và miền trung Việt Nam. Hợp phần này cũng sẽ kết nối cho 60 – 75 thôn bản dân tộc nghèo, vùng xa ở khu vực phía Bắc Việt Nam và khoảng 100 giga-oát giờ (GWh) năng lượng tái tạo cho lưới điện quốc gia. Dự án sẽ tạo ra cơ chế tài chính bền vững cho các xã miền núi vùng sâu vùng xa ở phía Bắc Việt Nam nhằm cung cấp tài chính cho điện khí hóa nông thôn thông qua doanh thu từ việc bán điện cho mạng lưới quốc gia.
- (ii) Cấu phần 2 dự án sẽ cấp cho chương trình đặc biệt của Chính phủ đang thực hiện chương trình điện khí hóa nông thôn cho các tỉnh có người dân tộc thiểu số, theo cơ chế Chính phủ cấp phát 85% và EVN đầu tư 15%. Chính phủ đang cấp hơn 70 triệu cho các Công ty Điện lực thuộc Tập đoàn Điện lực Việt Nam để thực hiện cấp điện cho hơn 100.000 hộ dân thuộc 6 tỉnh Tây Nguyên. Chính phủ đang có kế hoạch mở rộng chương trình này cho hơn 5 tỉnh khác ở khu vực miền núi phía Bắc (như là Điện Biên và Lai Châu) và vùng đồng bằng sông Cửu Long (Trà Vinh và Sóc Trăng) và miền Trung Việt Nam. Dự toán cần khoảng 90 triệu đô la Mỹ; Cấu phần 2 sẽ được phân bổ tài chính từ chương trình của Chính phủ, gồm 5 tỉnh được bổ sung. Xấp xỉ 100.000 hộ nghèo trong 1000 xã dự kiến được cấp điện qua cấu phần này.

2. Dự án cũng sẽ bao gồm khoản hỗ trợ kỹ thuật không hoàn lại cho việc xây dựng năng lực để phát triển năng lượng tái tạo.

3. Tác động của Dự án là nhằm thúc đẩy sự phát triển kinh tế hướng tới người nghèo và bền vững cho các xã miền núi và vùng sâu vùng xa và các xã nghèo ở các vùng khác của đất nước thông qua việc sử dụng điện một cách bền vững mà có thể chi trả được. Các đầu ra của Dự án là nhằm (i) tạo nguồn cung về điện đáng tin cậy và có thể chi trả được cho các xã miền núi, vùng sâu vùng xa, (ii) nâng cao điều kiện sống và tạo ra thu nhập thông qua việc sử dụng điện sản xuất và (iii) cung cấp một nguồn tài chính bền vững cho điện khí hóa nông thôn trong tương lai thông qua việc bán điện vào mạng lưới quốc gia.

B. Phạm vi của Khung tái định cư

4. Một Kế hoạch Tái định cư ngắn đã được soạn thảo cho tiểu dự án Thủy điện nhỏ Hua Bum với công suất 2.8 MW dựa trên thiết kế sơ bộ có sẵn. Để cho các tiểu dự án khác, Khung Tái định cư này đưa ra các vấn đề về sàng lọc, chính sách, các thủ tục lập kế hoạch để các cơ quan quản lý và thực hiện sẽ làm theo khi chuẩn bị các kế hoạch tái định cư. Dựa trên công suất của các tiểu dự án thì có lẽ các tác động tái định cư sẽ rất ít và vì thế mỗi tiểu dự án chỉ cần soạn thảo một kế hoạch tái định cư ngắn.

II. KHUNG CHÍNH SÁCH VÀ LUẬT PHÁP

5. Khung tái định cư này được chuẩn bị dựa trên các luật, quy định và chính sách của Chính phủ Việt Nam cũng như các chính sách và hướng dẫn của ADB.

A. Chính sách liên quan đến thu hồi đất và tái định cư của Việt Nam

6. Có một số luật, quy định và nghị định liên quan đến việc thu hồi đất và tái định cư, cơ bản nhất là Hiến pháp (1992) khẳng định quyền của công dân được sở hữu và bảo vệ quyền sở hữu nhà; Luật Đất đai số 13/2003/QH11 quy định luật quản lý đất đai tổng thể của Việt Nam và được hướng dẫn bởi Nghị định số 181/2004/ND-CP về hướng dẫn thực hiện Luật Đất đai. Ngoài ra cũng còn có Nghị định số 116/2004/TT-BTC và số 197/2004/ND-CP quy định về đền bù, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất và các Nghị định này được sửa đổi bởi Nghị định số 17/2006/ND-CP; Nghị định số 188/2004/ND-CP và số 123/2007, quy định chi tiết về các biện pháp xác định giá đất và khung giá đất trong trường hợp đất bị Nhà nước thu hồi. Một Nghị định khác được ban hành trong năm 2007 là Nghị định số 84/2007 điều chỉnh việc ban hành Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, đền bù đất đai, thực hiện các quyền sử dụng đất, thủ tục đền bù và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất và giải quyết khiếu nại.

7. Các quy định và nguyên tắc được áp dụng trong Dự án này sẽ bổ sung các điều khoản của các nghị định hiện hành đang có hiệu lực tại Việt Nam trong trường hợp còn có những khác biệt, dựa trên nguyên tắc phù hợp với Nghị định số 131/2006/ND-CP quy định trong trường hợp “nếu trong điều ước quốc tế nào đó về Hỗ trợ Phát triển chính thức (ODA) mà CHXHCN Việt Nam là thành viên có quy định khác với các quy định của pháp luật Việt Nam thì thực hiện theo quy định của điều ước quốc tế đó” (Điều 2, Khoản 5).

B. Chính sách của ADB

8. Mục tiêu của Chính sách của ADB về **Tái định cư bắt buộc** là nhằm tránh hoặc tối thiểu hóa các tác động đối với con người, hộ gia đình, doanh nghiệp và những đối tượng khác chịu ảnh hưởng của việc thu hồi đất và các tài sản khác, bao gồm cả kế sinh nhai và thu nhập. Khi không thể tránh khỏi việc tái định cư, mục đích chung trong chính sách của ADB là nhằm giúp đỡ khôi phục lại mức sống của những người bị ảnh hưởng tối thiểu bằng mức đã có trước khi có dự án bằng cách đền bù cho các tài sản bị mất theo chi phí thay thế và bằng việc cung cấp, nếu cần thiết, các hình thức hỗ trợ khác.

9. Các mục tiêu và nguyên tắc chính trong Chính sách của ADB về Tái định cư bắt buộc như sau:

- a. Nếu có thể, tránh việc tái định cư bắt buộc

- b. Khi không tránh khỏi việc di chuyển dân cư, cần phải tối thiểu hóa bằng cách tìm kiếm tất cả các khả năng khác nhau để dự án có thể làm được.
- c. Mọi đền bù đều dựa trên nguyên tắc chi phí thay thế.
- d. Từng trường hợp tái định cư bắt buộc đều phải được nghiên cứu thấu đáo và thực hiện như là một phần của dự án hoặc chương trình phát triển.
- e. Những người bị ảnh hưởng cần phải được thông tin đầy đủ và được bàn bạc về việc đền bù và/hoặc các phương án tái định cư.
- f. Các tổ chức của những người bị ảnh hưởng, của cộng đồng dân cư nơi tiếp nhận những người tái định cư, nếu có, cần được bảo vệ và hỗ trợ. Những người bị ảnh hưởng sẽ được hỗ trợ hòa nhập với các cộng đồng dân cư nơi chuyển đến về mặt kinh tế và xã hội nhằm tối thiểu hóa những tác động tiêu cực đối với các cộng đồng dân cư nơi tiếp nhận và thúc đẩy việc hòa hợp xã hội.
- g. Việc thiếu các giấy tờ pháp lý đối với đất không cản trở việc được hưởng các quyền theo chính sách của ADB.
- h. Những người bị ảnh hưởng cần phải được xác định và được ghi lại càng sớm càng tốt để xác định tính hợp lệ của những người đó thông qua việc ghi chép về dân số hoặc điều tra tổng thể nhằm phục vụ cho ngày khóa sổ, tốt nhất là vào giai đoạn xác định dự án, nhằm ngăn chặn những người xâm phạm sau ngày khóa sổ để lợi dụng lợi ích này.
- i. Đặc biệt chú ý đến các nhu cầu của những hộ nghèo nhất bị ảnh hưởng và các nhóm dễ bị tổn thương khác mà có thể chịu nhiều rủi ro bị biến cùng hóa. Đối tượng có thể gồm những hộ bị ảnh hưởng mà không có quyền theo luật đối với đất hoặc các tài sản khác, các hộ gia đình do phụ nữ, người già hoặc người tàn tật làm chủ hộ và những người dân tộc thiểu số. Phải cung cấp hỗ trợ một cách thích hợp để giúp những người đó cải thiện địa vị xã hội-kinh tế của họ.
- j. Các chi phí đầy đủ của việc tái định cư và đền bù phải được trình bày trong bảng chi phí và lợi ích của dự án.
- k. Việc di dời và phục hồi có thể được xem xét để tài trợ cho dự án vay từ ADB. Nếu được đề nghị, phải đảm bảo việc sẵn có kịp thời các nguồn lực cần thiết và đảm bảo tuân thủ với các quy định về tái định cư bắt buộc trong quá trình thực hiện.

10. Chính sách về **Người Bản địa** của ADB xác định "người bản địa" là "những người có đặc tính xã hội hoặc văn hóa riêng để nhận thấy so với xã hội nói chung". "Những người bản địa" là một khái niệm chung bao gồm người thiểu

số về văn hóa, thiểu số về tộc người, các cộng đồng văn hóa bản xứ, người bộ lạc, thổ dân, và nguyên thủy. Chính sách này thừa nhận tính dễ tổn thương tiềm tàng của người dân tộc thiểu số trong quá trình phát triển; rằng người dân tộc thiểu số phải được có những cơ hội tham gia và hưởng lợi từ sự phát triển một cách bình đẳng với các bộ phận dân cư khác trong xã hội; và có một vai trò và có thể tham gia trong việc thiết kế những tác động phát triển ảnh hưởng đến họ.

11. Chính sách đối với người bản địa được “thiết kế để thúc đẩy việc tham gia của người bản địa trong việc chuẩn bị và thực hiện dự án, để đảm bảo rằng họ được hưởng lợi từ những can thiệp của sự phát triển mà có thể ảnh hưởng đến họ, và nhằm che chở một cách hiệu quả đối với mọi tác động bất lợi”. Trong bất kỳ sự can thiệp nào của ADB, có thể áp dụng các cách tiếp cận sau: (i) nhằm giảm tối đa sự nghèo đói của những người bản địa bị ảnh hưởng; (ii) khi tác động tiêu cực là không thể tránh khỏi, các tác động đó cần phải được hạn chế ở mức càng thấp càng tốt, và áp dụng các biện pháp phù hợp nhằm giảm thiểu các tác động bất lợi; (iii) trong khi nâng cao ích lợi của việc can thiệp phát triển đối với những người thiểu số hoặc giảm các tác động tiêu cực của việc can thiệp phát triển, cần có sẵn các cơ chế rõ ràng để phân tích các bối cảnh một cách chính xác và khách quan; và (iv) bất kỳ cơ chế can thiệp nào đều phải minh bạch và đáng tin cậy.

12. **Chính sách về Giới và Phát triển** của ADB coi xu hướng giới như là một chiến lược chủ chốt nhằm thúc đẩy bình đẳng giới, và để đảm bảo việc tham gia của phụ nữ và rằng các nhu cầu của họ được xác định rõ ràng trong quá trình ra quyết định. Đối với các dự án có nhiều khả năng có tác động tiềm tàng về giới, một kế hoạch về giới phải được chuẩn bị để xác định các chiến lược để xử lý các mối quan ngại về giới và sự tham gia của phụ nữ trong quá trình thiết kế, thực hiện và giám sát dự án.

13. Các chính sách của ADB liên quan đến việc xây dựng kế hoạch và thực hiện tái định cư là (i) Chính sách Tham vấn cộng đồng (Tháng 3/2005) và Sổ tay điều hành L3/BP (tháng 9/ 2005), và (ii) Cơ chế trách nhiệm giải trình (phần OM L1/BP, ngày 29 tháng 10 năm 2003).

C. Xử lý những phần chưa thống nhất trong tái định cư bắt buộc

14. Với việc ban hành Nghị định 197/2004/ND/CP (3/12/2004) và các nghị định liên quan như đã đề cập ở trên, các chính sách và cách thức tiến hành của Chính phủ đã ngày càng thống nhất với các chính sách bảo đảm an toàn xã hội của ADB. Tuy nhiên, các điều khoản và nguyên tắc được áp dụng trong Khung Tái định cư này sẽ được áp dụng thay cho các điều khoản của các nghị định liên quan hiện đang có hiệu lực ở Việt Nam nếu có sự khác biệt xảy ra, căn cứ theo quy định tại Nghị định 131/2006/ND-CP (tháng 11/2006), trong đó quy định việc quản lý và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức. Cũng cần ghi nhận

rằng theo Nghị định 197/2004, Điều 32, nói rằng "Ngoài những hỗ trợ như quy định tại Điều 27, 28, 29, 30 và 31 của Nghị định này, căn cứ tình hình thực tế ở từng địa phương, Chủ tịch UBND cấp tỉnh sẽ quyết định các biện pháp hỗ trợ khác để ổn định cuộc sống và việc sản xuất của những người có đất bị thu hồi; trong những trường hợp đặc biệt báo cáo để Thủ tướng Chính phủ quyết định", do đó, nếu những cách biệt khác mà không được đề cập ở dưới được phát hiện ra trong quá trình chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư thì UBND cấp tỉnh sẽ ban hành các quyết định quy định các hỗ trợ cụ thể nhằm đạt được các mục tiêu cũng như chính sách của dự án.

15. Những khác biệt giữa Luật và Nghị định của Chính phủ với Chính sách của ADB liên quan đến việc tái định cư và đền bù và cách xử lý những khác biệt được chỉ ra trong Bảng 1 dưới đây.

Bảng 1: Những khác biệt giữa chính sách của Nhà nước, Chính sách của ADB và Chính sách của Dự án

| Các vấn đề chính | Chính sách của Nhà nước | Chính sách của ADB | Chính sách của Dự án |
|---|---|--|--|
| Những người không có giấy tờ pháp lý đối với đất đai. | Nghị định 197/2004, Điều 6 và 121, UBND tỉnh hoặc thành phố trực thuộc trung ương sẽ xem xét cung cấp những hỗ trợ trong từng trường hợp cụ thể. | Những người bị ảnh hưởng mà không có giấy tờ pháp lý bao gồm những chủ đất, những người canh và người chiếm dụng đất bất hợp pháp bị chuyển chỗ, không được hưởng đền bù về đất nhưng được quyền được thanh toán đối với các tài sản trên đất và hỗ trợ để khôi phục lại những mức sống như trước khi có dự án. Nếu họ nghèo và dễ tổn thương, phải có hỗ trợ thích hợp để giúp đỡ những người này cải thiện địa vị kinh tế-xã hội của họ. | Những người không có giấy tờ hợp pháp về đất đai là hộ nghèo và dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ thích hợp để giúp họ cải thiện địa vị kinh tế-xã hội của mình. Cách thức hỗ trợ sẽ được xác định trong quá trình chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư có sự tham khảo với những người bị ảnh hưởng. |
| Việc đền bù đất theo chi phí thay thế | Nghị định 123/2007 bổ sung cho Nghị định 188/2004, xác định các mức giá đất và ủy quyền cho UBND cấp tỉnh xác định giá đất địa phương bằng cách xây dựng các mức cho các loại đất và các giá đất cho từng loại. Mức giá không được cao quá hoặc thấp quá 20% so | Việc đền bù được dựa trên nguyên tắc chi phí thay thế, đây là biện pháp định giá tài sản để thay thế cho việc mất mát theo giá thị trường hiện tại, cộng với các chi phí giao dịch bất kỳ như lệ phí hành chính, thuế, chi phí đăng ký các chi phí khác. Khi | Việc chi trả cho đất sẽ dựa theo nguyên tắc chi phí thay thế bao gồm giá thị trường ở thời điểm hiện tại, chi phí giao dịch và khôi phục lại kế sinh nhai. |

| Các vấn đề chính | Chính sách của Nhà nước | Chính sách của ADB | Chính sách của Dự án |
|----------------------------------|--|--|--|
| | với mức giá chuẩn. Tuy nhiên, ở những vùng xa, vùng bị cách biệt, hoặc ở vùng khó khăn về kinh tế-xã hội, cơ sở hạ tầng kém, khi giá đất thực tế trên thị trường thấp hơn mức giá tối thiểu quy định tại Nghị định, UBND tỉnh sẽ điều chỉnh giá cụ thể để áp dụng tại địa phương và báo cáo với Bộ Tài chính. | thiếu các thị trường chức năng, cần phải có một cơ cấu đền bù để cho phép những người bị ảnh hưởng khôi phục lại kế sinh nhai ở mức độ ít nhất là tương đương vào thời điểm trước khi bị lấy đất, chuyển chỗ hoặc bị hạn chế khi tiếp cận. | |
| Nhà và các công trình xây dựng | Nghị định 197/2004, Điều 18-20: Nhà và các công trình xây dựng được xây trước khi có các kế hoạch sử dụng đất hoặc vào thời điểm công bố sẽ được hỗ trợ 80% chi phí thay thế. Nhà và các công trình xây dựng xây sau khi có các kế hoạch sử dụng đất hoặc ngay vào thời điểm công bố kế hoạch sử dụng đất sẽ được hỗ trợ căn cứ vào từng trường hợp cụ thể. | Đối với tái sản phi đất, tất cả những người bị ảnh hưởng dù tư cách, kể cả có quyền sở hữu, có thể hợp pháp hóa, hoặc không có quyền sở hữu, cần phải được đền bù theo chi phí thay thế, bằng tiền mặt hoặc tài sản thay thế. | Việc thanh toán cho công trình xây dựng, không tính đến tình trạng của chủ đất, sẽ được đền bù theo chi phí thay thế đầy đủ. Hỗ trợ bổ sung bằng tiền hoặc bằng hiện vật sẽ được cung cấp căn cứ từng trường hợp cụ thể. |
| Điều khoản về hỗ trợ tái định cư | Nghị định 187/2004, Điều 28-29: Những người bị ảnh hưởng mất trên 30% diện tích đất sản xuất sẽ được ổn định cuộc sống và được hỗ trợ đào tạo/tạo việc làm. Nghị định 17/2006 cũng có điều khoản này và cung cấp hỗ trợ dài hạn cho các hộ nghèo. | Yêu cầu hỗ trợ phục hồi lại đối với những người mất 10% hoặc tỷ lệ cao hơn đối với các tài sản tái sản xuất tạo ra thu nhập và/hoặc thực bị di dời. Chú trọng vào các chiến lược nhằm tránh bán cùng hóa hơn nữa và tạo các cơ hội mới để cải thiện địa vị của người nghèo và dễ bị tổn thương. | Hỗ trợ việc phục hồi lại sẽ được cung cấp cho những người bị mất 10% hoặc tỷ lệ cao hơn đối với các tài sản tái sản xuất tạo ra thu nhập và/hoặc thực bị di dời. Dự án sẽ chú trọng vào các chiến lược nhằm tránh tiếp tục bán cùng hóa và tạo ra các cơ hội mới để người nghèo và dễ bị tổn thương cải thiện địa vị của họ. |

III. CÁC NGUYÊN TẮC CỦA DỰ ÁN

16. Nguyên tắc cơ bản của Dự án này là như sau:

- a) Việc thu hồi đất và các tài sản khác cũng như tái định cư cho những người bị ảnh hưởng sẽ được giảm thiểu tối đa thông qua việc xác định tất cả các phương án có thể.
- b) Những người bị ảnh hưởng được quyền đền bù bằng giá thay thế cho các tài sản, thu nhập và hoạt động kinh doanh bị ảnh hưởng của họ, bao gồm cả những ảnh hưởng tạm thời và/hoặc là những ảnh hưởng do bị hạn chế trong việc sử dụng đất đai, sông suối.
- c) Các hỗ trợ phục hồi cuộc sống sẽ được cung cấp cho những nhóm người bị ảnh hưởng nghiêm trọng và nhóm người dễ bị tổn thương để hỗ trợ họ cải thiện thu nhập, đời sống hoặc ít nhất là phục hồi mức sống, thu nhập và năng lực sản xuất của họ bằng với trước khi có dự án.
- d) Chú ý cụ thể sẽ cần phải có đối với các nhu cầu của nhóm những người nghèo nhất và nhóm dễ bị tổn thương – các nhóm mà có thể có nguy cơ bị bần cùng hóa rất cao. Các nhóm người này cũng có thể bao gồm cả những người không có quyền sử dụng đất hoặc tài sản hợp pháp, những hộ gia đình không có đất, những hộ gia đình mà phụ nữ làm chủ hộ, người già hoặc tàn tật hoặc các nhóm dễ bị tổn thương khác. Các hỗ trợ phù hợp sẽ được cung cấp để giúp đỡ họ cải thiện tình trạng kinh tế-xã hội của họ.
- e) Các hộ bị ảnh hưởng chỉ bị mất một phần tài sản thực tế của họ sẽ không bị bỏ lại với phần tài sản còn lại của họ mà phần tài sản đó không đủ để duy trì mức sống hiện tại cho họ. Quy mô tối thiểu của diện tích đất còn lại và công trình kiến trúc sẽ được thống nhất trong quá trình lập kế hoạch tái định cư.
- f) Thiếu các giấy tờ hợp pháp đối với các tài sản bị ảnh hưởng không cản trở những người bị ảnh hưởng trong việc nhận được các quyền lợi để được đền bù và hỗ trợ nhằm đạt được các mục tiêu đã được nêu ra của Khung Tái định cư này.
- g) Mất đất nông nghiệp sẽ được đền bù bằng đất nông nghiệp thay thế với cùng diện tích và khả năng canh tác. Nguyên tắc này cần được xác định như một ưu tiên. Nếu đất thay thế không có và/hoặc là người bị ảnh hưởng “cho biết yêu cầu” thì đền bù sẽ được thực hiện bằng tiền mặt với giá trị thay thế dựa trên giá thị trường hiện tại đối với đất nông nghiệp có cùng hạng đất (hoặc khả năng canh tác) so với đất bị ảnh hưởng.

- h) Đền bù cho nhà ở và vật kiến trúc sẽ được quyết định dựa trên giá trị thay thế của vật liệu và công lao động để người bị ảnh hưởng có thể xây dựng lại được nhà ở và vật kiến trúc tương tự. Trong khi xác định giá thay thế thì không tính đến khấu hao tài sản và khấu hao của vật liệu.
- i) Các nỗ lực cũng sẽ được thực hiện để duy trì hoặc mở rộng nếu có thể các thể chế văn hóa và xã hội hiện tại của những người tái định cư và các cộng đồng sở tại.
- j) Những người bị ảnh hưởng sẽ được tham vấn đầy đủ và sẽ tham gia vào quá trình chuẩn bị cũng như thực hiện các kế hoạch tái định cư của mỗi tiểu dự án. Các khuyến nghị và đề xuất của những người bị ảnh hưởng và cộng đồng bị ảnh hưởng sẽ được xem xét trong các giai đoạn thiết kế và thực hiện các hoạt động tái định cư.
- k) Các nguồn lực đầy đủ sẽ được xác định và cam kết trong quá trình lập kế hoạch tái định cư của mỗi tiểu dự án và Dự án nói chung. Điều này bao gồm cả hỗ trợ ngân sách đầy đủ đúng như cam kết cho mỗi tiểu dự án và có sẵn để chi trả cho các chi phí khi thu hồi đất, đền bù, tái định cư và phục hồi trong giai đoạn thực hiện tiểu dự án như đã thống nhất; các nguồn nhân lực đầy đủ để kiểm tra, điều phối và giám sát các hoạt động thu hồi đất, tái định cư và phục hồi cuộc sống.
- l) Các cơ chế báo cáo, giám sát và đánh giá phù hợp sẽ được xác định và đưa ra như là một phần của hệ thống quản lý tái định cư. Giám sát và đánh giá việc thu hồi đất, tái định cư và các quá trình phục hồi thu nhập cũng như các kết quả cuối cùng của các quá trình trên sẽ được tiến hành bởi một đơn vị giám sát độc lập.
- m) Kế hoạch tái định cư cụ thể sẽ được dịch sang tiếng Việt, hoặc khi cần thiết sẽ dịch sang ngôn ngữ bản địa và được lưu tại trụ sở của xã để các hộ bị ảnh hưởng hoặc các nhóm quan tâm khác có thể tham khảo.
- n) UBND tỉnh và huyện sẽ đảm bảo rằng các nhà thầu xây dựng sẽ không được phép bắt đầu công việc xây dựng ở bất kỳ vị trí nào của tiểu dự án cho đến khi (i) việc chi trả đền bù và di chuyển người bị ảnh hưởng tới nơi ở mới hoàn thành toàn bộ và phù hợp với các yêu cầu của kế hoạch tái định cư đã được phê duyệt; và (ii) đảm bảo rằng các hỗ trợ phục hồi thu nhập cần thiết được tiến hành và khu vực cần thiết phải bắt đầu công việc thi công không còn bất kỳ cản trở gì khác.

IV. CÁC QUYỀN ĐƯỢC HƯỞNG TỪ DỰ ÁN

17. **Ngày khóa sổ:** Tất cả những người bị ảnh hưởng được xác định trong khu vực ảnh hưởng của dự án vào ngày khóa sổ sẽ được quyền đền bù cho các tài sản bị ảnh hưởng, được hưởng các biện pháp phục hồi đủ để hỗ trợ họ cải thiện hoặc ít nhất là duy trì các mức sống tối thiểu như trước khi có dự án, bao gồm cả khả năng kiếm nguồn thu nhập và các mức sản xuất. Ngày khóa sổ sẽ là ngày cuối cùng của cuộc điều tra dân số và khảo sát thiệt hại chi tiết trong khu vực tiểu dự án. Những người xâm phạm khu vực tiểu dự án sau ngày khóa sổ sẽ không được quyền đền bù hoặc bất kỳ hỗ trợ nào khác.

18. **Các tác động tiềm tàng và quyền lợi được hưởng:** Ma trận quyền lợi ở Bảng 2 cung cấp các loại hình thiệt hại cơ bản và bản chất cũng như phạm vi của quyền lợi được hưởng. Tuy nhiên, cần phải chú ý rằng bảng này không bao quát hết tất cả các ảnh hưởng, tác động của tái định cư. Trong quá trình chuẩn bị các kế hoạch tái định cư cho các tiểu dự án thì điều tra dân số và khảo sát thiệt hại chi tiết sẽ là nền tảng để xác định các quyền lợi cuối cùng dựa vào các thiệt hại và ảnh hưởng thực tế của tiểu dự án, bao gồm cả việc xác định hình thức di chuyển dân và các hỗ trợ phục hồi cuộc sống phù hợp cũng như các hỗ trợ đặc biệt cho người nghèo và các nhóm dễ bị tổn thương theo như kết quả tham vấn với họ. Khảo sát giá thay thế cũng sẽ được tiến hành để quyết định giá và chi phí thay thế thực tế. Các mức được mô tả sẽ không thấp hơn và có thể được nâng lên trong các kế hoạch tái định cư của tiểu dự án nếu có yêu cầu.

19. Đối với các tiểu dự án thủy điện nhỏ, các thông tin về việc sử dụng sông suối hiện tại, các hoạt động đánh bắt cá và các cộng đồng (những người sử dụng sông suối) cũng sẽ được đề cập trong các kế hoạch tái định cư tiểu dự án. Các biện pháp phục hồi thu nhập hay phục hồi mức sống hợp lý cũng sẽ được làm rõ trong các kế hoạch tái định cư tiểu dự án để xử lý các tác động hoặc việc hạn chế sử dụng sông suối, hồ chứa, thượng lưu, hạ lưu và các phụ lưu.

Bảng 2: Ma trận Quyền lợi của Dự án

| Các tác động | Những người được hưởng quyền lợi | Các quyền lợi |
|---------------------------|--|--|
| Thu hồi đất đai vĩnh viễn | Đối với chủ sở hữu hợp pháp về đất đai và có thể hợp pháp hóa quyền sở hữu và những người có các quyền theo tục lệ | (i) Đất sản xuất. Giá trị thị trường hiện tại của đất phản ánh thực tế giao dịch đất đai ở thời điểm hiện tại; trong trường hợp thực tế không có giao dịch đất đai thì dựa vào giá trị sản xuất của đất và không khấu trừ thuế hay bất kỳ chi phí nào khác. (ii) Đất ở. Giá trị thị trường hiện tại của đất phản ánh thực tế giao dịch đất đai ở thời điểm hiện tại; trong trường hợp thực tế không có giao dịch đất đai thì dựa vào giá đất ở những nơi khác mà có đất điểm tương tự và không khấu trừ thuế hay bất kỳ chi phí nào khác. |

| Các tác động | Những người được hưởng quyền lợi | Các quyền lợi |
|---|---|---|
| | Những người không có quyền sở hữu hoặc không có các quyền được công nhận đối với đất đai hoặc tự nhận mảnh đất mà họ đang nắm giữ là của họ | Không được hưởng các chi trả cho đất bị ảnh hưởng, tuy nhiên, họ được hưởng đền bù cho các tài sản không phải là đất (ví dụ như vật kiến trúc, cây cối, hoa màu trên đất) và cũng được hưởng các hỗ trợ tái định cư phù hợp. Các hộ gia đình không có đất sẽ không đi dời khỏi diện tích bị ảnh hưởng cho đến khi xã cấp cho họ đất thay thế ở trong xã hoặc ở xã bên cạnh. |
| Nhà cửa và công trình, vật kiến trúc | Tất cả những người sử hữu bất kể tình trạng sử dụng như thế nào | Đền bù sẽ dựa trên giá thị trường hiện tại của vật liệu và lao động và không khấu trừ khấu hao của vật liệu. Di chuyển nhà sẽ nhận được các hỗ trợ như hỗ trợ di chuyển và hỗ trợ cho thời gian ổn định nhà cửa. |
| Cây cối, hoa màu | Tất cả những người sở hữu | (a) Cây trồng hàng năm, ngắn ngày (như lúa, ngô) mà không thể thu hoạch được trước khi bị ảnh hưởng thì được đền bù dựa trên giá trị thị trường ở thời điểm hiện tại. (b) Cây cối, hoa màu lâu năm sẽ được đền bù dựa trên giá trị thị trường ở thời điểm hiện tại tùy theo loại cây, tuổi cây và giá trị của cây. (c) Cây lấy gỗ sẽ đền bù theo giá trị thị trường ở thời điểm hiện tại tính theo đường kính của cây được xác định ở vị trí cao ngang ngực. |
| Các ảnh hưởng tạm thời đối với đất đai (trong quá trình xây dựng) | | (i) Chi trả bằng giá thuê đất cho việc sử dụng đất trong suốt thời gian sử dụng tạm thời và chi trả này không nên thấp hơn nguồn lợi và thu nhập mà có thể được tạo ra từ diện tích bị ảnh hưởng đó trong giai đoạn bị ảnh hưởng tạm thời (ii) Đền bù bằng tiền mặt với giá thay thế cho các tài sản cố định bị ảnh hưởng (ví dụ như công trình, vật kiến trúc, cây cối, hoa màu); và (iii) Phục hồi lại đất đã bị sử dụng tạm thời trong vòng 1 tháng sau khi sử dụng đất và di chuyển các thiết bị, vật liệu xây dựng ra khỏi khu vực đó. |
| Các tác động nghiêm trọng đến công cụ sản xuất (dựa vào đất) và thu nhập (buôn bán, kinh doanh) | Tất cả các hộ gia đình mất 10% đất sản xuất trở lên (tài sản tạo ra thu nhập) bất kể tình trạng sở hữu như thế nào | Các hỗ trợ ổn định cuộc sống và các biện pháp phục hồi thu nhập phù hợp dựa trên các tác động thực tế sẽ được quyết định trong quá trình khảo sát thiệt hại chi tiết. Các hỗ trợ khác thêm (bằng tiền hoặc bằng vật chất) cho hộ nghèo và các hộ dễ bị tổn thương sẽ được cung cấp khi cần thiết. |
| Tác động đến sinh kế do bị mất vĩnh | Những người sử dụng sông suối (sông, hồ chứa, | Các hỗ trợ ổn định cuộc sống và các biện pháp phục hồi thu nhập phù hợp dựa trên các tác động thực tế sẽ được quyết định trong quá trình khảo sát thiệt hại chi |

| Các tác động | Những người được hưởng quyền lợi | Các quyền lợi |
|---|---|--|
| viễn/hoặc tạm thời/hoặc bị hạn chế việc sử dụng sông suối | thương lưu, hạ lưu và các phụ lưu) | tiết. Các hỗ trợ khác thêm (bằng tiền hoặc bằng vật chất) cho hộ nghèo và các hộ dễ bị tổn thương sẽ được cung cấp khi cần thiết. |

V. SÀNG LỌC VÀ CHUẨN BỊ CÁC KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

A. Sàng lọc

20. Sàng lọc tái định cư đối với các tiểu dự án sẽ được tiến hành trong các quá trình xác định và lựa chọn ưu tiên để cung cấp tài chính bởi Dự án. Các ban tái định cư có liên quan và các tư vấn dự án được chỉ định sẽ quyết định các yêu cầu đối với việc soạn thảo các kế hoạch tái định cư.

21. Các ban tái định cư sẽ sử dụng mẫu sàng lọc và phân nhóm được đính kèm trong Phụ lục I để xác định bản chất và ý nghĩa của các tác động tái định cư. Các tiêu chí sàng lọc dựa trên mức độ của tác động tái định cư bao gồm:

- (i) Tác động lớn (Nhóm A) – Nếu do tác động của tiểu dự án mà từ 200 người trở lên phải chịu những tác động như bị ảnh hưởng và phải chuyển nhà, mất từ 10% đất sản xuất trở lên (nguồn tài sản tạo thu nhập).
- (ii) Tác động không lớn (Nhóm B) – Nếu do tác động của tiểu dự án mà ít hơn 200 người phải chịu những tác động như bị ảnh hưởng nhà và phải di chuyển hoặc mất ít hơn 10% đất sản xuất (nguồn tài sản tạo thu nhập). Trong trường hợp này, Kế hoạch tái định cư ngắn cần phải được soạn thảo.
- (iii) Không có tác động tái định cư (Nhóm C) – Tiểu dự án không có thu hồi đất tạm thời hay vĩnh viễn, không có tác động liên quan đến mất đất, nhà cửa, vật kiến trúc, cây cối, hoa màu, buôn bán hay thu nhập. Trong trường hợp này không cần phải chuẩn bị kế hoạch tái định cư.

22. Tất cả những tiểu dự án rơi vào Nhóm A (tác động lớn) sẽ bị loại ra ngoài và nó không đủ điều kiện để được cung cấp tài chính.

B. Chuẩn bị Kế hoạch tái định cư tiểu dự án

23. Nếu các tác động tái định cư là không thể tránh được thì việc soạn thảo một kế hoạch tái định cư cần phải được thực hiện. Một kế hoạch tái định cư sẽ được soạn thảo dựa trên các quá trình được đặt ra như sau:

- (i) Tiến hành điều tra dân số đối với tất cả những người bị ảnh hưởng.
- (ii) Tiến hành khảo sát thiệt hại chi tiết¹ đối với tất cả các thiệt hại của người bị ảnh hưởng. Đồng thời thông tin cho những người bị ảnh hưởng tiềm tàng được biết (không có sự phân biệt) về tiểu dự án, các tác động có thể, nguyên tắc và quyền lợi của dự án như được đề cập trong Khung tái định cư. Điều tra dân số và khảo sát thiệt hại chi tiết

¹ Số liệu sẽ được phân tích tương quan với giới và dân tộc thiểu số

sẽ bao gồm cả các tác động đối với việc sử dụng sông suối, hồ chứa, thượng lưu, hạ lưu và các phụ lưu đối với những người đánh cá (đánh cá và nuôi trồng thủy sản) và những người sử dụng sông suối (các cá nhân, các hộ gia đình, các cộng đồng)

- (iii) Tiến hành một cuộc điều tra kinh tế-xã hội ² với ít nhất là 10% tổng số hộ bị ảnh hưởng và 20% các hộ bị ảnh hưởng nghiêm trọng.
- (iv) Tiến hành một cuộc khảo sát giá thay thế đối với các loại tài sản bị ảnh hưởng để làm cơ sở cho việc quyết định giá đền bù theo giá thay thế. Việc xem xét các thiệt hại cần phù hợp với ma trận quyền lợi. ³
- (v) Cung cấp các thông tin về tái định cư và về tiểu dự án cho tất cả những người bị ảnh hưởng với hình thức và ngôn ngữ mà họ có thể hiểu được, tham vấn chặt chẽ với họ về các phương án đền bù, tái định cư bao gồm cả các điểm tái định cư và phục hồi kinh tế.
- (vi) Chuẩn bị dự thảo Kế hoạch tái định cư với khung thời gian kế hoạch thực hiện, thủ tục của cơ chế giải quyết khiếu nại, giám sát, đánh giá và ngân sách.
- (vii) Hoàn thiện kế hoạch tái định cư của tiểu dự án và dịch sang ngôn ngữ địa phương.
- (viii) Phổ biến bản dự thảo và bản Kế hoạch tái định cư hoàn thiện phù hợp với chính sách của ADB về truyền thông công chúng cho các cộng đồng bị ảnh hưởng và đưa lên trang mạng website của ADB. Bản dự thảo kế hoạch tái định cư sau khi được UBND tỉnh phê duyệt sẽ được phổ biến cho những hộ bị ảnh hưởng trước khi trình cho ADB phê duyệt.

Bảng 3 : Các khảo sát để soạn thảo Kế hoạch tái định cư

| | |
|--|--|
| Khảo sát thiệt hại chi tiết | <p>Điều tra dân số và Khảo sát thiệt hại chi tiết về các tài sản bị ảnh hưởng sẽ thu thập các số liệu về các tài sản bị ảnh hưởng của 100% số người bị ảnh hưởng dựa trên thiết kế kỹ thuật chi tiết. Các số liệu thu thập được trong khảo sát thiệt hại chi tiết sẽ hình thành nên cơ sở chính thức cho việc quyết định các quyền lợi của những người bị ảnh hưởng và các mức độ đền bù. Đối với mỗi người bị ảnh hưởng, các số liệu cần thu thập sẽ là:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tổng số diện tích đất hiện có và tổng số diện tích đất bị ảnh hưởng phân theo từng loại đất. Tổng số diện tích nhà cửa, vật kiến trúc sở hữu và tổng số diện tích bị mất |
|--|--|

² Điều tra kinh tế-xã hội sẽ bao gồm phân tích giới và số liệu sẽ được phân tích tương quan với giới và dân tộc thiểu số.

³ Nếu có các nhóm người bị ảnh hưởng mới và/hoặc là các ảnh hưởng khác nữa được xác định trong quá trình khảo sát thiệt hại chi tiết (không nằm trong những gì đã được nêu ở ma trận quyền lợi ở trên) thì các quyền lợi sẽ được điều chỉnh phù hợp với chính sách và các hướng dẫn của ADB.

| | |
|-------------------------|---|
| | <p>phân theo từng loại kiến trúc (chẳng hạn diện tích khu chính, diện tích khu phụ)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tình trạng pháp lý của đất và tài sản bị ảnh hưởng, thời gian sử dụng và tình trạng sở hữu. • Số lượng và các loại cây cối, hoa màu bị ảnh hưởng. • Số lượng các loại ảnh hưởng khác như ảnh hưởng buôn bán hoặc ảnh hưởng đến các thu nhập, việc làm cũng như các phương tiện sản xuất khác; ước tính tổng thu nhập mỗi ngày của các cửa hàng (quán) không chính thức. • Số lượng/diện tích các tài sản chung bị ảnh hưởng, các tài sản công cộng và cộng đồng bị ảnh hưởng theo từng loại. • Số lượng và mức độ nghiêm trọng của tác động gây ra do việc hạn chế sử dụng sông suối, các nhánh sông suối tạm thời và vĩnh viễn. • Tổng hợp các số liệu về các hộ bị ảnh hưởng theo dân tộc, giới tính của chủ hộ, quy mô hộ gia đình, nguồn thu nhập chính và phụ của hộ gia đình và so sánh với chuẩn đói nghèo, mức thu nhập, liệu có hộ nào do phụ nữ, người già, người tàn tật làm chủ hộ, những hộ nghèo và những hộ dân tộc thiểu số. • Xác định xem liệu đất đai bị ảnh hưởng và nguồn thu nhập bị ảnh hưởng có phải là nguồn thu nhập cơ bản của hộ gia đình hay không? • Kiến thức của người bị ảnh hưởng về tiểu dự án và ý nguyện của họ về việc đền bù, về các điểm tái định cư cũng như các biện pháp phục hồi kinh tế cho họ. |
| Khảo sát kinh tế-xã hội | <p>Ở mức tối thiểu, khảo sát kinh tế-xã hội sẽ thu thập thông tin với mẫu là 10% tổng số người bị ảnh hưởng và 20% tổng số hộ bị ảnh hưởng nghiêm trọng và phân tích theo giới tính và dân tộc thiểu số. Mục tiêu của khảo sát kinh tế-xã hội là để cung cấp số liệu nền về các hộ bị ảnh hưởng nhằm đánh giá các tác động tái định cư và để đảm bảo rằng các quyền lợi được đề xuất là hợp lý và các số liệu này sẽ được sử dụng để giám sát tái định cư. Các số liệu cần phải thu thập bao gồm:</p> <p>A. Chủ hộ: tên, giới tính, tuổi, sinh kế hoặc nghề nghiệp, thu nhập, học vấn và dân tộc.</p> <p>B. Các thành viên hộ gia đình: số lượng thành viên, sinh kế hoặc nghề nghiệp, số lượng trẻ em ở tuổi đi học và có đang đi học hay không, khả năng đọc viết. Các số liệu trên được lấy trong tương quan với giới tính.</p> <p>C. Điều kiện sống: tiếp cận nguồn nước sạch, vệ sinh, năng lượng để nấu nướng và thắp sáng là gì, các tài sản có giá trị.</p> <p>D. Tiếp cận các dịch vụ và phương tiện.</p> |
| Khảo sát giá thay thế | <p>Khảo sát giá thay thế sẽ được thực hiện song song với khảo sát thiệt hại chi tiết và khảo sát kinh tế-xã hội với việc thu thập các thông tin từ cả nguồn thông tin sơ cấp và thứ cấp (các phỏng vấn trực tiếp với người dân tại khu vực bị ảnh hưởng, những người cung cấp (bán) vật liệu, thuê nhà đất...), từ cả những người bị ảnh hưởng và những người không bị ảnh hưởng. Giá đền bù quy định của nhà nước sẽ được điều chỉnh nếu cần thiết dựa trên kết quả của cuộc khảo sát giá thay thế. Giá đền bù sẽ tiếp tục được cập nhật để đảm bảo rằng những người bị ảnh hưởng nhận được đền bù bằng giá thay thế tại thời điểm chi trả đền bù.</p> |

VI. THAM VẤN, GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI VÀ PHÓ BIẾN THÔNG TIN

A. Tham vấn và sự tham gia

24. Theo cách tiếp cận có sự tham gia của Dự án, tham vấn cộng đồng với những người bị ảnh hưởng sẽ được tiến hành để xem xét các nhu cầu và sở thích của họ - các nhu cầu và sở thích này sẽ được đưa vào các sắp xếp thiết kế khi có thể. Những người bị ảnh hưởng sẽ tham gia vào rất nhiều các công đoạn khác nhau của kế hoạch tái định cư như khảo sát thiệt hại chi tiết, khảo sát giá thay thế, xác định các điểm tái định cư, chi trả các quyền lợi, giám sát, đánh giá, các lợi ích, thương thảo và giải quyết các khiếu nại. Mức độ thông tin sẽ được cung cấp và thảo luận với những hộ bị ảnh hưởng bao gồm (a) mô tả dự án và kế hoạch chung (b) kết quả khảo sát thiệt hại chi tiết và kết quả khảo sát giá thay thế, (c) nguyên tắc chính sách, các quyền lợi và các hỗ trợ đặc biệt (d) các quy trình khiếu nại, (e) thời gian chi trả và kế hoạch di chuyển dân, và (f) các trách nhiệm thể chế.

B. Giải quyết khiếu nại

25. Cán bộ địa phương có trách nhiệm giúp đỡ trong việc xử lý các thắc mắc, hiểu lầm hoặc các vấn đề liên quan đến việc thu hồi đất, giá đền bù, việc phục hồi đời sống và di chuyển dân. Để đảm bảo các khiếu nại của những người bị ảnh hưởng liên quan đến việc thu hồi đất, đền bù, di chuyển, việc quyết định cũng như chi trả các quyền lợi được xử lý một cách kịp thời và thỏa mãn, đồng thời đảm bảo rằng các hình thức khiếu nại luôn sẵn sàng, các cơ chế lắng nghe và xử lý các khiếu nại cụ thể sẵn có, các thủ tục chi tiết cho việc lắng nghe và xử lý các khiếu nại, bao gồm cả thủ tục kháng cáo được công bố công khai thông qua chiến dịch thông tin công chúng có hiệu quả. Những cá nhân bị ảnh hưởng sẽ được tuyên truyền để nhận thức đầy đủ về các quyền của họ (cả bằng miệng và bằng văn bản) trong quá trình tham vấn và trong từng giai đoạn của tiến trình tái định cư.

26. Quy trình bốn giai đoạn để xử lý các khiếu nại được trình bày dưới đây:

- (i) Giai đoạn 1: Hộ gia đình bị ảnh hưởng có khiếu nại có thể khiếu nại với bất kỳ thành viên nào của UBND xã, hoặc thông qua trưởng thôn hoặc trực tiếp đối với UBND xã, bằng miệng hoặc bằng văn bản. Thành viên của UBND xã hoặc trưởng thôn có trách nhiệm tiếp nhận khiếu nại. UBND xã sẽ gặp trực tiếp hộ gia đình bị ảnh hưởng có khiếu nại và trong 15 ngày tiếp theo sẽ xử lý. Thư ký của UBND sẽ chịu trách nhiệm ghi chép và lưu lại các khiếu nại mà UBND đã xử lý.
- (ii) Giai đoạn 2: Nếu sau 15 ngày hộ gia đình bị ảnh hưởng có khiếu nại không có thông tin gì từ UBND xã, hoặc hộ gia đình bị ảnh

hưởng có khiếu nại không thỏa mãn với quyết định đưa ra đối với khiếu nại của mình, hộ gia đình bị ảnh hưởng có thể đệ trình, bằng miệng hoặc bằng văn bản, khiếu nại lên thành viên của UBND huyện hoặc Ban Đền bù giải phóng mặt bằng huyện. UBND Huyện sẽ giải quyết xử lý trong 15 ngày tiếp theo. Ban Đền bù giải phóng mặt bằng huyện có trách nhiệm ghi chép và lưu tài liệu về những khiếu nại đã xử lý.

- (iii) Giai đoạn 3: Nếu sau 15 ngày hộ gia đình bị ảnh hưởng có khiếu nại không có thông tin gì từ UBND Huyện, hoặc hộ gia đình bị ảnh hưởng có khiếu nại không thỏa mãn với quyết định đưa ra đối với khiếu nại của mình, hộ gia đình bị ảnh hưởng có thể đệ trình, bằng miệng hoặc bằng văn bản, khiếu nại lên thành viên của UBND tỉnh. UBND tỉnh sẽ xử lý trong 15 ngày tiếp theo khiếu nại để thỏa mãn các bên liên quan.
- (iv) Giai đoạn 4: Nếu người khiếu nại không thỏa mãn với quyết định giải quyết khiếu nại ở cấp tỉnh, việc xét xử có thể được đệ trình lên Tòa án nhân dân để phân xử. Trong mọi trường hợp, các hộ bị ảnh hưởng đều không bị lấy lại tài sản của mình hoặc Chính phủ lấy tài sản mà không có sự cho phép rõ ràng của tòa án. Trong khi chờ đợi việc xét xử khiếu nại, người bị ảnh hưởng sẽ buộc phải tuân thủ quyết định, giao đất theo kế hoạch và đúng thời hạn do Tòa án nhân dân quyết định.

C. Phổ biến thông tin

27. UBND xã sẽ phổ biến rộng rãi các tài liệu như (i) bản dự thảo kế hoạch tái định cư trước khi trình cho ADB xem xét và phê duyệt (ii) bản Kế hoạch tái định cư hoàn thiện đã được phê duyệt bởi Điện lực Việt Nam và ADB, và (iii) tất cả các sửa đổi liên quan tới kế hoạch tái định cư do sự thay đổi về quy mô dự án hay bố trí thiết kế. Những thông tin cơ bản của kế hoạch tái định cư sẽ được phổ biến cho các hộ bị ảnh hưởng bao gồm (i) các phương án đền bù, tái định cư và phục hồi thu nhập, (ii) các kết quả khảo sát thiệt hại chi tiết (iii) các kết quả định giá tài sản chi tiết (iv) quyền lợi được hưởng và các hỗ trợ đặc biệt (v) các thủ tục khiếu nại, (vi) thời gian chi trả đền bù, và (vii) lịch trình tái định cư. Thông tin sẽ được phổ biến rộng rãi và được đặt tại văn phòng dự án, văn phòng UBND xã và phát cho các hộ bị ảnh hưởng dưới dạng tờ rơi, tờ bướm, hoặc sách in khổ nhỏ hoặc cả bản Kế hoạch tái định cư – việc phổ biến này phải dưới dạng hình thức và nội dung dễ hiểu/có thể hiểu được đối với những người bị ảnh hưởng. Các báo cáo giám sát xã hội cũng cần phải được phổ biến rộng rãi tới các hộ bị ảnh hưởng và sẽ được đưa lên trang website của ADB.

VII. DI CHUYỂN DÂN VÀ CHIẾN LƯỢC PHỤC HỒI THU NHẬP

28. Các biện pháp phục hồi thu nhập phù hợp sẽ được xây dựng trong quá trình soạn thảo Kế hoạch tái định cư và có sự tham vấn chặt chẽ với những hộ bị ảnh hưởng. Các hộ bị ảnh hưởng sẽ không di dời cho đến khi nhận được toàn bộ đền bù cũng như các hỗ trợ cần thiết như trong quy định về các quyền lợi của dự án. Những hộ không có đất sẽ không di dời khỏi diện tích đất bị ảnh hưởng cho đến khi xã cấp đất thay thế cho họ ngay tại xã hoặc ở xã bên cạnh.

VIII. TÍNH DỄ BỊ TỒN THƯƠNG, GIỚI VÀ DÂN TỘC THIỂU SỐ

29. Khung Tái định cư nhận thấy rằng một số nhóm xã hội có thể sẽ ít có khả năng phục hồi điều kiện sống, sinh kế cũng như mức thu nhập của họ, vì thế các nhóm này có nguy cơ bị bần cùng hóa rất cao khi đất đai và tài sản của họ bị ảnh hưởng. Dự án sẽ xác định các nhu cầu cụ thể, các mối quan tâm cụ thể mà cần thiết phải xem xét đối với các dân tộc thiểu số và các nhóm dễ bị tổn thương khác như nhóm hộ không có đất, nhóm hộ nghèo, nhóm hộ do phụ nữ làm chủ hộ, người già, người tàn tật, trẻ em-những người mà đang không nhận được sự hỗ trợ nào. Một chiến lược về giới và các hành động cụ thể đối với dân tộc thiểu số cần phải được đưa vào kế hoạch tái định cư tiểu dự án.

IX. CÁC SẮP XẾP THỂ CHẾ

30. Cơ quan thực hiện (EA) Dự án là Công ty Điện lực 1, Công ty Điện lực 2 và Công ty Điện lực 3 của Tập đoàn Điện lực Việt Nam. Mỗi quan thực hiện sẽ thành lập một Ban quản lý Dự án (PMU) để tiến hành các công việc điều phối và giám sát quá trình thực hiện Dự án. Hoạt động hàng ngày của Dự án tại cấp tỉnh sẽ thuộc trách nhiệm của Ban quản lý dự án của tỉnh (PPML) với tư cách là đơn vị trực thuộc cơ quan thực hiện (EA). Ban quản lý dự án của tỉnh sẽ được hỗ trợ bởi các chuyên gia do dự án cung cấp.

31. Ủy ban nhân dân tỉnh sẽ chịu trách nhiệm thực hiện các hoạt động tái định cư trong phạm vi hành chính của mình. Trách nhiệm chính của các UBND tỉnh bao gồm xem xét và phê duyệt kế hoạch tái định cư do Ban đền bù của huyện đệ trình, đồng thời đưa ra các hướng dẫn cho Ban đền bù của huyện trong việc lập kế hoạch và thực hiện Kế hoạch tái định cư.

32. Ban đền bù của huyện sẽ do Phó chủ tịch UBND Huyện đứng đầu và các thành viên là cán bộ các sở tài chính, tài nguyên và môi trường, giao thông, nông nghiệp, công thương và điện lực huyện. Bên cạnh đó, Ban đền bù huyện còn có các thành viên là cán bộ của hội Nông dân, hội Phụ nữ và các hộ bị ảnh hưởng. Trong phối hợp với Ban Quản lý dự án tỉnh, trách nhiệm chính của Ban Đền bù huyện là: (i) phối hợp và quản lý các hoạt động tái định cư cùng với bên Điện lực; (ii) tiến hành các công việc thẩm tra kết quả điều tra dân số và tiến hành khảo sát thiệt hại chi tiết; (iii) tiến hành các hoạt động tham vấn và phổ biến thông tin, thiết kế và xây dựng các điểm tái định cư, lập và thực hiện các chương trình phục hồi thu nhập; (iv) lập kế hoạch tái định cư trình lên UBND tỉnh phê duyệt; (v) cùng với UBND xã tiến hành chi trả tiền đền bù và các lợi ích khác cho những người bị ảnh hưởng một cách kịp thời, đúng thời gian; (vi) đóng vai trò là những người xử lý khiếu nại và (vii) soạn thảo và trình báo cáo tiến độ tái định cư hàng quý.

X. GIÁM SÁT VÀ ĐÁNH GIÁ

33. Giám sát và đánh giá việc thực hiện kế hoạch tái định cư sẽ cho phép chủ dự án đảm bảo các hoạt động tái định cư đang được tiến hành một cách thuận lợi thông qua việc tiến hành rà soát các thông tin về tiến độ thực hiện các hoạt động tái định cư. Đây là hoạt động quan trọng giúp cho các hoạt động xây lắp được thực hiện ở giai đoạn tiếp theo. Quan trọng hơn nữa, việc giám sát phải xem xét được mức độ các hoạt động đền bù có đạt được kết quả như mong muốn hay không, nhất là khi liên quan đến việc phục hồi cuộc sống, nhà cửa và lối sống của những người bị ảnh hưởng

34. Vai trò của công tác giám sát và đánh giá là nhằm (i) đánh giá sự tuân thủ của Kế hoạch tái định cư của tiểu dự án so với Khung tái định cư đã được thông nhất và phê duyệt; (ii) tính sẵn có và hiệu quả của nguồn nhân lực, việc sử dụng một cách hiệu quả các nguồn lực này khi thực hiện việc thu hồi đất và các hoạt động tái định cư có phù hợp với kế hoạch thực hiện hay không; (iii) các đơn vị thực hiện công tác đền bù có hoạt động tốt trong thời gian thực hiện dự án hay không; và (iv) xác định các vấn đề (nếu có) và các hành động ứng phó, giải quyết

35. Ban Quản lý dự án tỉnh sẽ xây dựng các chỉ số giám sát nội bộ, các quy trình và các yêu cầu báo cáo cho tất cả các tiểu dự án. Các báo cáo quý sẽ được nộp cho Ban quản lý dự án Trung ương (CPMU) và ADB bao gồm: (i) việc thanh toán các khoản bồi thường và hỗ trợ cho những người bị ảnh hưởng theo Kế hoạch tái định cư đã được phê duyệt; (ii) việc phối hợp và hoàn thành vấn đề thu hồi đất, đền bù, các hoạt động tái định cư và việc bắt đầu công việc xây lắp được thực hiện như thế nào; (iii) thực hiện các quy trình phổ biến thông tin, tham vấn cộng đồng có theo đúng quy định hay không và báo cáo các hoạt động; và (iv) thực hiện các quy trình giải quyết khiếu nại có đúng quy định hay không và báo cáo các hoạt động.

XI. KẾ HOẠCH THỰC HIỆN VÀ NGÂN SÁCH

36. Tất cả các loại đền bù cho đất đai và các tài sản bị ảnh hưởng khác sẽ được chi trả bằng giá thay thế. Các cơ quan thực hiện dự án (EA) sẽ sẵn sàng đáp ứng các chi phí chi trả của Ngân sách cho kế hoạch tái định cư. Ngân sách này sẽ bao gồm chi phí thu hồi đất, đền bù và hỗ trợ, các chi phí quản lý và điều hành, các chi phí khảo sát, giám sát và chi phí dự phòng.

37. Ban Đền bù cấp huyện sẽ chịu trách nhiệm dự trù ngân sách. Bản Kế hoạch tái định cư hoàn thiện, bao gồm trong đó cả ngân sách, sẽ được trình cho UBND tỉnh để xem xét và phê duyệt. Ban Đền bù cấp huyện và UBND xã sẽ chịu trách nhiệm giải ngân chi trả đền bù trực tiếp cho người bị ảnh hưởng.

38. Khi Kế hoạch tái định cư tiêu dự án được ADB phê duyệt thì các cơ quan thực hiện dự án (EA) sẽ chuyển ngân sách cho Ban Đền bù huyện. Ban Đền bù huyện sau đó sẽ bắt đầu giải ngân chi trả đền bù cho những người bị ảnh hưởng. Địa điểm chi trả thường là trụ sở UBND xã, tuy nhiên địa điểm chi trả cũng có thể thay đổi nếu người bị ảnh hưởng yêu cầu. Bản sao của mẫu chi trả/giấy xác nhận chi trả sẽ được giao cho người bị ảnh hưởng.

39. Thu hồi đất, đền bù và tái định cư cho các hộ bị ảnh hưởng không được bắt đầu cho đến khi Kế hoạch tái định cư được ADB xem xét và phê duyệt. Ban Quản lý Dự án tỉnh sẽ không cho phép các hoạt động xây dựng bắt đầu tại bất kỳ địa điểm nào cho đến khi các hoạt động tái định cư được hoàn thành toàn bộ tại khu vực đó, cũng như các hỗ trợ phục hồi cuộc sống đã được thống nhất được triển khai thực tế và địa điểm đó không còn bất kỳ vướng mắc gì.

Resettlement Planning Document

Resettlement Framework
Document Stage: Final
ADB Project Number: 42182
March 2009

Viet Nam: Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project

Prepared by: Power Companies 1, 2, 3, Viet Nam Electricity

DEFINITION OF TERMS

| | | |
|---------------------------|---|---|
| Affected person (AP) | - | <p>means any person or persons, household, firm, private or public institution that, on account of changes resulting from the Project, will have its (i) standard of living adversely affected; (ii) right, title or interest in any house, land (including residential, commercial, agricultural, forest, and/or grazing land), water resources or any other moveable or fixed assets acquired, possessed, restricted or otherwise adversely affected, in full or in part, permanently or temporarily; and/or (iii) business, occupation, place of work or residence or habitat adversely affected, with or without displacement.</p> <p>In the case of a <u>household</u>, it includes all members residing under one roof and operating as a single economic unit, who are adversely affected by a project or any of its components.</p> |
| Compensation | - | <p>means payment in cash or in kind (e.g. land-for-land) to replace losses of land, housing, income and other assets caused by the Project.</p> <p>All compensation is based on the <u>principle of replacement cost</u>, which is the method of valuing assets to replace the loss at current market value, plus any transaction costs such as administrative charges, taxes, registration and titling costs. In the absence of functions markets, a compensation structure is required that enables affected people to restore their livelihoods to level at least equivalent to those maintained at the time of dispossession, displacement, or restricted access.</p> |
| Cut-off date | - | <p>This refers to the date prior to which the occupation or use of the project area makes residents/users of the same eligible to be categorized as AP, regardless of tenure status. In this Project, the cut-off date will be the final day of the census of APs and the detailed measurement survey (DMS) of APs' land and/or non-land assets.</p> |
| Entitlement | - | <p>means a range of measures comprising compensation in cash or in kind, income restoration support, transfer assistance, income substitution and relocation support which are due to affected people, depending on the nature of their losses, to restore their economic and social base.</p> |
| Land acquisition | - | <p>means the process whereby an AP is compelled by a public agency to alienate all or part of the land it owns or possesses to the ownership and possession of that agency for public purposes in return for compensation equivalent to the replacement costs of affected assets.</p> |
| Rehabilitation | - | <p>means assistance provided in cash or in kind to project affected persons due to the loss of productive assets, incomes, employment or sources of living, to supplement payment of compensation for acquired assets, in order to achieve, at a minimum, full restoration of living standards and quality of life.</p> |
| Relocation | - | <p>means the physical relocation of an affected household from her/his pre-project place of residence.</p> |
| Severely affected persons | - | <p>Those who experience significant/major impacts due to (i) lose 10% or more of their total productive land, assets and/or income sources due to the Project; and/or (ii) relocate due to insufficient remaining residential land to rebuild.</p> |
| Vulnerable groups | - | <p>are distinct groups of people who might suffer disproportionately or face the risk of being marginalized by the effects of resettlement and specifically include: (i) households headed by women, elderly, or disabled, (ii) households falling under the generally accepted indicator for poverty, (iii) landless households, and (iv) ethnic minorities.</p> |

CONTENTS

| | | |
|-------|--|----|
| I. | INTRODUCTION | 1 |
| A. | Project Background | 1 |
| B. | Scope of this Resettlement Framework | 1 |
| II. | LEGAL AND POLICY FRAMEWORK | 1 |
| A. | Laws Regarding Land Acquisition and Resettlement in Viet Nam | 2 |
| B. | ADR Policies | 2 |
| C. | Resolving Inconsistencies on Involuntary Resettlement | 4 |
| III. | PROJECT PRINCIPLES | 5 |
| IV. | PROJECT ENTITLEMENTS | 6 |
| V. | SCREENING AND PREPARATION OF RESETTLEMENT PLANS | 8 |
| A. | Screening | 8 |
| B. | Subproject Resettlement Plan Preparation | 8 |
| VI. | CONSULTATION, GRIEVANCE REDRESS, AND DISCLOSURE | 10 |
| A. | Consultation and Participation | 10 |
| B. | Grievance Redress | 10 |
| C. | Disclosure | 11 |
| VII. | RELOCATION AND INCOME RESTORATION STRATEGY | 11 |
| VIII. | VULNERABILITY, GENDER AND ETHNICITY | 11 |
| IX. | INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS | 12 |
| X. | MONITORING AND EVALUATION | 12 |
| XI. | IMPLEMENTATION SCHEDULE AND BUDGET | 13 |

I. INTRODUCTION

A. Project Background

1. The proposed Renewable Energy for Remote Commune Sector Project (or the "Project") consists of two investment components:

- Component 1 will develop about 5 - 10 grid connected run of the river mini hydropower plants with capacity of 7.5 megawatts [MW] or less, totalling 30 MW in Lai Chau and Dien Bien Provinces and several other provinces in northern and central Viet Nam. This will also provide electricity connections to about 60 - 75 in poor, remote ethnic minority villages in the Northern Viet Nam and about 100 gigawatt hours (GWh) of renewable energy to the national grid. The Project will provide a sustainable financing mechanism to remote mountainous provinces in the Northern Viet Nam to finance rural electrification through the revenues from sale of electricity to national grid
- Component 2 of the Project will support the Government's ongoing special program of supporting rural electrification of poor provinces inhabited by ethnic minorities by which the Government provides 85% of the funding and EVN 15%. The Government is providing more than \$70 million to regional power distribution companies of Viet Nam Electricity (EVN) to electrify more than 100,000 households in five provinces in the Central Highlands. The Government intends to extend this program to five more provinces in the northern mountain areas (i.e., Dien Bien and Lai Chau), and Mekong Delta (Tra Vinh and Soc Trang), and central Viet Nam. This is estimated to require about \$90 million; the proceeds from component 2 will be allocated for financing the Government's program in these additional five provinces. Approximately 100,000 poor households in about 1,000 villages are expected to receive electricity under this component.

2. The Project will also include an associated technical assistance grant for capacity building for renewable energy development.

3. The impact of the Project is to promote pro-poor and balanced economic development of remote mountainous communes and poor communes in other parts of the country through the sustainable use of electricity in an affordable manner. The outcomes of the sector Project are to (i) provide reliable and affordable supply of electricity to remote mountainous communes, (ii) to improve living conditions and income generation through productive use of electricity and (iii) to provide a sustainable source of financing for future rural electrification through sale of electricity to the national grid.

B. Scope of this Resettlement Framework

4. A Short Resettlement Plan has been prepared for the 2.8 MW Hua Bum Mini Hydropower Project based on the preliminary design available. For the non-core subprojects, this Resettlement Framework sets out the resettlement screening, policy, and planning procedures that the executing and implementing agencies will follow when preparing resettlement plans. Considering the capacity of each subproject, it is expected that there will be limited significant resettlement impacts and therefore short resettlement plans will be prepared for each subproject.

II. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK

5. This Resettlement Framework was prepared based on laws, regulations, and policies of the Government of Viet Nam and ADB policies and guidelines.

A. Laws Regarding Land Acquisition and Resettlement in Viet Nam

6. There are a number of laws, regulations, and decrees that are relevant to land acquisition and resettlement principally the Constitution (1992) that confirms the right of citizens to own and protect the ownership of a house; Land Law No. 13/2003/QH11, providing Viet Nam with a comprehensive land administration law guided by Decree 181/2004/ND-CP on the implementation of the Land Law. There are also Decree Nos. 116/2004/TT-BTC and 197/2004/ND-CP, on compensation, rehabilitation and resettlement in the event of land recovery by the State, as amended by Decree No. 17/2006/ND-CP; Decrees No. 188/2004/ND-CP and 123/2007, specifying the methods for land pricing and land price frameworks in the event of land recovery by the State. Another decree issued in 2007 is Decree 84/2007 on revision of issuing LURC, land acquisition, implementation of land use rights, procedure of compensation, resettlement when land is recovered by the state and grievance redress.

7. Provisions and principles adopted in this Project will supplement the provisions of relevant decrees currently in force in Viet Nam wherever a gap exists, consistent with Decree No. 131/2006/ND-CP which provides that in case of "discrepancy between any provision in an international treaty on Official Development Assistance, to which the Socialist Republic of Viet Nam is a signatory, and the Vietnamese Law, the provision in the international treaty on ODA shall take precedence" (Article 2, Item 5).

B. ADB Policies

8. The aim of ADB's Policy on Involuntary Resettlement is to avoid or minimize the impacts on people, households, businesses and others affected by the acquisition of land and other assets, including livelihood and income. Where resettlement is not avoidable, the overall goal of the ADB policy is to help restore the living standards of the affected people to at least their pre-Project levels by compensating for lost assets at replacement costs and by providing, as necessary, various forms of support.

9. The main objectives and principles of the ADB Policy on Involuntary Resettlement are as follows:

- a. Involuntary resettlement should be avoided where feasible.
- b. Where population displacement is unavoidable, it should be minimized by exploring all viable project options.
- c. All compensation is based on the principle of replacement cost.
- d. Each involuntary resettlement is conceived and executed as part of a development project or program.
- e. Affected people should be fully informed and consulted on compensation and/or resettlement options.
- f. Institutions of the affected people, and, where relevant, of their hosts, are to be protected and supported. Affected people are to be assisted to integrate economically and socially into host communities so that adverse impacts on the host communities are minimized and social harmony is promoted.
- g. The absence of a formal legal title to land is not a bar to ADB policy entitlements.
- h. Affected people are to be identified and recorded as early as possible in order to establish their eligibility through a population record or census that serves as an eligibility cut-off date, preferably at the project identification stage, to prevent a

subsequent influx of encroachers or others who wish to take advantage of such benefits.

- i. Particular attention must be paid to the needs of the poorest affected households and other vulnerable groups that may be at high risk of impoverishment. This may include affected households without legal title to land or other assets, households headed by women, the elderly or disabled, and ethnic minority peoples. Appropriate assistance must be provided to help them improve their socio-economic status.
- j. The full costs of resettlement and compensation should be included in the presentation of project costs and benefits.
- k. Relocation and rehabilitation may be considered for inclusion in ADB loan financing for the project, if requested, to assure timely availability of the required resources and ensure compliance with involuntary resettlement procedures during implementation.

10. ADB's Policy on Indigenous Peoples defines "indigenous peoples" as "those with a social or cultural identity distinct from the dominant or mainstream society". "Indigenous peoples" is a generic concept that includes cultural minorities, ethnic minorities, indigenous cultural communities, tribal people, natives, and aboriginals. The Policy recognizes the potential vulnerability of ethnic minorities in the development process; that ethnic minorities must be afforded opportunities to participate in and benefit from development equally with other segments of society; and, have a role and be able to participate in the design of development interventions that affect them.

11. The policy on indigenous peoples is "designed to promote the participation of indigenous peoples in project preparation and implementation, to ensure that they benefit from development interventions that would affect them, and to provide effective safeguards against any adverse impacts". In any ADB interventions, the approaches to be used are as follows: (i) to achieve the greatest possible reduction of poverty among the affected indigenous peoples; (ii) when negative impacts are unavoidable, they should be minimized as much as possible, and appropriate measures will be taken to mitigate the adverse impacts; (iii) in enhancing the benefits of a development intervention for indigenous peoples or reducing negative impacts of a development intervention, clear mechanisms for accurate and objective analysis of their circumstances will be prepared; and (iv) the mechanisms for any intervention must be transparent and should ensure accountability.

12. ADB's Policy on Gender and Development adopts gender mainstreaming as a key strategy for promoting gender equity, and for ensuring that women participate and that their needs are explicitly addressed in the decision-making process. For projects that have the potential to have substantial gender impacts, a gender plan is prepared to identify strategies to address gender concerns and the involvement of women in the design, implementation and monitoring of the project.

13. Other policies of the ADB that have bearing on resettlement planning and implementation are the (i) Public Communications Policy (March 2005) and OM Section L3/BP (September 2005), and (ii) Accountability Mechanism (OM Section L1/BP, dated 29 October 2003).

C. Resolving Inconsistencies on Involuntary Resettlement

14. With the promulgation of Decree 197/2004/ND/CP (3/12/2004) and relevant decrees stated above, the policies and practices of the Government have become more consistent with ADB's social safeguards policies. Nonetheless, provisions and principles adopted in this Resettlement Framework will supersede the provisions of the relevant decrees currently in force in Viet Nam wherever a gap exists, as provided for under Decree 131/2006/ND-CP (November 2006), which regulates the management and use of official development assistance. It should also be noted that as per Decree 197/2004, Article 32, it states "*Apart from the supports prescribed in Articles 27, 28, 29, 30 and 31 of this Decree, basing themselves on the local realities, the provincial-level People's Committee presidents shall decide on other supporting measures to stabilize life and production of persons who have land recovered; special cases shall be submitted to the Prime Minister for decision*", therefore, if additional gaps not mentioned below are found during RP preparation, the PPC will issue decisions with regard to specific support or assistance to meet the project policies and objectives.

15. The differences between the Government's Laws and Decrees and ADB Policy with regard to resettlement and compensation, and how to address these gaps are shown in Table 1 below.

Table 1: Gaps between National Laws and ADB Policy and Project Policy

| Key Issues | National Laws | ADB Policy | Project Policy |
|--|--|---|--|
| Non-titled users | Decree 197/2004, Articles 6 and 121, the Peoples' Committees of the provinces or centrally-run cities shall consider providing such support on case-by-case basis. | Non-titled APs, including displaced tenants, sharecroppers and squatters, are not entitled to compensation for land but are entitled to payment for non-land assets and assistance to restore their pre-project living standards. If they are poor and vulnerable, appropriate assistance must be provided to help them improve their socio-economic status. | Poor and vulnerable non-titled users will be provided appropriate assistance to help them improve their socio-economic status. The type of assistance will be identified during RP preparation as per consultation with APs. |
| Compensation of land at replacement cost | Decree 123/2007 which amends Decree 188/2004, sets price limits of land and authorizes Provincial People's Committees to set local land prices by establishing ranges for all categories of land and land prices in each category. The price limit would not be allowed to exceed a benchmark price by more than 20 per cent nor undercut the benchmark price by more than 20 per cent. However, in a remote, isolated area, or an area with socio-economically difficult conditions, poor infrastructure, when the actual price of land in the market is lower than minimum price limit in the Decree, the provincial people's committee will adjust the specific price to be applied locally and report it to the Ministry of Finance. | All compensation is based on the principle of replacement cost, which is the method of valuing assets to replace the loss at current market value, plus any transaction costs such as administrative charges, taxes, registration and titling costs. In the absence of functions markets, a compensation structure is required that enables affected people to restore their livelihoods to level at least equivalent to those maintained at the time of dispossession, displacement, or restricted access. | Payment for land will be based on the principle of replacement cost which covers current market value, cost for transaction and restoration of livelihood. |

| Key Issues | National Laws | ADB Policy | Project Policy |
|--|---|--|---|
| Houses and structures | Decree 197/2004, Articles 18-20: Houses and structures constructed prior to land use plans or the right of way announcements will be assisted at 80% of replacement cost. Houses and structures constructed after land use plans or the right of way announcements will be provided assistance on case by-case basis. | For non land assets, all eligible affected people, whether titled, legalizable, or non-titled, need to be compensated at replacement cost, through cash or replacement assets. | Payment for structures, regardless of tenure status, will be compensated at full replacement cost. Additional cash or in-kind assistance will be provided on a case-by-case basis. |
| Provision of rehabilitation assistance | Decree 187/2004, Articles 28-29: APs losing more than 30% of productive land will be entitled to living stabilization and training/job creation assistance. Decree 17/2006 strengthens this provision and provides for the long term assistance to poor households. | Rehabilitation assistance is required for those who lose 10% or more of their productive income generating assets and/or being physically displaced. Focus on strategies to avoid further impoverishment and create new opportunities to improve status of the poor and vulnerable people. | Rehabilitation assistance will be provided to those who lose 10% or more of their productive income generating assets and/or being physically displaced. The Project will focus on strategies to avoid further impoverishment and create new opportunities to improve status of the poor and vulnerable people. |

III. PROJECT PRINCIPLES

16. The basic principles of this Project are the following:

- The acquisition of land and other assets and the relocation of affected persons (APs) will be minimized as much as possible by exploring all viable options.
- APs are entitled to compensation at replacement cost for their lost assets, incomes and businesses, including temporary losses and/or due to restrictions imposed on land and river.
- Rehabilitation assistance will be provided to severely affected people and vulnerable groups to assist them to improve or at least restore their pre-project living standards, incomes and productive capacity.
- Particular attention will be paid to the needs of the poorest people and vulnerable groups that may be at high risk of impoverishment. This may include those without legal title to land or other assets, landless households, households headed by females, the elderly or disabled and other vulnerable groups. Appropriate assistance will be provided to help them improve their socio-economic status.
- APs that lose only part of their physical assets will not be left with a portion that will be inadequate to sustain their current standard of living. The minimum size of remaining land and structures will be agreed during the resettlement planning process.
- Lack of legal title to affected assets will not bar APs from entitlement to compensation and assistance to achieve the stated objectives of this Resettlement Framework.

- g) As a priority, loss of agricultural land will be compensated with alternative land of equal size and productive capacity. If suitable replacement land is not available and/or at the "informed request" of APs, compensation will be paid in cash at replacement value based on current market prices for agricultural land of the same category (or productive capacity) as the affected land.
- h) Compensation for permanent houses and other structures will be determined according to replacement value for materials and labor to rebuild similar structures. In determining replacement costs, depreciation of assets and salvage value of materials will not be taken into account.
- i) Efforts shall be made to maintain, to the extent possible, the existing social and cultural institutions of the resettled people and host communities.
- j) APs will be fully consulted and will participate in the preparation and implementation of RPs for each subproject. The comments and suggestions of affected people and communities will be taken into account during the design and implementation phases of resettlement activities.
- k) Adequate resources will be identified and committed during resettlement planning for each sub-project and the overall Project. This includes adequate budgetary support fully committed for each subproject and made available to cover the costs of land acquisition, compensation, resettlement and rehabilitation within the agreed implementation period for the sub-project; and, adequate human resources for supervision, liaison and monitoring of land acquisition, resettlement and rehabilitation activities.
- l) Appropriate reporting, monitoring and evaluation mechanisms will be identified and set in place as part of the resettlement management system. Monitoring and evaluation of the land acquisition, resettlement and rehabilitation processes and the final outcomes will be conducted by an independent monitoring agency.
- m) Detailed RPs will be translated into Vietnamese or, where necessary, the local language and placed in the commune offices for the reference of APs as well as other interested groups.
- n) The Provincial or District Peoples Committee shall ensure that civil works contractors are not issued a notice of possession of site for construction works with respect to any subproject unless it has (i) satisfactorily completed, in accordance with the approved RP, the compensation payment and relocation of APs to new sites; and (ii) ensured that required rehabilitation assistance is in place and the area required for civil works is free of all encumbrances.

IV. PROJECT ENTITLEMENTS

17. **Cut-off Date.** All APs who are identified in the project-impacted areas on the cut-off date will be entitled to compensation for their affected assets, and rehabilitation measures sufficient to assist them to improve or at least maintain their pre-project living standards, income-earning capacity and production levels. The cut-off date will be the final day of the census and detailed measurement survey (DMS) in each subproject area. Those who encroach into the subproject area after the cut-off date will not be entitled to compensation or any other assistance.

18. **Potential Impacts and Entitlements:** The entitlement matrix in Table 2 provides the main types of losses and the corresponding nature and scope of entitlements. It should be noted however that it does not cover all resettlement impacts/losses. During preparation of subproject resettlement plans, the census and DMS will be the basis for determining the final entitlements based on actual impacts/losses including appropriate relocation and rehabilitation assistance and special assistance to poor and vulnerable groups as per consultation with them. Replacement cost surveys will be carried out to determine actual replacement costs and rates. Standards described will not be lowered but can be enhanced in the subproject RPs as required.

19. For mini-hydropower subprojects, information on current use on the river, fishing activities, and communities (river users) will also be covered in the subproject resettlement plans. Proper rehabilitation or income restoration measures will be reflected in each subproject resettlement plan to address any impacts or restrictions on the river, reservoir, upstream, downstream and tributaries.

Table 2: Project Entitlement Matrix

| Impacts | Entitled Persons | Entitlements |
|---|---|---|
| Permanent acquisition of land | For legal and legalizable owners of land and those who have customary rights | (i) Productive land. Current market value of land that reflect recent land sales and in the absence of recent sales, based on productive value without deduction for taxes and/or costs of transaction (ii) Residential land. Current market value that reflects recent land sales and in the absence of such recent sales, based on similar location attributes without deduction for taxes and/or costs of transaction. |
| | Non-titled or those who have no recognizable rights or claims to the land that they are occupying | Not entitled to payment for land, however, they are entitled to compensation for non-land assets (structures, crops and trees) and appropriate resettlement assistance. Landless households will not be displaced from affected land until the commune allocates alternative land for them within the same or neighboring commune. |
| Houses and Structures | All owners regardless of tenure status | Compensation based on current market prices of materials and labor with no deduction for depreciation or salvageable materials Relocating households will be provided with allowances such as moving and transition allowance. |
| Crops, and trees | All owners regardless of tenure status | (a) annual standing crops (e.g. paddy, maize) that cannot be harvested based on current market value; (b) Perennial crops and trees will be paid based on current market value given the type, age, and productive value (c) Timber trees based on diameter at breast height at current market value. |
| Temporary impacts (during construction) on land | | (i) Payment of rent for the use of land during temporary use which should not be less than the unrealized income and revenue that could be generated by the property during the period of temporary use of the land; (ii) cash compensation at replacement cost for affected fixed assets (e.g., structures, trees, crops); and (iii) restoration of the temporarily used land within 1 month after use of land or removal of contractor's equipment and materials. |

| Impacts | Entitled Persons | Entitlements |
|--|--|---|
| Severe impacts on productive assets (land based) and income (business) | All households losing 10 or more of their productive (income generating assets), regardless of tenure status | Transition allowance and suitable rehabilitation measures based on actual impacts to be determined during detailed measurement survey. Additional assistance (cash or in-kind) to poor and vulnerable households will be provided as and when necessary |
| Impacts on livelihood due to permanent/ temporary loss of or restrictions on river use | River users (river, reservoir, downstream, upstream and tributaries) | Transition allowance and suitable rehabilitation measures based on actual impacts to be determined during detailed measurement survey. Additional assistance (cash or in-kind) to poor and vulnerable households will be provided as and when necessary. |

V. SCREENING AND PREPARATION OF RESETTLEMENT PLANS

A. Screening

20. Resettlement screening for subprojects will be carried out during the identification and prioritization process for funding by the Project. The concerned resettlement committees and project appointed consultants will determine the requirements for preparation of resettlement plans.

21. The resettlement committees will use the screening and categorization form in Appendix 1 to determine the nature and significance of resettlement effects. The screening criteria based on the degree of resettlement impacts are:

- (i) Significant (Category A) - as a result of the subproject, 200 or more people will experience major impacts, that is, being physically displaced from housing, or losing 10% or more of their productive (income-generating) assets.
- (ii) Not significant (Category B) - as a result of the subproject, fewer than 200 people will be physically displaced from housing or lose less than 10% of their productive (income-generating) assets. A short resettlement will be required; or
- (iii) No resettlement effect (Category C) - the subproject does not require temporary or permanent land acquisition, and there are no impacts involving the loss of land, structures, crops and trees, businesses or income. No resettlement plan is required.

22. Any subproject falling under Category A (significant impacts) will be excluded as it will not be eligible for funding.

B. Subproject Resettlement Plan Preparation

23. If resettlement impacts are unavoidable and preparation of a resettlement plan is therefore required, a resettlement plan will be prepared using the following procedures set out below.

- (i) Undertake a census of all APs.
- (ii) Undertake detailed measurement survey (DMS)¹ of all losses of all APs. At the same time, inform potential APs (without discrimination) of the subproject, its likely impacts, and principles and entitlements as per the RF. Census and DMS will include impacts on river, reservoir, upstream, downstream and tributaries on fisher folks (fisheries and aquaculture) and users of river (individuals, households and communities).
- (iii) Undertake a socioeconomic survey (SES)² of at least 10% of all affected households, 20% of severely affected households.
- (iv) Undertake a replacement cost survey for various types of affected assets as a basis for determining compensation rates at replacement cost. Determine the losses in accordance with the entitlement matrix.³
- (v) Provide project and resettlement information to all persons affected in a form and language that are understandable to them, and closely consult them on compensation and resettlement options, including relocation sites and economic rehabilitation.
- (vi) Prepare the draft RP with time-bound implementation schedule, procedures for grievance mechanism and monitoring and evaluation, and a budget.
- (vii) Finalize the subproject RP and translate in local language.
- (viii) Disclose the draft and final RP in accordance with ADB's policy on public communications to the affected communities and on ADB's website. The draft RP, endorsed by the PPC, will be disclosed to the affected households prior to submission to ADB for approval.

Table 3: Surveys for RP Preparation

| | |
|--|---|
| Detailed Measurement Survey (DMS) | <p>The census and detailed measurement survey (DMS) of lost assets will collect data on the affected assets from 100% of APs following detailed engineering design. The data collected during the DMS will constitute the formal basis for determining AP entitlements and levels of compensation. For each AP, the scope of the data will include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Total and affected areas of land, by type of land assets; • Total and affected areas of structures, by type of structure (main or secondary); • Legal status of affected land and structure assets, and duration of tenure and ownership; • Quantity and types of affected crops and trees; • Quantity of other losses, e.g., business or other income, jobs or other productive assets, estimated daily net income from informal shops; • Quantity/area of affected common property, community or public assets, by type; • Quantity and severity of impacts caused by permanent/temporary restricted use of river, tributaries • Summary data on AP households, by ethnicity, gender of head of household, household size, primary and secondary source of household income viz-a-viz poverty line, income level, whether household is headed by women, elderly, disabled, poor or indigenous peoples, • Identify whether affected land or source of income is primary source of income; and • AP knowledge of the subproject and preferences for compensation and, as required, relocation sites and rehabilitation measures. |
|--|---|

¹ Data will be gender and ethnic minorities disaggregated.

² It will include gender analysis and data will be gender and ethnic minority disaggregated.

³ If there are new categories of APs and/or losses identified during the DMS (other than those described in the entitlement matrix), the entitlements will be revised in accordance with ADB's policy and guidelines.

| | |
|--------------------------------|---|
| Socioeconomic Survey | At a minimum, the socioeconomic survey (SES) will collect information from a sample of 10% of affected people and 20% of severely affected households, disaggregated by gender and ethnicity. The purpose of the socioeconomic survey is to provide baseline data on affected households to assess resettlement impacts, and to be sure proposed entitlements are appropriate, and to be used for resettlement monitoring. The scope of data to be collected includes: A. Household head: name, sex, age, livelihood or occupation, income, education and ethnicity; B. Household members: number, livelihood or occupation, school age children and school attendance, and literacy, disaggregated by gender; C. Living conditions: access to water, sanitation and energy for cooking and lighting; ownership of durable goods; and D. Access to basic services and facilities. |
| Replacement Cost Survey | The replacement cost survey (RCS) will be done in parallel with DMS and SES activities by collecting information from both secondary sources and primary sources (direct interviews with people in the affected area: material suppliers, house contractors), and from both those affected and those not affected. The government rates will be adjusted, as necessary, based on the findings of a RCS. Compensation rates will be continuously updated to ensure that APs receive compensation at replacement cost at the time of compensation payment. |

VI. CONSULTATION, GRIEVANCE REDRESS, AND DISCLOSURE

A. Consultation and Participation

24. In line with the Project's participatory approach, consultation with the affected people will be carried out to determine needs and preferences of these people that can be incorporated into the design arrangements where practicable. They will also participate in the various RP processes: DMS, RCS, identification of sites, hand over of entitlements, monitoring of impacts and benefits, and discussion and settlement of grievances. The scope of information to be provided to and discussed with the affected households includes: (i) description of Project and overall schedule; (b) DMS and RCS results; (c) policy principles and entitlements and special provisions; (d) grievance procedures; (e) timing for payments and displacement schedule; and (f) institutional responsibilities.

B. Grievance Redress

25. It is the responsibilities of the local authorities to help to resolve confusion, misunderstandings or problems on land acquisition, compensation rates, rehabilitation and relocation. To ensure that all grievances of those affected on any aspect of land acquisition, compensation, relocation, and determination and payment of entitlements are resolved in a timely and satisfactory manner, and that all avenues for airing grievances are available, detailed procedures for hearing and redressing grievances, including appeal processes, will be made public through an effective public information campaign. The affected individuals will be made fully aware of their rights (both verbally and in writing) during consultations and at each phase of the resettlement process.

26. A four-stage procedure for redress of grievances is presented below:

- (i) Stage 1: An aggrieved affected household may bring his/her complaint before any member of the Commune People's Committee, either through the Village Chief or directly to the CPC, in writing or verbally. It is incumbent upon said member of CPC or the village chief to notify the CPC about the complaint. The CPC will meet personally with the aggrieved affected household and will have 15 days following the lodging of the complaint to resolve it. The CPC secretariat is responsible for documenting and keeping file of all complaints that it handles.

- (ii) Stage 2: If after 15 days the aggrieved affected household does not hear from the CPC, or if the affected household is not satisfied with the decision taken on his/her complaint, the affected household may bring the case, either in writing or verbally, to any member of the DPC or the DCC. The DPC in turn will have 15 days following the lodging of the complaint to resolve the case. The DCC is responsible for documenting and keeping file of all complaints that it handles
- (iii) Stage 3: If after 15 days the aggrieved affected household does not hear from the DCC, or if the affected household is not satisfied with the decision taken on his/her complaint, the affected household may bring the case, either in writing or verbally, to any member of the PPC or the PCC. The PPC has 15 days within which to resolve the complaint to the satisfaction of all concerned. The PCC is responsible for documenting and keeping file of all complaints that reaches the same
- (iv) Stage 4: If the complainant is not satisfied with the decision taken on his/her complaint at the provincial level, the case may be brought to the People's court for adjudication. Under no circumstance will the affected household be evicted from his/her property or for the Government to take over his/her property without the explicit permission of the court. Pending the settlement of their complaints, the AP will abide by the decision, hand over their land according to plan, and deadline already decided by the People's Court.

C. Disclosure

27. The Commune Peoples Committee will disclose (i) draft RP prior to submission for review and approval by ADB; (ii) final RP approved by MOIT and ADB, and (iii) any revisions to the RPs as a result of changes in scope or design layout. Key information in the RP to be disclosed to the affected households will include (i) compensation, relocation and rehabilitation options, (ii) DMS results, (iii) detailed asset valuations, (iv) entitlements and special provisions, (v) grievance procedures, (vi) timing of payments, and (vii) displacement schedule. The information will be made publicly available in Project and commune offices and provided to the affected households in the form of an information leaflet or brochure, or RP - all in a form and language that can be readily understood by those affected. Social monitoring reports will also be made available to affected households and will be uploaded on ADB website.

VII. RELOCATION AND INCOME RESTORATION STRATEGY

28. Appropriate restoration measures will be designed during RP preparation in consultation with the affected households. Affected households will not be displaced until these households are compensated in full and provide the necessary assistance as per project entitlements. Landless households will not be displaced from affected land until the commune allocates alternative land for them within the same or neighboring commune.

VIII. VULNERABILITY, GENDER AND ETHNICITY

29. The Resettlement Framework recognizes that certain social groups may be less able to restore their living conditions, livelihoods and income levels; and therefore, at greater risk of impoverishment when their land and other assets are affected. The Project will identify any specific needs or concerns that need to be considered for the ethnic minorities and other vulnerable groups such as landless, poor, and households headed by women, disabled, elderly

or children without means of support. A gender strategy and ethnic minority specific actions, as required will be included in the subproject resettlement plan.

IX. INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

30. The Executing Agencies (EA) of the Project are the Power Company No. 1, Power Company No. 2 and Power Company No. 3 of Viet Nam Electricity. Each EA will establish a Project Management Unit (PMU) to coordinate and monitor the implementation of the Project. The day-to-day implementation of the Project at provincial level will be the responsibility of Provincial Project Management Units (PPMU) belonging to EAs. The PPMU will be assisted by the consultants provided under the Project.

31. The Provincial People's Committee (PPC) will be responsible for resettlement activities within its administrative jurisdiction. The main responsibilities of the PPC include review and approve RP submitted by the District Compensation Committee DCC and provide guidance to District Compensation Committee (DCC) in the planning and implementation of the RP.

32. The District Compensation Committee (DCC), is headed by the Vice-Chairman of District People's Committee and have members from the Finance Department; the Natural Resources and Environment Department; Transport Department; Agriculture Department; MOIT and DOE-CPMU. In addition, members are also from the Farmers' Association, Women's Union, and affected households. In collaboration with PPMU, the main responsibilities of the DCC are the following: (i) coordinate and manage resettlement activities with DOE; (ii) spearhead verification of census and conduct of detailed measurement survey; (iii) carry out consultation and disclosure activities, design and development of relocation sites design and implementation of income restoration programs, as needed; (iv) prepare RP for endorsement to the PPC; (v) along with the CPC, carry out timely delivery of compensation payment and other entitlements to affected persons; (vi) act as grievance officers; and (vii) prepare quarterly resettlement progress reports.

X. MONITORING AND EVALUATION

33. Monitoring and evaluation of the RP implementation allows project owners to ensure smooth progress of the RP activities, which are on the critical path for civil works, by providing for a review of information on the progress of implementation of RP activities. Importantly, monitoring must also address the degree to which the resettlement activities have achieved their desired outcomes, particularly where this involves the rehabilitation of AP's housing, livelihoods and lifestyles.

34. The role of monitoring and evaluation is to assess (i) compliance with the agreed RF and approved subproject RP; (ii) the availability of resources and efficient, effective use of these resources to implement land acquisition and resettlement activities in accordance with the implementation schedule; (iii) a well-functioning resettlement institutions during the course of project implementation; and (v) to identify problems, if any, and remedial actions.

35. The PPMU will develop internal monitoring indicators, procedures and reporting requirements for all subprojects. Quarterly reports will be submitted to CPMU and ADB which will include: (i) status of payment of compensation and provision of assistance to APs in accordance with the approved RP; (ii) coordination and completion of land acquisition, compensation and, as required, resettlement activities and commencement of civil works; (iii) adherence to public information dissemination and consultation procedures, and report on activities; and, (iv) adherence to grievance redress procedures, and report of activities.

XI. IMPLEMENTATION SCHEDULE AND BUDGET

36. All compensation for land and other affected assets will be paid at replacement cost. Executing Agencies (EA) will be responsible to meet the costs of the RP budget. The budget will include costs for land acquisition, compensation and allowances, operation and administration costs, surveys, monitoring and contingencies.

37. The DCC will be responsible for budget preparation. The final RP, including budget, will be submitted to PPC for review and approval. DCC and Commune People's Committee will be responsible for disbursement of payment of compensation directly to APs.

38. Once the subproject RP is approved by ADB, the EA will release the budget to DCC. DCC will then commence disbursement of compensation payment to APs. The venue, usually held in commune office, may change as per request of APs. Copies of payment forms will be provided to APs.

39. Land acquisition, compensation and relocation of affected households cannot commence until the RP has been reviewed and approved by ADB. The PPMU will not allow construction activities in specific sites until all resettlement activities have been satisfactorily completed for that specific site, agreed rehabilitation assistance is in place, and the site is free of all encumbrances.

Annex 3

Minutes of Community Meetings



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

BIÊN BẢN HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Nội dung: Đóng góp các ý kiến của các tham vấn về Kế hoạch đền bù - tái định cư (RP) của các khu vực thuộc Dự án thành phần "Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer thuộc tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2- sử dụng phần vốn dư".

Hôm nay, ngày 04 tháng 11 năm 2012, tại UBND xã Bình Phú
huyện Đông Long, tỉnh Trà Vinh

Chúng tôi gồm đại diện các cơ quan, ban ngành, đoàn thể, tổ chức xã hội, nhân dân có trong danh sách đính kèm.


Sau khi nghe đại diện của Ban Quản lý Dự án Điện lực miền Nam, Điện lực Trà Vinh và Công ty Tư vấn điện miền Nam trình bày tóm tắt nội dung về các hồ sơ Dự án đầu tư và Kế hoạch đền bù tái định cư (RP) của Dự án thành phần "Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer thuộc tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2- sử dụng phần vốn dư", Chúng tôi có các ý kiến đóng góp như sau:

- Ông Lâm Văn Hiếu, PCT UBND xã Mỹ Hòa, phản hồi:
Chúng tôi đồng tình với việc triển khai xây dựng công trình,
đồng tình với chủ trương chính sách và cách thức đền bù tái
định cư của dự án.
- Người dân địa phương chúng tôi ủng hộ và cùng tham gia
đẩy nhanh tiến độ triển khai dự án và đưa nước điện vào.
- Ông Lương Thanh Sơn, GP Huyện ủy A, xã Bình Phú có câu hỏi:
+ Đền bù đền bù của dự án như thế nào?
Ông em vẫn sống công ty sẽ vẫn đền miền nam trả lời:
Việc xây dựng các tuyến điện trong dự án, nếu gây thiệt hại
đất đai đến người dân khu vực dự án chủ chốt đền bù
cổ, tổn thất hoa màu đất đai của công trình kiến trúc,
và đền bù đền bù theo đơn giá hiện hành của UBND
tỉnh Trà Vinh ban hành.
- Ông Thanh Thanh, GP Huyện ủy A, xã Bình Phú hỏi:
+ Tôi có ruộng cấy lúa trước đây có phải đền bù chặt không?
Ông là Minh Sơn - đại diện chính thức là công trình trả lời:
Các tuyến điện dự kiến xây dựng trong dự án chủ yếu đi dọc

do lẽ đường giao thông nông thôn, do vậy đa số là các cây
tạp, có giá trị kinh tế thấp bị ảnh hưởng phải chặt tỉa chặt
theo qui định nhất là cây sưa, bạch lan, an tào, liễu, đào
bên các ảnh hưởng tạm thời trong quá trình thi công.

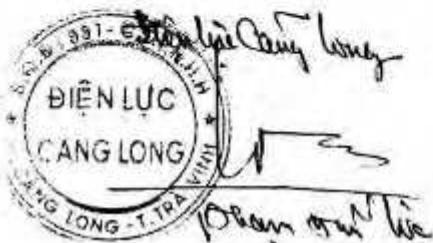
Đại diện các ban ngành có liên quan và toàn thể người dân tham gia cuộc họp cùng ứng bộ việc xây dựng dự án. Đồng tình với các chính sách, kế hoạch đầu tư tái định cư của dự án.

Cuộc họp kết thúc lúc 16 giờ cùng ngày.

Dại diện
Ban QLDA Điện lực miền Nam 
PHÓ BAN



Công ty Điện lực Trà Vinh



Đại diện
Công ty Tư vấn điện miền Nam
KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC



NGÔ QUANG VINH

Đại diện
UBND xã Bình Phú



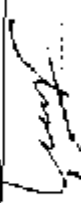





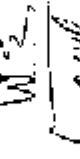



Giữ Văn Páo

DANH SÁCH ĐẠI BIỂU THAM DỰ CUỘC HỌP THAM VẤN CÔNG ĐỒNG

Đính kèm theo: Biên bản cuộc họp ngày 6 tháng 11 năm 2012.

Tại hội trường: UBND xã Bình Phước, Huyện Công Long

| TT | Họ và tên | Địa chỉ | Thành phần xã hội | Ký tên |
|----|----------------------|----------------------------------|-------------------|---|
| 1 | Võ Văn Bình | UBND xã Bình Phước | ĐS. UBND xã |  |
| 2 | Lê Văn Sáu | Chủ tịch UBND xã Bình Phước | |  |
| 3 | Phạm Văn Trung | Sở Công Thương TV | Trưởng phòng |  |
| 4 | Đào Trung Trường | Ủy ban nhân dân huyện | ĐT. UBND |  |
| 5 | Nguyễn Chí Lương | Huyện Đoàn Công Long | Đoàn B. Đoàn |  |
| 6 | Nguyễn Thị Ngọc Bích | Đội L. H. Phụ nữ Huyện Công Long | Phó chủ tịch |  |
| 7 | Phạm Văn Chấn | Phòng Công Thương | P. TP |  |
| 8 | Nguyễn Chí Hải | TP LH PCV | |  |
| 9 | Đoàn Hữu Văn | Giáo viên - Đoàn Lữ Công Long | |  |
| 10 | Lâm Thanh Việt | Sĩ Đồ nguyện gia nhập Đoàn | Chuyên viên |  |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Danh sách Tham văn công đồng - huyện Càng Long

(Đính kèm VB số/TVĐMN - QHVT ngày ...6.../10/2012 của Công ty Tư vấn điện miền Nam)

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|----------------------|------------------|----------|-----------|---------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 1 | Phạm Văn Chờ | Ấp Phú Phong 2 | Bình Phú | Càng Long | Chờ |
| 2 | Võ Văn Đệ | Ấp Phú Phong 2 | Bình Phú | Càng Long | --- |
| 3 | Phạm Văn Chung | Ấp Phú Phong 2 | Bình Phú | Càng Long | |
| 4 | Võ Văn Trị | Ấp Phú Phong 2 | Bình Phú | Càng Long | |
| 5 | Ngô Văn Sáu | Ấp Phú Phong 2 | Bình Phú | Càng Long | |
| 6 | Nguyễn Văn Chánh | Ấp Phú Phong 2 | Bình Phú | Càng Long | |
| 7 | Huỳnh Kim Hùng | Ấp Phú Phong 2 | Bình Phú | Càng Long | |
| 8 | Phạm Văn Hiền | Ấp Phú Hưng 2 | Bình Phú | Càng Long | Hiền |
| 9 | Nguyễn Thị Thu Vân | Ấp Phú Hưng 2 | Bình Phú | Càng Long | Thư Vân |
| 10 | Huỳnh Công Lộc | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | Lộc |
| 11 | Nguyễn Thanh Thảo | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | Thảo |
| 12 | Võ Tấn Lộc | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | |
| 13 | Trần Văn Kiệt | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | Kiệt |
| 14 | Nguyễn Văn Nhiệm | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | Nhiệm |
| 15 | Trần Văn Công | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | Công |
| 16 | Nguyễn Hoàng Võ | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | Võ |
| 17 | Ngô Văn Kiệt | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | Kiệt |
| 18 | Ngô Văn Trọng | Ấp Phú Đức 2 | Bình Phú | Càng Long | Trọng |
| 19 | Châu Văn Hải | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | |
| 20 | Lương Thanh Sơn | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | Sơn |
| 21 | Dương Văn Em | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | |
| 22 | Lương Thị Thanh Thủy | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | Thủy |
| 23 | Nguyễn Văn Bé Ba | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | |
| 24 | Trà Văn Lực | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | Lực |
| 25 | Châu Công Trí | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | Trí |
| 26 | Nguyễn Văn Sơn | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | |
| 27 | Nguyễn Văn Cẩm | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | Cẩm |
| 28 | Trần Văn Mười | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | Mười |
| 29 | Thạch Hai | Ấp Nguyệt Lăng B | Bình Phú | Càng Long | Hai |
| 30 | Kim Tước | Ấp Nguyệt Lăng B | Bình Phú | Càng Long | Tước |
| 31 | Kim Thị Sanh | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | Sanh |
| 32 | Thạch Thị Sinh | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | X |
| 33 | Sơn Thuyền | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | |
| 34 | Sơn Đức | Ấp Nguyệt Lăng B | Bình Phú | Càng Long | Đức |
| 35 | Thạch Thành | Ấp Nguyệt Lăng B | Bình Phú | Càng Long | Thành |

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|-------------------|------------------|--------------|-----------|----------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 36 | Sơn Thị Hoàng | Ấp Nguyệt Lăng B | Bình Phú | Càng Long | Hoàng |
| 37 | Sơn Thị Thía | Ấp Nguyệt Lăng A | Bình Phú | Càng Long | Sa Thía |
| 38 | Kim Sóc | Ấp Nguyệt Lăng B | Bình Phú | Càng Long | Sóc |
| 39 | Sơn Thị Yên | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | + |
| 40 | Sơn Thị Duyên | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | Duyên |
| 41 | Thạch Vinh | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | Vinh |
| 42 | Kim Thị Nga | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | Nga |
| 43 | Kim Thị Chót | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | + |
| 44 | Kim Thị Hải | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | + |
| 45 | Kim Hoài | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | Hoài |
| 46 | Thạch Rine | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | Rine |
| 47 | Kiên Thị Sô phone | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | Sô Phone |
| 48 | Sơn Thị Hoách | Ấp C | Bình Phú | Càng Long | |
| 49 | Trần Văn Mười | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Mười |
| 50 | Lâm Văn Mát | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Mát |
| 51 | Trần Thị Lua | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Lua |
| 52 | Trần Văn Thạch | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Thạch |
| 53 | Huỳnh Văn Trung | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Trung |
| 54 | Huỳnh Văn Bé | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Bé |
| 55 | Biện Thanh Phong | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | + |
| 56 | Trần Văn Liêm | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | T |
| 57 | Trương Phi Long | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Long |
| 58 | Nguyễn Văn Ứng | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Ứng |
| 59 | Huỳnh Văn Hận | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Hận |
| 60 | Biện Văn Phúc | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Phúc |
| 61 | Đặng Thanh Tuấn | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Tuấn |
| 62 | Thạch Thanh Huy | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Huy |
| 63 | Nguyễn Văn Dũng | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Dũng |
| 64 | Dương Thị Dương | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Dương |
| 65 | Huỳnh Văn Sang | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Sang |
| 66 | Lê Trường Giang | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Giang |
| 67 | Trần Văn Thông | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Thông |
| 68 | Nguyễn Văn Đề | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Đề |
| 69 | Ngô Thị Phấn | Phú Hòa | Phương Thạnh | Càng Long | Phấn |

Liên hệ: Điện lực:

PCT xã:

anh Hòa

0916 109 198

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

BIÊN BẢN HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Nội dung: Đóng góp các ý kiến của các tham vấn về Kế hoạch đền bù - tái định cư (RP) của các khu vực thuộc Dự án thành phần "Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer thuộc tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2- sử dụng phần vốn dư".

Hôm nay, ngày 07 tháng 11 năm 2012, tại thôn trường MAND xã Tân Hưng, huyện Tiểu Cần, tỉnh Trà Vinh

Chúng tôi gồm đại diện các cơ quan, ban ngành, đoàn thể, tổ chức xã hội, nhân dân có trong danh sách đính kèm.

Sau khi nghe đại diện của Ban Quản lý Dự án Điện lực miền Nam, Điện lực Trà Vinh và Công ty Tư vấn điện miền Nam trình bày tóm tắt nội dung về các hồ sơ Dự án đầu tư và Kế hoạch đền bù tái định cư (RP) của Dự án thành phần "Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer thuộc tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2- sử dụng phần vốn dư", Chúng tôi có các ý kiến đóng góp như sau:

Ông Trần Văn Khênh, PCT UBND xã Tân Hưng phát biểu:
 Chúng tôi cảm ơn sự quan tâm của chính phủ về việc chủ đầu tư dự án đến đây lắng nghe các khu vực địa phương chúng tôi. Chúng tôi ủng hộ việc triển khai thực hiện dự án, đồng tình với kế hoạch đền bù tái định cư (RP) của dự án và cũng tham gia xây dựng dự án để tình thân nhân dân và nhà nước cùng nhau.

- Bà Thanh Thị Bạch, ấp Nhứt, xã Tân Hưng có các câu hỏi:
 * Những công việc nào nào phải chờ đợi?
 Trả lời: Ông Trần Văn Khênh.

Các công việc này nằm trong hành lang an toàn lưới điện theo quy định tương ứng với điện 10kV và 22kV.

- Bà Bạch Nhàn, ấp Trung Tân, xã Tân Hưng, huyện Tiểu Cần.
 * Địa điểm đền bù trong khung chính sách đền bù tái định cư của dự án được tính như thế nào?

Trả lời: Ông Trần Văn Khênh.
 Địa điểm đền bù của dự án được áp dụng theo đơn giá của UBND tỉnh Trà Vinh ban hành.

Đại diện các ban ngành đơn thể có liên quan cùng toàn thể các hộ dân tham dự buổi họp tham vấn thống nhất ủng hộ việc triển khai thực hiện dự án và đồng tình với khung chính sách, kế hoạch đền bù tái định cư của dự án.

Cuộc họp kết thúc lúc 14 giờ cùng ngày.

Đại diện

Ban QL-ĐA Điện lực miền Nam



Nguyễn Văn Ngọc

Đại diện

Công ty Điện lực Trà Vinh

Huỳnh Chí Thi



Nguyễn Văn Ngọc

Đại diện

Công ty Tư vấn điện miền Nam

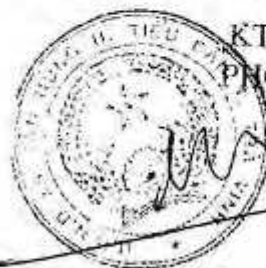


**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**

NGÔ QUANG VINH

Đại diện

UBND xã Tân Hưng



**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**

Trần Văn Khương

DANH SÁCH ĐẠI BIỂU THAM DỰ CUỘC HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Đính kèm theo: Biên bản cuộc họp ngày 07 tháng 11 năm 2012.

Tại hội trường: V&VO 2x2 Tân Hưng, huyện Tân Phú

| TT | Họ và tên | Địa chỉ (CĐ quản) | Thành phần xã hội (thước kẻ) | Ký tên |
|----|-----------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------|
| 1 | Trần Bá Tuấn | Đền thờ Trần Cẩn - PCIV | Giáo sư | Trần Bá Tuấn |
| 2 | Phạm Văn Tuấn | phố Lê Thị - huyện Tân Hưng | CĐ xã | Phạm Văn Tuấn |
| 3 | Trần Văn Khánh | PCIV - UBND xã Tân Hưng | Phó Chủ tịch | Trần Văn Khánh |
| 4 | Lâm Thanh Việt | Sở Tài nguyên và Môi trường | Chuyên viên | Lâm Thanh Việt |
| 5 | Lâm Văn Phụng | Thị trấn Tân Phú Cẩn | P. xã Tân | Lâm Văn Phụng |
| 6 | Nguyễn Khắc Hòa | Sở Công an huyện | Phó Đ.T | Nguyễn Khắc Hòa |
| 7 | Nguyễn Chí Hòa | PCIV | Trưởng phòng Đ.T.H | Nguyễn Chí Hòa |
| 8 | Phạm Văn Truyền | Sở Công an huyện | Trưởng phòng | Phạm Văn Truyền |
| 9 | Nguyễn Thị Thu | Hội Liên hiệp Phụ nữ huyện | P. Ủy ban | Nguyễn Thị Thu |

Danh sách Tham vấn cộng đồng - huyện Tiểu Cần

(Đính kèm VB số/TVĐMN - QHVT ngày 27/10/2012 của Công ty Tư vấn điện miền Nam)

Địa điểm: UBND xã Tân Hưng, Huyện Tiểu Cần

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|-------------------|---------|----------|----------|----------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 1 | Sơn Cát | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Cát |
| 2 | Kim Khanh | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Khanh |
| 3 | Đường Sâm Ách | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Ách |
| 4 | Kim Thanh Na | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | NA |
| 5 | Thạch Thị Lành | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | LÀNH |
| 6 | Thạch Thị Canh | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Canh |
| 7 | Thạch Thị Mết | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Mết |
| 8 | Thạch Thị Chiến | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | + |
| 9 | Thạch Thị Thư | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Thư |
| 10 | Thạch Thanh | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Thanh |
| 11 | Thạch Thị Sung | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Sung |
| 12 | Thạch Hiệp | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Hiệp |
| 13 | Thạch Thị Sa Rươi | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | |
| 14 | Thạch Thị Sa Phai | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Phai |
| 15 | Kim Sa Roni | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | |
| 16 | Thạch Uông | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | |
| 17 | Trần Ngọc Ân | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Uông |
| 18 | Nguyễn Kim Ngân | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Ngân |
| 19 | Giăng Văn Phương | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Phương |
| 20 | Thạch Thị Sơn | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Sơn |
| 21 | Kim Càng | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | |
| 22 | Kim Đậu | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | |
| 23 | Thạch Duôn | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | + |
| 24 | Nguyễn Văn Dũng | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Dũng |
| 25 | Kim Oanh Thi | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Thi |
| 26 | Trần Thị Kiên | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | |
| 27 | Lâm Văn Chính | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Chính |
| 28 | Huỳnh Thái Sơn | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Thái Sơn |
| 29 | Trần Văn Năng | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Năng |
| 30 | Huỳnh Tấn Phúc | Nhứt | Tân Hưng | Tiểu Cần | Phúc |
| 31 | Nguyễn Thị Càn | Sáu | Tân Hưng | Tiểu Cần | Càn |
| 32 | Giăng Thị Chi | Sáu | Tân Hưng | Tiểu Cần | X |

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|--------------------|------------|----------|----------|---------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 33 | Thạch Trương | Sáu | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 34 | Kim Rưome | Sáu | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 35 | Kim Phúc | Sáu | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 36 | Kim Thị Va Na | Sáu | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 37 | Thạch Hoa Ra | Sáu | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 38 | Giảng Văn Đông | Sáu | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 39 | Thạch Hương | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 40 | Thạch Thị Đình | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | x |
| 41 | Kim Mết | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 42 | Phạm Thị Thu Hương | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 43 | Thạch Thị Sơn | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 44 | Thạch Nhường | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 45 | Thạch Thị Sóc Kha | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 46 | Thạch Rini | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 47 | Kim Phúc | Trung Tiến | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 48 | Dương Thị Mạnh | Chợ | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 49 | Nguyễn Văn Công | Chợ | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 50 | Kim Thị Su Kha | Chợ Nhứt | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 51 | Huỳnh Ai Vãn | Chợ Nhứt | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 52 | Trịnh Công Hùng | Chợ | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 53 | Đỗ Hữu Tài | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 54 | Lê Văn Sang | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 55 | Nguyễn Văn Ngân | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 56 | Ta Thanh Phong | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 57 | Ta Thanh Đế | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 58 | Lê Hồng Phương | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 59 | Lê Thị Ngân | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 60 | Sơn Châm | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 61 | Nguyễn Thị Tiến | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 62 | Lê Văn Minh | Phụng Sa | Tân Hùng | Tiểu Cần | |
| 63 | Thạch Ra Đô | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 64 | Thạch Di | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 65 | Thạch Thị Sa Rương | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 66 | Thạch Rinh Thi | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 67 | Thạch Thị Thane | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 68 | Thạch Thị Thê | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|--------------------|-----------|----------|----------|---------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 69 | Thạch Thị Hen | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | hen |
| 70 | Thạch Văn Khuân | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Khuân |
| 71 | Sơn Sa Phai | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Phai |
| 72 | Thạch Sen | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Sen |
| 73 | Thạch Thị Sang | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Sang |
| 74 | Lâm Thị Thanh Hùng | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Hùng |
| 75 | Châu Thị Hiếu | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Hiếu |
| 76 | Thạch Bế | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Bế |
| 77 | Thạch Thị Sa Non | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Non |
| 78 | Thạch thị Na Quýt | Sóc Sáp | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Quýt |
| 79 | Bùi Văn Đẩu | Ông Rùm 2 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Đẩu |
| 80 | Đinh Thanh Phúc | Ông Rùm 2 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Phúc |
| 81 | Thạch Chợt | Ông Rùm 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Chợt |
| 82 | Trần Văn Vam | Ông Rùm 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 83 | Thạch Chàng | Ông Rùm 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 84 | Thạch Thị xây | Ông Rùm 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 85 | Sơn Hương | Ông Rùm 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 86 | Trần Thị Hiền | Ông Rùm 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 87 | Trương Văn Tạo | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Tạo |
| 88 | Huỳnh Văn Thiện | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Thiện |
| 89 | Trương Thị Bảy | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Bảy |
| 90 | Trương Văn Dương | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Dương |
| 91 | Kim Thị Cừu | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Cừu |
| 92 | Sơn Thị Hoàng | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 93 | Thạch Tha | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 94 | Thạch Thị Hòa | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 95 | Võ Văn Thuyền | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 96 | Võ Văn Ngọc | Kinh | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |
| 97 | Trần Văn Tiểu | Từ Ô 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Tiểu |
| 98 | Lý Thị Đường | Từ Ô 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Đường |
| 99 | Trần Văn Phương | Từ Ô 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Phương |
| 100 | Bùi Ngọc Hoàng Sơn | Từ Ô 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | Sơn |
| 101 | Sơn Thị Sa Quon | Từ Ô 1 | Hùng Hòa | Tiểu Cần | |

Liên hệ: Điện lục:

PCT xã:

anh Việt

0949 669 045

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

BIÊN BẢN HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Nội dung: Đóng góp các ý kiến của các tham vấn về Kế hoạch đền bù - tái định cư (RP) của các khu vực thuộc Dự án thành phần "Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer thuộc tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2- sử dụng phần vốn dư".

Hôm nay, ngày 07 tháng 11 năm 2012, tại Hội trường UBND xã Lầu Điện...
huyện Cầu Kè, tỉnh Trà Vinh

Chúng tôi gồm đại diện các cơ quan, ban ngành, đoàn thể, tổ chức xã hội, nhân dân có trong danh sách đính kèm.

Sau khi nghe đại diện của Ban Quản lý Dự án Điện lực miền Nam, Điện lực Trà Vinh và Công ty Tư vấn điện miền Nam trình bày tóm tắt nội dung về các hồ sơ Dự án đầu tư và Kế hoạch đền bù tái định cư (RP) của Dự án thành phần "Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer thuộc tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2- sử dụng phần vốn dư", Chúng tôi có các ý kiến đóng góp như sau:

- Ông Nguyễn Văn Chức, xã Phong Thạnh, huyện Cầu Kè có 2 câu hỏi:
 + Những cây cối nào phải chặt đốn trong dự án?
 Ông Bùi Văn Sáng, Công ty Tư vấn Điện miền Nam trả lời:
 Trong tình trạng an toàn lưới điện, những cây cối cao trên hơn phải chặt, tỉa chiết theo qui định của nghị định, theo qui định trong nghị định 106/ND-CP/2005 và 24/ND-CP.
- + Đền giá đền bù trong dự án như thế nào?
 Ông Bùi Văn Sáng, Công ty Tư vấn Điện miền Nam trả lời:
 Đền giá đền bù áp dụng trong khung chính sách đền bù tái định cư của dự án là đền giá đền bù của UBND tỉnh Trà Vinh ban hành.
- Bà Thạch Hương, ấp Đông Khương, xã Phong Phú hỏi:
 Tuyến điện dự kiến xây dựng trong dự án có đi ngang qua nhà tôi không? Nhà tôi có phải di dời đi rồi khác không?
 Ông Lê Văn Sơn, đại diện Nhóm thiết kế công trình trả lời:
 Các tuyến điện dự kiến xây dựng trong dự án không có cắt, giao chéo với nhà dân, không có nhà dân nào phải di dời. Các tuyến điện dự kiến xây dựng chủ yếu chạy dọc theo lộ đường giao thông.

nàng thơ.

Bà Nguyễn Thị Thanh Thủy Phó Chủ tịch UBND xã Châu Điền

Chúng tôi đồng tình và ủng hộ việc triển khai thực hiện dự án

đang triển khai trong quá trình thi công nên 4 thi công phải thường xuyên
phối hợp chặt chẽ với chính quyền địa phương.

Đại diện các ban ngành đoàn thể có liên quan cùng toàn thể các
hà dân tham dự cuộc họp thống nhất ủng hộ việc thực hiện dự án,
thống nhất đồng tình với kế hoạch đền bù tái định cư của dự án.

Cuộc họp kết thúc lúc 16 giờ cùng ngày.

Đại diện
Ban QLDA Điện lực miền Nam



Nguyễn Văn Ngọc

Đại diện

Công ty Điện lực Trà Vinh



T. Anh Lê

Huỳnh Chi Hà

Đại diện
Công ty Tư vấn điện miền Nam



KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC

NGÔ QUANG VINH

Đại diện

UBND xã Châu Điện





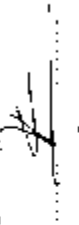







Phạm Thị Ngọc

DANH SÁCH ĐẠI BIỂU THAM DỰ CUỘC HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Đính kèm theo: Biên bản cuộc họp ngày
 Tại hội trường: UBND xã Châu Đồn, huyện Cần Kê, tỉnh Hà Nội

tháng 11 năm 2012.

| TT | Họ và tên | Địa chỉ (chợ quan) | Thành phần xã hội (chợ quan) | Ký tên |
|----|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|---|
| 1 | Nguyễn Văn Khuyết | Huyện Đoàn Cần Kê | Trưởng phòng KH-MT |  |
| 2 | Nguyễn Chí Thanh | PCT U | Quản đốc |  |
| 3 | Tạ Anh Sơn | Đồn lực Cần Kê | PCT |  |
| 4 | Sơn Văn Dũng | Nội Trại tá quốc tế huyện | Văn phòng UBND xã |  |
| 5 | Nguyễn Văn Đức | UBND Xã phòng ph | PCT UBND xã |  |
| 6 | Nguyễn Thị Thanh Thủy | UBND xã Phòng Cảnh sát | PCT UBND xã |  |
| 7 | Nguyễn Thị Lệ | UBND xã Cảnh sát | PCT UBND xã |  |
| 8 | Đỗ Văn Sơn | Phòng Cảnh sát huyện Cần Kê | Phòng Trại ph |  |
| 9 | Đỗ Văn Sơn | CTHS Cảnh sát huyện Cần Kê | CTHS |  |
| 10 | Vũ Thị Hương | UBND xã Cảnh sát | CC-Đồn Cảnh sát |  |

Danh sách Tham văn cộng đồng - huyện Cầu Kè

(Đính kèm VB số/TVĐMN - QHVT ngày/10/2012 của Công ty Tư vấn điện miền Nam)

ĐD: UBND xã Châu Điện, huyện Cầu Kè

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|--------------------|---------|-----------|--------|---------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 1 | Sơn Sĩ Nal | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 2 | Thạch Sang | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 3 | Sơn Sa Mine | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 4 | Ngô Quân | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 5 | Thạch Hàng | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | HANG |
| 6 | Thạch Pha | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 7 | Thạch Phiên | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 8 | Sơn Sa Suýt | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 9 | Thạch Thị Vương | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 10 | Thạch Sa Mương | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 11 | Phan Văn Bường | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 12 | Lê Thành Trung | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 13 | Thạch Dương | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 14 | Thạch Thị Danh | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 15 | Thạch Thị Liên | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 16 | Thạch Phiệp | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | + |
| 17 | Thạch KenL | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 18 | Thạch Phương | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | + |
| 19 | Thạch Thị Thương | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 20 | Sơn Thâm | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 21 | Thạch Phuone | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 22 | Sơn Thái Bình | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 23 | Thạch Biên | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 24 | Thạch Thị Quanh Đa | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 25 | Nguyễn Văn Sáng Em | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 26 | Thạch Quen | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 27 | Phan Văn Ất | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 28 | Sơn Sa MươngF | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 29 | Thạch Đức | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 30 | lê Văn Sanh | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 31 | Thạch đan | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |
| 32 | Thạch Phole | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | |

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|------------------|------------|-------------|--------|-------------------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 33 | Trần Văn dương | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | đang |
| 34 | Dương Văn Thiá | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | Thị |
| 35 | Huỳnh Văn Tạo | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | TR |
| 36 | Nguyễn Văn Tho | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | Th |
| 37 | Phạm Thị Hồng | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | Hồng |
| 38 | Thạch Thị Lan | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | Lan |
| 39 | Lâm Bình Phong | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | Phong |
| 40 | Phạm Văn Thành | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | Thành |
| 41 | Kim Thanh | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | Thanh |
| 42 | Lê Văn Vũ | Ô Rôm | Châu Điện | Cầu Kè | Vũ |
| 43 | Thạch Siêu | | 2 Phong Phú | Cầu Kè | Siêu |
| 44 | Huỳnh Thúc Kháng | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | Kh |
| 45 | Thạch Cường L | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | C |
| 46 | Giang San An | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | X |
| 47 | Huỳnh Hữu Lộc | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | h |
| 48 | Nguyễn Văn Lê | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | Nguyễn |
| 49 | Trần Sóc Hòn | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | |
| 50 | Sơn Còi | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | X |
| 51 | Thạch Còi | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | |
| 52 | Huỳnh Tâm | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | |
| 53 | Thạch Dân | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | dân |
| 54 | Sơn Man | | 4 Phong Phú | Cầu Kè | |
| 55 | Thạch May | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | |
| 56 | Thạch Thị Nara | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | |
| 57 | Trương Hanh | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | Hanh |
| 58 | Thạch Henl | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | X |
| 59 | Thạch T Sỏi | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | + |
| 60 | Thạch Liên | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | liên |
| 61 | Thạch Sơ Ri | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | X |
| 62 | Thạch Siết | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | Siết |
| 63 | Thạch Rằm | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | Rằm |
| 64 | Thạch Đông | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | Đông |
| 65 | Thạch Hoan | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | hoan |
| 66 | Thạch KaNa | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | X |
| 67 | Thạch Tâm | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | Tâm |
| 68 | Thạch Sách | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | Sách |

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|-------------------|------------|-------------|--------|---------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 69 | Thạch Vinh | Đồng Khoen | Phong Phú | Cầu Kè | LDK |
| 70 | Trần Văn Hai | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Hai |
| 71 | Nam | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 72 | Thạch Tư | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Tư |
| 73 | Thạch Thanh | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Thanh |
| 74 | Thạch Phi | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Phi |
| 75 | Sơn Nhỏ | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | X |
| 76 | Thạch Uẩn | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Uẩn |
| 77 | Thạch Nương | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Nương |
| 78 | Thạch Dừa | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Dừa |
| 79 | Nguyễn Văn Chúa | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Chúa |
| 80 | Sơn Cuối | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | X |
| 81 | Sơn Thương | Ấp 2 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Thương |
| 82 | Thạch PaLa | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 83 | Thạch Thị Sum | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Sum |
| 84 | Thạch Kim Queen | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 85 | Trần Văn Hạnh | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | Hạnh |
| 86 | Phan Văn Tèo | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 87 | Kiên Tha | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 88 | Kiên Sương | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | X |
| 89 | Thạch Ruôn | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 90 | Trương Quốc Khánh | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 91 | Huỳnh Văn Long | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 92 | Thạch Sanh Rươi | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 93 | Thạch Sanh | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |
| 94 | Nguyễn Văn Nam | Ấp 3 | Phong Thạnh | Cầu Kè | |

Liên hệ: Điện lực:

PCT xã:

anh Khuôi

0123 643 4444

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

BIÊN BẢN HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Nội dung: Đóng góp các ý kiến của các tham vấn về Kế hoạch đền bù - tái định cư (RP) của các khu vực thuộc Dự án thành phần "Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer thuộc tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2- sử dụng phần vốn dư".

Hôm nay, ngày 08 tháng 11 năm 2012, tại Hội trường UBND xã Thuận Hòa, huyện Cầu Ngang tỉnh Trà Vinh

Chúng tôi gồm đại diện các cơ quan, ban ngành, đoàn thể, tổ chức xã hội, nhân dân có trong danh sách đính kèm.

Sau khi nghe đại diện của Ban Quản lý Dự án Điện lực miền Nam, Điện lực Trà Vinh và Công ty Tư vấn điện miền Nam trình bày tóm tắt nội dung về các hồ sơ Dự án đầu tư và Kế hoạch đền bù tái định cư (RP) của Dự án thành phần "Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer thuộc tỉnh Trà Vinh giai đoạn 2- sử dụng phần vốn dư". Chúng tôi có các ý kiến đóng góp như sau:

- Ông Nguyễn Văn Khỏe ở ấp Cầu Bơ Tròn
 nhân dân địa phương chúng tôi rất vui mừng và ủng hộ toàn bộ việc triển khai thực hiện dự án. Các đơn vị quan tâm của các cấp chính quyền chúng tôi sẽ cùng tham gia thực hiện dự án thật tốt nhất đến tận nhà nhà dân cùng làm.

Tôi đồng tình với thực hiện triển khai dự án, chúng tôi rất hoan nghênh lòng an tâm hiến đất.

Ông Bùi Văn Sáng - Công ty Tư vấn điện miền Nam trả lời:
 Thành lòng an tâm hiến đất theo quy định của ngành điện, theo nghị định 106/ND-CP/2005 và 01/ND-CP.

Đường dây trung thế: 02m

Đường dây hạ thế: 01m

Ông Lê Văn Việt, ấp Cầu Bơ Tròn xã Thuận Hòa huyện Cầu Ngang hỏi:

* Cho tôi hỏi nhà tôi có phải tháo dỡ di dời không?

Ông Lê Minh Sơn - Đại diện nhóm thiết kế công trình trả lời:

Các tuyến điện dự kiến xây dựng trong dự án chưa đến gần di dời. Nếu là đường giao thông nông thôn không có nhà cửa phải di

Dại diện các ban ngành đoàn thể có liên quan là các bà dân tham gia cuộc họp tham vấn công đồng cũng thống nhất đồng tình với việc triển khai thực hiện dự án, đồng tình với khung chính sách và kế hoạch đền bù tái định cư của dự án.

Cuộc họp kết thúc lúc 11..... giờ cùng ngày.

Dại diện

Ban QLDA Điện lực miền Nam



PHÓ BAN

Nguyễn Văn Ngọc

Dại diện

Công ty Điện lực Trà Vinh

Nguyễn Văn Ngọc

Nguyễn Văn Ngọc

Dại diện

Công ty Tư vấn điện miền Nam



KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC

NGÔ QUANG VINH

Dại diện



Chủ tịch

Nguyễn Văn Hùng



Nguyễn Quang Anh

DANH SÁCH ĐẠI BIỂU THAM DỰ CUỘC HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Đính kèm theo: Biên bản cuộc họp ngày 8 tháng 11 năm 2012.

Tại hội trường: UBND xã Thuận Mỹ, huyện Hòa An, tỉnh Lạng Sơn

| TT | Họ và tên | Địa chỉ (Xã/Quận) | Thành phần xã hội (Chức vụ) | Ký tên |
|----|-------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1 | Kim Thanh Việt | Số Tân Thuận và Hòa Hưng | chuyên viên | <i>Kim Thanh Việt</i> |
| 2 | Nguyễn Quốc Danh | Cai gia Tân Hiệp Mỹ Đông | HSN cấp Mỹ Đông | <i>Nguyễn Quốc Danh</i> |
| 3 | Lâm Văn Tân | UBND Mỹ Hòa | PC UBND | <i>Lâm Văn Tân</i> |
| 4 | Nguyễn Ninh Nhân | UBND Mỹ Đông | PC UBND | <i>Nguyễn Ninh Nhân</i> |
| 5 | Trần Thanh Tông | Cán bộ phòng Hành chính Mỹ | | <i>Trần Thanh Tông</i> |
| 6 | Nguyễn Văn Đông | Chủ tịch xã Thuận Mỹ | Chủ tịch | <i>Nguyễn Văn Đông</i> |
| 7 | Nguyễn Chí Hòa | PC V | TP KH K | <i>Nguyễn Chí Hòa</i> |
| 8 | Nguyễn Văn Sơn | Đoàn | TP KH K | <i>Nguyễn Văn Sơn</i> |
| 9 | Nguyễn Hải Hòa | Ấp Cai Gia Tân - Hiệp Mỹ Đông | Hiệu trưởng THCS | <i>Nguyễn Hải Hòa</i> |
| 10 | Nguyễn Thanh Hùng | CĐ địa chính xã Thuận Mỹ | | <i>Nguyễn Thanh Hùng</i> |

Danh sách Tham vấn cộng đồng - huyện Cầu Ngang

(Đính kèm VB số/TVĐMN - QHVT ngày 25/10/2012 của Công ty Tư vấn điện miền Nam)

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|---------------------|-----------|-----------|-----------|----------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 1 | Trần Văn Được | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | Sóc Chua |
| 2 | Thạch Dể | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 3 | Năm Tấn Dũng | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 4 | Huỳnh Văn Mười | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 5 | Nguyễn Thanh Vũ | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 6 | Nguyễn Văn Đường | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 7 | Thạch Châu | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 8 | Nguyễn Văn Súa | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 9 | Thạch Muôn | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 10 | Sơn Kim | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 11 | Thạch Văn | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 12 | Lâm Qua | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 13 | Thạch Linh | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 14 | Thạch Quang | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 15 | Thạch Minh | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 16 | Huỳnh Thị Kim Thanh | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 17 | Lê Thanh Sơn | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 18 | Trần Quốc Khanh | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 19 | Thạch Dương | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 20 | Thạch Nhung | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 21 | Nguyễn Thanh Quang | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 22 | Thạch NI | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 23 | Nguyễn Văn Sơn | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 24 | Nguyễn Thị Cường | Giồng Ôi | Thuận Hòa | Cầu Ngang | |
| 25 | Thạch Sơn Minh | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | |
| 26 | Đoàn Văn Huân | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | |
| 27 | Thạch Thị Thị | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | |
| 28 | Thạch Thị Hai Kéo | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | |
| 29 | Trương Văn Tiến | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | |
| 30 | Thạch Thị Tròn | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | |
| 31 | Dương Công Nghĩa | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | |
| 32 | Thạch Danh | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | |

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|-----------------------------|--------------|--------------|-----------|---------|
| | | Khóm/lấp | Xã | Huyện | |
| 33 | Thạch Na | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | NA |
| 34 | Thạch Quang | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | Quang |
| 35 | Thạch Minh | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | Minh |
| 36 | Thạch Quan ^{Cường} | Sóc Hoang | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | Cường |
| 37 | Hà Văn Thạch | Bến Kinh 2 | Mỹ Hòa | Cầu Ngang | Thạch |
| 38 | Trần Văn Cẩn | Cái Giã | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | |
| 39 | Lê Văn Ra | Cái Giã | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Ra |
| 40 | Phạm Thị Loan | Cái Giã | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | |
| 41 | Võ Văn Út | Cái Giã | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Út |
| 42 | Nguyễn Thị Sai | Cái Giã | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | X |
| 43 | Nguyễn Thị Út | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Sai |
| 44 | Nguyễn Văn Thế | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Thế |
| 45 | Phan Văn Hiền | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Hiền |
| 46 | Phan Văn Khoa | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Khoa |
| 47 | Mai Văn Dũng | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Dũng |
| 48 | Nguyễn Văn Quyền | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Quyền |
| 49 | Trần Quốc Doanh | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Doanh |
| 50 | Lê Thái Hòa | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Hòa |
| 51 | Đỗ Hoàng Sao | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Sao |
| 52 | Nguyễn Văn Tài | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Tài |
| 53 | Đỗ Thanh Trước | Cái Giã Bến | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Trước |
| 54 | Nguyễn Thành Thường | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | |
| 55 | Lê Thành Thái | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | |
| 56 | Nguyễn Văn Châu | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | X |
| 57 | Nguyễn Minh Tùng | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Tùng |
| 58 | Nguyễn Văn Ra | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Ra |
| 59 | Nguyễn Thanh Thường | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | |
| 60 | Nguyễn Quốc Doanh | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Doanh |
| 61 | Nguyễn Văn Bi | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | |
| 62 | Nguyễn Văn Hùng | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Hùng |
| 63 | Nguyễn Văn Triều | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | |
| 64 | Trần Văn Vũ | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Vũ |
| 65 | Nguyễn Văn Khỏe | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Khỏe |
| 66 | Nguyễn Văn Nghĩa | Cái Giã Trên | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Nghĩa |
| 67 | Lê Văn Bá | Đồng Cỏ | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | |
| 68 | Trần Văn Kiệt | Đồng Cỏ | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Kiệt |

| STT | Họ và tên | Địa chỉ | | | Ghi chú |
|-----|---------------------------|---------|--------------|-----------|---------|
| | | Khóm/ấp | Xã | Huyện | |
| 69 | Lê Văn Nghĩa | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Nghĩa |
| 70 | Lê Văn Phúc | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Phúc |
| 71 | Lê Văn Bi | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Bi |
| 72 | Đặng Văn Ly | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Ly |
| 73 | Đặng Văn Thanh | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | X. hyl |
| 74 | Châu Oanh | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Oanh |
| 75 | Nguyễn Thanh Tùng | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Tùng |
| 76 | Nguyễn Văn Reo | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Reo |
| 77 | Nguyễn Thị Dệt | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Dệt |
| 78 | Lương Văn Phê | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Phê |
| 79 | Lê Văn Cẩn | Đồng Cò | Hiệp Mỹ Đông | Cầu Ngang | Cẩn |

80 Nguyễn Văn Cường " " " Cường

Liên hệ: Điện lực:

CT xã:

anh Hùng

0917 823 571

Annex 4

Some Pictures of Community Meetings



ANNEX 4:

SOME PICTURES OF COMMUNITY MEETINGS

4.1 Cang Long dsitriect:



Picture of the community meeting at the People's Committee office in Binh Phu commune – Cang Long dsitriect.



Mr. Luong Thanh Son - Binh Phu commune raised his question in the community meeting.



Mr. Bui Van Sang – Consultant of SPC clarified some project related questions in the community meeting.



Participants raised their hand to agree with the subproject in Cang Long district.

4.2 Tieu Can district:



Picture of the community meeting at the People's Committee office in Tan Hung commune – Tieu Can district.



Mr. Bui Van Sang – Consultant of SPC clarified some project related questions in the community meeting.



Mrs. Thach Nhung – Tan Hung commune, Tieu Can district raised her question in the community meeting.



Participants raised their hand to agree with the subproject in Tieu Can district.

4.3 Cau Ke:



Picture of the community meeting at the People's Committee office in Chau Dien commune – Cau Ke district.



Mrs. Thach Thi Su – Chau Dien commune, Cau Ke district raised her question in the community meeting.



Mrs. Thach Hoan – Phong Phu commune, Cau Ke district raised her question in the community meeting.



Mr. Ta Anh Sa – Cau Ke Power clarified some project related questions in the community meeting.

4.4 Cau Ngang district:



Picture of the community meeting at the People's Committee office in Thuan Hoa commune – Cau Ngang district.



Mr. Bui Van Sang – Consultant of SPC clarified some project related questions in the community meeting.



Mr. Nguyen Van Khoe – Hiep My Dong commune, Cau Ngang district raised his question in the community meeting.



Mr. Vo Van Ut – Hiep My Dong commune, Cau Ngang district raised his question in the community meeting.

Annex 5

**Inventory of Affected Households by
Districts/Communes**



ANNEX 5a:
INVENTORY OF AFFECTED HOUSEHOLDS BY
DISTRICTS/COMMUNES

| No. | District/Commune | Affected households (HH) | Affected People (person) |
|----------|--------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1 | Cầu Ngang | | |
| 1.1 | Vinh Kim | 16 | 52 |
| 1.2 | Kim Hòa | 76 | 319 |
| 1.3 | Mỹ Long Bắc | 41 | 147 |
| 1.4 | Mỹ Hòa | 13 | 61 |
| 1.5 | Hiệp Hòa | 14 | 68 |
| 1.6 | Trường Thọ | 25 | 133 |
| 1.7 | Mỹ Long Nam | 35 | 183 |
| 1.8 | Thuận Hòa | 24 | 113 |
| 1.9 | Nhị Trường | 23 | 106 |
| 1.10 | Long Sơn | 37 | 189 |
| 1.11 | Hiệp Mỹ Đông | 49 | 265 |
| 1.12 | Hiệp Mỹ Tây | 5 | 17 |
| | <i>Sub-total 1</i> | <i>358</i> | <i>1,653</i> |
| 2 | Càng Long | | |
| 2.1 | Đức Mỹ | 36 | 114 |
| 2.2 | Nhị Long | 27 | 116 |
| 2.3 | Nhị Long Phú | 83 | 292 |
| 2.4 | Đại Phước | 32 | 137 |
| 2.5 | Đại Phúc | 33 | 95 |
| 2.6 | Mỹ Cẩm | 25 | 73 |
| 2.7 | An Trường A | 59 | 228 |
| 2.8 | Bình Phú | 48 | 172 |
| 2.9 | An Trường | 115 | 323 |
| 2.10 | Phương Thạnh | 21 | 71 |
| 2.11 | Tân Bình | 39 | 124 |
| 2.12 | Huyền Hội | 29 | 104 |
| 2.13 | Tân An | 11 | 51 |



| No. | District/Commune | Affected households (HH) | Affected People (person) |
|----------|--------------------|--------------------------|--------------------------|
| | <i>Sub-total 2</i> | <i>558</i> | <i>1,900</i> |
| 3 | Cầu Kè | | |
| 3.1 | Thạnh Phú | 33 | 144 |
| 3.2 | Thông Hòa | 101 | 321 |
| 3.3 | Tam Ngãi | 70 | 237 |
| 3.4 | Hòa Ân | 14 | 55 |
| 3.5 | Châu Điền | 42 | 148 |
| 3.6 | An Phú Tân | 16 | 53 |
| 3.7 | Hòa Tân | 23 | 76 |
| 3.8 | Phong Thạnh | 92 | 381 |
| 3.9 | Phong Phú | 73 | 263 |
| 3.10 | Ninh Thới | 83 | 289 |
| | <i>Sub-total 3</i> | <i>547</i> | <i>1,967</i> |
| 4 | Châu Thành | | |
| 4.1 | Đa Lộc | 22 | 70 |
| 4.2 | Hòa Minh | 16 | 52 |
| 4.3 | Hòa Thuận | 12 | 38 |
| 4.4 | Long Hòa | 30 | 97 |
| 4.5 | Lương Hòa A | 36 | 112 |
| 4.6 | Lương Hòa | 77 | 280 |
| 4.7 | Mỹ Chánh | 8 | 27 |
| 4.8 | Nguyệt Hóa | 20 | 67 |
| 4.9 | Phước Hảo | 45 | 158 |
| 4.10 | Song Lộc | 166 | 575 |
| 4.11 | Thanh Mỹ | 6 | 23 |
| | <i>Sub-total 4</i> | <i>438</i> | <i>1,499</i> |
| 5 | Duyên Hải | | |
| 5.1 | Hiệp Thạnh | 26 | 86 |
| 5.2 | Long Hữu | 22 | 75 |
| 5.3 | Ngũ Lạc | 69 | 252 |
| 5.4 | Trường Long Hòa | 40 | 143 |



| No. | District/Commune | Affected households (HH) | Affected People (person) |
|----------|--------------------|--------------------------|--------------------------|
| 5.5 | Long Toàn | 29 | 89 |
| 5.6 | Long Khánh | 33 | 122 |
| 5.7 | Dân Thành | 23 | 105 |
| 5.8 | Long Vĩnh | 46 | 155 |
| 5.9 | Đông Hải | 33 | 130 |
| | <i>Sub-total 5</i> | <i>321</i> | <i>1,157</i> |
| 6 | Tiểu Cần | | |
| 6.1 | Hiếu Trung | 63 | 238 |
| 6.2 | Hiếu Tử | 57 | 213 |
| 6.3 | Tập Ngãi | 44 | 169 |
| 6.4 | Phú Cần | 50 | 190 |
| 6.5 | Long Thới | 38 | 145 |
| 6.6 | Ngãi Hùng | 31 | 116 |
| 6.7 | Tân Hòa | 96 | 363 |
| 6.8 | Tân Hùng | 62 | 217 |
| 6.9 | Hùng Hòa | 39 | 150 |
| | <i>Sub-total 6</i> | <i>480</i> | <i>1,801</i> |
| 7 | Trà Cú | | |
| 7.1 | Phước Hưng | 13 | 50 |
| 7.2 | Tập Sơn | 20 | 86 |
| 7.3 | Tân Sơn | 44 | 151 |
| 7.4 | Tân Hiệp | 24 | 94 |
| 7.5 | An Quảng Hữu | 13 | 58 |
| 7.6 | Long Hiệp | 64 | 253 |
| 7.7 | Ngãi Xuyên | 14 | 64 |
| 7.8 | Ngọc Biên | 60 | 257 |
| 7.9 | Lưu Nghiệp Anh | 18 | 72 |
| 7.10 | Thanh Sơn | 18 | 84 |
| 7.11 | Kim Sơn | 15 | 75 |
| 7.12 | Đôn Châu | 20 | 77 |
| 7.13 | Hàm Giang | 17 | 55 |

| No. | District/Commune | Affected households (HH) | Affected People (person) |
|------|--------------------|--------------------------|--------------------------|
| 7.14 | Đôn Xuân | 23 | 113 |
| 7.15 | Đại An | 12 | 48 |
| 7.16 | Định An | 20 | 76 |
| 7.17 | Hàm Tân | 30 | 143 |
| | <i>Sub-total 7</i> | <i>425</i> | <i>1,756</i> |
| | Grand total | 3,127 | 11,733 |



ANNEX 5b:

INVENTORY OF AFFECTED HOUSEHOLDS BY DISTRICTS/COMMUNES

- DETAILS OF IMPACTS –

| No. | District/commune | HHs | Total land holding (m ²) | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Temporary land acquisition (m ²) | | | | Impacts on crops (m ²) | | | Impacts on trees (tree) | | | | | | | | | | | | |
|------|------------------|-----|--------------------------------------|--|------|--------|------|--|------|--------|------|------------------------------------|-----------|--------|-------------------------|--------|-------|--------|---------|------------|--------|------------|----------|------------|--------|--------|--|
| | | | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jack-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | |
| 1 | Cầu Ngang | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.1 | Vinh Kim | 16 | 129,060 | 116 | | | | 1,250 | | | | 1,366 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.2 | Kim Hòa | 76 | 344,950 | 428 | 32 | 112 | | 4,455 | 378 | 1,343 | | 4,883 | 410 | | 5 | 30 | | | 2 | | 1 | | 4 | | | | |
| 1.3 | Mỹ Long Bắc | 41 | 303,070 | 176 | | 136 | | 1,940 | | 1,626 | | 2,116 | | | 3 | 10 | | | 2 | 1 | | | | | | 10 | |
| 1.4 | Mỹ Hòa | 13 | 94,950 | 52 | | 56 | | 543 | | 644 | | 595 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.5 | Hiệp Hòa | 14 | 51,990 | 76 | 8 | 16 | | 744 | 94 | 296 | | 820 | 102 | | 15 | 56 | | | | | | | | | | | |
| 1.6 | Trường Thọ | 25 | 183,680 | 176 | | 8 | | 1,772 | | 123 | | 1,948 | | | | 75 | | | | | | | | | | | |
| 1.7 | Mỹ Long Nam | 35 | 270,470 | 224 | | 40 | | 2,410 | | 395 | | 2,634 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.8 | Thuận Hòa | 24 | 83,020 | 132 | 24 | 16 | | 1,439 | 219 | 222 | | 1,571 | 243 | | 15 | | 20 | | | | | | | | | | |
| 1.9 | Nhị Trường | 23 | 172,190 | 124 | 4 | 56 | | 1,276 | 59 | 594 | | 1,400 | 63 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.10 | Long Sơn | 37 | 212,950 | 220 | | 76 | | 2,366 | | 858 | | 2,586 | | | | 15 | | | | | | | | | | | |
| 1.11 | Hiệp Mỹ Đông | 49 | 337,560 | 216 | | 172 | | 2,327 | | 1,939 | | 2,543 | | | | 30 | | | | | | | | | | | |
| 1.12 | Hiệp Mỹ Tây | 5 | 36,850 | 36 | | | | 381 | | | | 417 | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Sub-total 1 | 358 | 2,220,740 | 1,976 | 68 | 688 | | 20,903 | 750 | 8,040 | | 22,879 | 818 | | 38 | 216 | 20 | | 4 | 1 | 1 | | 4 | | | 10 | |
| 2 | Càng Long | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.1 | Đức Mỹ | 36 | 255,490 | 220 | | 68 | | 2,287 | | 2,038 | | 2,507 | | | 150 | 13 | 8 | | 58 | | 23 | | | | | 178 | |
| 2.2 | Nhị Long | 27 | 114,700 | | | 220 | | | | 3,853 | | | | | 64 | 27 | 104 | | 102 | | 16 | 1 | 1 | | | 179 | |
| 2.3 | Nhị Long Phú | 83 | 408,820 | 228 | | 628 | | 2,634 | | 9,813 | | 2,862 | | | 47 | 59 | 262 | | 180 | 2 | 140 | | | | | 559 | |
| 2.4 | Đại Phước | 32 | 187,630 | 64 | | 228 | | 695 | | 3,865 | | 759 | | | 75 | 25 | 100 | | 88 | 12 | 19 | 7 | | | | 198 | |
| 2.5 | Đại Phúc | 33 | 140,500 | 136 | | 160 | | 1,647 | | 2,195 | | 1,783 | | | 66 | | 8 | | 35 | | | | | | | 269 | |
| 2.6 | Mỹ Cẩm | 25 | 166,700 | 212 | | | | 2,194 | | 1,091 | | 2,406 | | | 99 | 1 | 4 | | 72 | | | | | | | 228 | |
| 2.7 | An Trường A | 59 | 287,955 | 300 | | 176 | | 3,208 | | 2,332 | | 3,508 | | | 50 | 6 | 33 | | 40 | | | | | | | 72 | |
| 2.8 | Bình Phú | 48 | 211,060 | 64 | | 304 | | 705 | | 4,690 | | 769 | | | 231 | 27 | 72 | | 128 | | | 7 | | | | 239 | |
| 2.9 | An Trường | 115 | 730,050 | 728 | | 228 | | 7,306 | | 7,418 | | 8,034 | | | 348 | 45 | 47 | | 302 | | 4 | 11 | | | | 912 | |
| 2.10 | Phương Thạnh | 21 | 76,790 | 52 | | 108 | | 593 | | 1,390 | | 645 | | | 47 | | | | 30 | | | | | | | 113 | |
| 2.11 | Tân Bình | 39 | 256,100 | 328 | | | | 3,427 | | 1,294 | | 3,755 | | | 126 | 6 | 13 | | 94 | | 4 | | | | | 232 | |
| 2.12 | Huyền Hội | 29 | 115,130 | 36 | | 228 | | 426 | | 3,328 | | 462 | | | 78 | 18 | 78 | | 74 | 5 | 20 | 8 | 1 | | | 153 | |
| 2.13 | Tân An | 11 | 69,505 | 8 | | 92 | | 77 | | 1,335 | | 85 | | | 44 | 6 | 1 | | 20 | | | | 1 | | | 84 | |
| | Sub-total 2 | 558 | 3,020,430 | 2,376 | | 2,440 | | 25,199 | | 44,642 | | 27,575 | | | 1,425 | 233 | 730 | | 1,223 | 19 | 226 | 34 | 3 | | | 3,416 | |

| No. | District/commune | HHs | Total land holding (m ²) | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Temporary land acquisition (m ²) | | | | Impacts on crops (m ²) | | | Impacts on trees (tree) | | | | | | | | | | | | |
|------|------------------|-----|--------------------------------------|--|------|--------|------|--|-------|--------|-------|------------------------------------|-----------|--------|-------------------------|--------|-------|--------|---------|------------|--------|------------|----------|------------|--------|--------|--|
| | | | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jack-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | |
| 3 | Cầu Kè | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.1 | Thanh Phú | 33 | 110,497 | 236 | | | | 2,460 | | | | 2,696 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.2 | Thông Hòa | 101 | 126,220 | 684 | | 4 | | 7,142 | | 48 | | 7,826 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.3 | Tam Ngãi | 70 | 96,500 | 496 | | 4 | | 5,225 | | 48 | | 5,721 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.4 | Hòa Ân | 14 | 48,100 | 92 | | 16 | | 925 | | 197 | | 1,017 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5 | Châu Điền | 42 | 50,300 | 292 | | | | 3,013 | | | | 3,305 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.6 | An Phú Tân | 16 | 39,900 | 112 | | | | 1,095 | | | | 1,207 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.7 | Hòa Tân | 23 | 36,100 | 160 | | | | 1,639 | | | | 1,799 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.8 | Phong Thạnh | 92 | 268,898 | 664 | | | | 6,751 | | | | 7,415 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.9 | Phong Phú | 73 | 128,800 | 508 | | | | 5,331 | | | | 5,839 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.10 | Ninh Thới | 83 | 213,865 | 244 | | 376 | | 2,470 | | 3,924 | | 2,714 | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Sub-total 3 | 547 | 1,119,180 | 3,488 | | 400 | | 36,051 | | 4,217 | | 39,539 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | Châu Thành | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.1 | Đa Lộc | 22 | 183,350 | 144 | 4 | | | 1,489 | 36 | 753 | | 1,633 | 40 | | 2 | | 1 | 5 | 4 | 1 | 3 | 1 | | 3 | 9 | | |
| 4.2 | Hòa Minh | 16 | 106,170 | 92 | 16 | 20 | | 964 | 221 | 536 | | 1,056 | 237 | | 5 | | 11 | 9 | 3 | 4 | | | | | | 2 | |
| 4.3 | Hòa Thuận | 12 | 77,880 | 68 | 12 | 8 | | 756 | 99 | 475 | | 824 | 111 | | 30 | 100 | 3 | 4 | | 3 | | | 1 | 3 | | | |
| 4.4 | Long Hòa | 30 | 356,850 | 216 | | 16 | | 2,209 | | 256 | | 2,425 | | | | 7 | | 5 | 2 | 3 | 4 | 8 | 2 | 2 | | | |
| 4.5 | Lương Hòa A | 36 | 280,450 | 236 | 4 | 8 | | 2,516 | 37 | 914 | | 2,752 | 41 | | 67 | 32 | 14 | 14 | 2 | 2 | 1 | | 9 | 2 | 8 | | |
| 4.6 | Lương Hòa | 77 | 659,500 | 532 | 4 | 8 | | 5,594 | 39 | 241 | | 6,126 | 43 | | 5 | 3 | | 7 | | 2 | | 6 | | | | 1 | |
| 4.7 | Mỹ Chánh | 8 | 59,284 | 64 | | | | 649 | | 408 | | 713 | | | 5 | 20 | 3 | 1 | | | 2 | | | 2 | | 1 | |
| 4.8 | Nguyệt Hóa | 20 | 118,733 | 124 | 8 | 8 | | 1,319 | 86 | 804 | | 1,443 | 94 | | 24 | 10 | 36 | 4 | 1 | | 2 | 1 | 4 | 3 | | | |
| 4.9 | Phước Hảo | 45 | 494,130 | 312 | | 16 | | 3,368 | | 491 | | 3,680 | | | 6 | 10 | | 11 | 3 | 4 | | | 3 | | | | |
| 4.10 | Song Lộc | 166 | 1,650,280 | 1,112 | 24 | 48 | | 11,651 | 305 | 1,975 | | 12,763 | 329 | | 17 | 43 | 6 | 25 | 9 | 5 | 6 | | | 5 | 8 | 2 | |
| 4.11 | Thanh Mỹ | 6 | 43,970 | 52 | | 8 | | 515 | | 198 | | 567 | | | 6 | 7 | | 3 | | 2 | | 4 | | | | | |
| | Sub-total 4 | 438 | 4,030,597 | 2,952 | 72 | 140 | | 31,030 | 823 | 7,051 | | 33,982 | 895 | | 167 | 232 | 74 | 88 | 24 | 26 | 18 | 20 | 19 | 20 | 25 | 6 | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | Duyên Hải | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.1 | Hiệp Thạnh | 26 | 119,266 | | 12 | | 164 | | 123 | | 1,670 | | 135 | 1,834 | | | | | | | | | | | | | |
| 5.2 | Long Hữu | 22 | 326,815 | 48 | 68 | | 36 | 476 | 709 | | 391 | 524 | 777 | 427 | | | | | | | | | | | | | |
| 5.3 | Ngũ Lạc | 69 | 623,340 | 12 | 428 | | 100 | 120 | 4,504 | | 1,062 | 132 | 4,932 | 1,162 | | | | | | | | | | | | | |
| 5.4 | Trường Long Hòa | 40 | 144,110 | | | | 316 | | | | 3,257 | | | 3,573 | | | | | | | | | | | | | |
| 5.5 | Long Toàn | 29 | 167,460 | | 196 | | 4 | | 2,012 | | 41 | | 2,208 | 45 | | | | | | | | | | | | | |
| 5.6 | Long Khánh | 33 | 586,950 | 4 | 228 | | 4 | 50 | 2,402 | | 37 | 54 | 2,630 | 41 | | | | | | | | | | | | | |

| No. | District/commune | HHs | Total land holding (m ²) | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Temporary land acquisition (m ²) | | | | Impacts on crops (m ²) | | | Impacts on trees (tree) | | | | | | | | | | | | |
|------|------------------|-----|--------------------------------------|--|-------|--------|-------|--|--------|--------|--------|------------------------------------|-----------|--------|-------------------------|--------|-------|--------|---------|------------|--------|------------|----------|------------|--------|--------|--|
| | | | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jack-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | |
| 5.7 | Dân Thành | 23 | 123,750 | | 108 | | 44 | | 1,084 | | 452 | | 1,192 | 496 | | | | | | | | | | | | | |
| 5.8 | Long Vĩnh | 46 | 492,730 | | 12 | | 312 | | 125 | | 3,205 | | 137 | 3,517 | | | | | | | | | | | | | |
| 5.9 | Đông Hải | 33 | 523,690 | | 68 | | 160 | | 740 | | 1,678 | | 808 | 1,838 | | | | | | | | | | | | | |
| | Sub-total 5 | 321 | 3,108,111 | 64 | 1,120 | | 1,140 | 646 | 11,699 | | 11,793 | 710 | 12,819 | 12,933 | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | Tiểu Cần | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.1 | Hiếu Trung | 63 | 227,410 | 12 | | 448 | | 150 | | 4,765 | | 162 | | | 59 | 1 | 20 | | 154 | | | | | | | 165 | |
| 6.2 | Hiếu Tử | 57 | 423,630 | 240 | | 236 | | 2,480 | | 2,922 | | 2,720 | | | 17 | 24 | 10 | | 57 | | 1 | 5 | | | | 262 | |
| 6.3 | Tập Ngãi | 44 | 190,701 | 80 | | 284 | | 835 | | 3,167 | | 915 | | | 24 | 3 | | | 86 | | | | | | | 93 | |
| 6.4 | Phú Cần | 50 | 273,880 | 116 | | 280 | | 1,219 | | 3,383 | | 1,335 | | | 49 | 13 | 14 | | 95 | 3 | 15 | 2 | | | | 148 | |
| 6.5 | Long Thới | 38 | 258,130 | 176 | | 92 | | 1,826 | | 924 | | 2,002 | | | 24 | | 3 | | 42 | | | | | | | 34 | |
| 6.6 | Ngãi Hùng | 31 | 70,650 | 56 | | 192 | | 560 | | 1,965 | | 616 | | | 9 | 2 | 2 | | 50 | | | | | | | 39 | |
| 6.7 | Tân Hòa | 96 | 281,250 | 244 | | 480 | | 2,562 | | 4,909 | | 2,806 | | | 33 | 38 | 11 | | 139 | | 1 | 1 | | | | 151 | |
| 6.8 | Tân Hùng | 62 | 240,940 | 92 | | 368 | | 950 | | 5,045 | | 1,042 | | | 61 | 26 | 65 | 10 | 125 | | | | | | | 215 | |
| 6.9 | Hùng Hòa | 39 | 133,780 | 140 | | 140 | | 1,473 | | 1,566 | | 1,613 | | | 19 | 11 | | | 30 | | | | | | | 34 | |
| | Sub-total 6 | 480 | 2,100,371 | 1,156 | | 2,520 | | 12,055 | | 28,646 | | 13,211 | | | 295 | 118 | 125 | 10 | 778 | 3 | 17 | 8 | | | | 1,141 | |
| 7 | Trà Cú | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.1 | Phước Hưng | 13 | 122,470 | 104 | | | | 1,035 | | 38 | | 1,139 | | | 5 | | | | 2 | 2 | | | | | | | |
| 7.2 | Tập Sơn | 20 | 193,830 | 72 | | 76 | | 753 | | 940 | | 825 | | | 2 | 18 | | 1 | | | | | | 3 | | | |
| 7.3 | Tân Sơn | 44 | 342,010 | 328 | | 8 | | 3,344 | | 82 | | 3,672 | | | 5 | 6 | | | 1 | 1 | | | | | | | |
| 7.4 | Tân Hiệp | 24 | 221,890 | 172 | | | | 1,909 | | | | 2,081 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.5 | An Quảng Hữu | 13 | 111,480 | 56 | | 36 | | 549 | | 355 | | 605 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.6 | Long Hiệp | 64 | 679,730 | 320 | | 176 | | 3,299 | | 1,793 | | 3,619 | | | 3 | 5 | | 2 | 1 | 2 | | | | | | | |
| 7.7 | Ngãi Xuyên | 14 | 113,580 | 60 | 8 | 32 | | 616 | 73 | 329 | | 676 | 81 | | 2 | | | 2 | 1 | 1 | | | | | | | |
| 7.8 | Ngọc Biên | 60 | 553,350 | 436 | | 8 | | 4,515 | | 172 | | 4,951 | | | 5 | 23 | | 2 | 2 | 1 | | 1 | | 2 | | | |
| 7.9 | Lưu Nghiệp Anh | 18 | 188,270 | | | 140 | | | | 1,497 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.10 | Thanh Sơn | 18 | 196,540 | 20 | | 120 | | 185 | | 1,251 | | 205 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.11 | Kim Sơn | 15 | 146,750 | 116 | | | | 1,249 | | | | 1,365 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.12 | Đôn Châu | 20 | 178,120 | 24 | | 124 | | 273 | | 1,318 | | 297 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.13 | Hàm Giang | 17 | 177,160 | 120 | | 8 | | 1,299 | | 74 | | 1,419 | | | | | 5 | | | | | 1 | 2 | 2 | | | |
| 7.14 | Đôn Xuân | 23 | 162,700 | 140 | | 24 | | 1,461 | | 283 | | 1,601 | | | 3 | | 2 | 2 | 2 | 3 | | | | | | | |
| 7.15 | Đại An | 12 | 109,220 | 100 | | | | 1,048 | | 49 | | 1,148 | | | 6 | | | | 1 | | 7 | | | | | | |
| 7.16 | Định An | 20 | 201,720 | 156 | | | | 1,594 | | 32 | | 1,750 | | | | | 2 | | | 3 | 3 | 1 | | | | | |
| 7.17 | Hàm Tân | 30 | 300,100 | 216 | | | | 2,260 | | | | 2,476 | | | | | | | | | | | | | | | |

| No. | District/commune | HHs | Total land holding (m ²) | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Temporary land acquisition (m ²) | | | | Impacts on crops (m ²) | | | Impacts on trees (tree) | | | | | | | | | | | |
|-----|------------------|-------|--------------------------------------|--|-------|--------|-------|--|--------|---------|--------|------------------------------------|-----------|--------|-------------------------|--------|-------|--------|---------|------------|--------|------------|----------|------------|--------|--------|
| | | | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jack-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others |
| | Sub-total 7 | 425 | 3,998,920 | 2,440 | 8 | 752 | | 25,389 | 73 | 8,213 | | 27,829 | 81 | | 31 | 52 | 9 | 9 | 10 | 13 | 10 | 3 | 2 | 7 | | |
| | Grand total | 3,127 | 19,598,349 | 14,452 | 1,268 | 6,940 | 1,140 | 151,273 | 13,345 | 100,809 | 11,793 | 165,725 | 14,613 | 12,933 | 1,956 | 851 | 958 | 107 | 2,039 | 62 | 272 | 65 | 28 | 27 | 25 | 4,573 |

UANNEX 5c:

**INVENTORY OF AFFECTED HOUSEHOLDS BY
DISTRICTS/COMMUNES**

- ETHNIC GROUPS -

| No. | District/ Commune | Kinh People | | Khmer People | | Hoa People + Others | | Total | |
|----------|----------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| | | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) |
| 1 | Cầu Ngang | | | | | | | | |
| 1.1 | Vinh Kim | 16 | 52 | | | | | 16 | 52 |
| 1.2 | Kim Hòa | 27 | 113 | 48 | 203 | 1 | 3 | 76 | 319 |
| 1.3 | Mỹ Long Bắc | 41 | 147 | | | | | 41 | 147 |
| 1.4 | Mỹ Hòa | 4 | 20 | 9 | 41 | | | 13 | 61 |
| 1.5 | Hiệp Hòa | 3 | 14 | 11 | 54 | | | 14 | 68 |
| 1.6 | Trường Thọ | 7 | 38 | 16 | 85 | 2 | 10 | 25 | 133 |
| 1.7 | Mỹ Long Nam | 32 | 167 | 1 | 4 | 2 | 12 | 35 | 183 |
| 1.8 | Thuận Hòa | 10 | 47 | 14 | 66 | | | 24 | 113 |
| 1.9 | Nhị Trường | 3 | 15 | 20 | 91 | | | 23 | 106 |
| 1.10 | Long Sơn | 9 | 45 | 27 | 138 | 1 | 6 | 37 | 189 |
| 1.11 | Hiệp Mỹ Đông | 47 | 254 | 2 | 11 | | | 49 | 265 |
| 1.12 | Hiệp Mỹ Tây | 5 | 17 | | | | | 5 | 17 |
| | <i>Sub-total 1</i> | <i>204</i> | <i>929</i> | <i>148</i> | <i>693</i> | <i>6</i> | <i>31</i> | <i>358</i> | <i>1,653</i> |
| 2 | Càng Long | | | | | | | | |
| 2.1 | Đức Mỹ | 36 | 114 | | | | | 36 | 114 |
| 2.2 | Nhị Long | 27 | 116 | | | | | 27 | 116 |
| 2.3 | Nhị Long Phú | 83 | 292 | | | | | 83 | 292 |
| 2.4 | Đại Phước | 32 | 137 | | | | | 32 | 137 |
| 2.5 | Đại Phúc | 32 | 92 | 1 | 3 | | | 33 | 95 |
| 2.6 | Mỹ Cẩm | 24 | 70 | 1 | 3 | | | 25 | 73 |
| 2.7 | An Trường A | 57 | 221 | 2 | 7 | | | 59 | 228 |
| 2.8 | Bình Phú | 28 | 103 | 20 | 69 | | | 48 | 172 |
| 2.9 | An Trường | 115 | 323 | | | | | 115 | 323 |
| 2.10 | Phương Thạnh | 20 | 68 | 1 | 3 | | | 21 | 71 |



| No. | District/ Commune | Kinh People | | Khmer People | | Hoa People + Others | | Total | |
|----------|----------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| | | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) |
| 2.11 | Tân Bình | 39 | 124 | | | | | 39 | 124 |
| 2.12 | Huyện Hội | 29 | 104 | | | | | 29 | 104 |
| 2.13 | Tân An | 11 | 51 | | | | | 11 | 51 |
| | <i>Sub-total 2</i> | <i>533</i> | <i>1,815</i> | <i>25</i> | <i>85</i> | | | <i>558</i> | <i>1,900</i> |
| 3 | Cầu Kè | | | | | | | | |
| 3.1 | Thạnh Phú | 33 | 144 | | | | | 33 | 144 |
| 3.2 | Thông Hòa | 58 | 188 | 43 | 133 | | | 101 | 321 |
| 3.3 | Tam Ngãi | 70 | 237 | | | | | 70 | 237 |
| 3.4 | Hòa Ân | 5 | 21 | 9 | 34 | | | 14 | 55 |
| 3.5 | Châu Điền | 11 | 41 | 31 | 107 | | | 42 | 148 |
| 3.6 | An Phú Tân | 16 | 53 | | | | | 16 | 53 |
| 3.7 | Hòa Tân | 1 | 3 | 22 | 73 | | | 23 | 76 |
| 3.8 | Phong Thạnh | 43 | 176 | 49 | 205 | | | 92 | 381 |
| 3.9 | Phong Phú | 15 | 58 | 43 | 150 | 15 | 55 | 73 | 263 |
| 3.10 | Ninh Thới | 83 | 289 | | | | | 83 | 289 |
| | <i>Sub-total 3</i> | <i>335</i> | <i>1,210</i> | <i>197</i> | <i>702</i> | <i>15</i> | <i>55</i> | <i>547</i> | <i>1,967</i> |
| 4 | Châu Thành | | | | | | | | |
| 4.1 | Đa Lộc | 1 | 3 | 21 | 67 | | | 22 | 70 |
| 4.2 | Hòa Minh | 16 | 52 | | | | | 16 | 52 |
| 4.3 | Hòa Thuận | 10 | 32 | 2 | 6 | | | 12 | 38 |
| 4.4 | Long Hòa | 30 | 97 | | | | | 30 | 97 |
| 4.5 | Lương Hòa A | 12 | 35 | 24 | 77 | | | 36 | 112 |
| 4.6 | Lương Hòa | 34 | 117 | 43 | 163 | | | 77 | 280 |
| 4.7 | Mỹ Chánh | 2 | 7 | 6 | 20 | | | 8 | 27 |
| 4.8 | Nguyệt Hóa | 12 | 39 | 8 | 28 | | | 20 | 67 |
| 4.9 | Phước Hảo | 42 | 147 | 3 | 11 | | | 45 | 158 |
| 4.10 | Song Lộc | 41 | 137 | 104 | 362 | 21 | 76 | 166 | 575 |
| 4.11 | Thanh Mỹ | 6 | 23 | | | | | 6 | 23 |
| | <i>Sub-total 4</i> | <i>206</i> | <i>689</i> | <i>211</i> | <i>734</i> | <i>21</i> | <i>76</i> | <i>438</i> | <i>1,499</i> |
| 5 | Duyên Hải | | | | | | | | |
| 5.1 | Hiệp Thạnh | 26 | 86 | | | | | 26 | 86 |
| 5.2 | Long Hữu | 22 | 75 | | | | | 22 | 75 |
| 5.3 | Ngũ Lạc | 12 | 41 | 45 | 169 | 12 | 42 | 69 | 252 |



| No. | District/ Commune | Kinh People | | Khmer People | | Hoa People + Others | | Total | |
|----------|----------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| | | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) |
| 5.4 | Trường Long Hòa | 39 | 138 | 1 | 5 | | | 40 | 143 |
| 5.5 | Long Toàn | 28 | 86 | 1 | 3 | | | 29 | 89 |
| 5.6 | Long Khánh | 31 | 115 | 2 | 7 | | | 33 | 122 |
| 5.7 | Dân Thành | 18 | 81 | 5 | 24 | | | 23 | 105 |
| 5.8 | Long Vĩnh | 40 | 136 | 6 | 19 | | | 46 | 155 |
| 5.9 | Đông Hải | 30 | 118 | 3 | 12 | | | 33 | 130 |
| | <i>Sub-total 5</i> | <i>246</i> | <i>876</i> | <i>63</i> | <i>239</i> | <i>12</i> | <i>42</i> | <i>321</i> | <i>1,157</i> |
| 6 | Tiểu Cần | | | | | | | | |
| 6.1 | Hiếu Trung | 54 | 201 | 9 | 37 | | | 63 | 238 |
| 6.2 | Hiếu Tử | 20 | 74 | 36 | 135 | 1 | 4 | 57 | 213 |
| 6.3 | Tập Ngãi | 24 | 92 | 15 | 60 | 5 | 17 | 44 | 169 |
| 6.4 | Phú Cần | 12 | 41 | 35 | 137 | 3 | 12 | 50 | 190 |
| 6.5 | Long Thới | 35 | 132 | 3 | 13 | | | 38 | 145 |
| 6.6 | Ngãi Hùng | 28 | 104 | 2 | 9 | 1 | 3 | 31 | 116 |
| 6.7 | Tân Hòa | 63 | 239 | 33 | 124 | | | 96 | 363 |
| 6.8 | Tân Hùng | 25 | 86 | 37 | 131 | | | 62 | 217 |
| 6.9 | Hùng Hòa | 14 | 55 | 25 | 95 | | | 39 | 150 |
| | <i>Sub-total 6</i> | <i>275</i> | <i>1,024</i> | <i>195</i> | <i>741</i> | <i>10</i> | <i>36</i> | <i>480</i> | <i>1,801</i> |
| 7 | Trà Cú | | | | | | | | |
| 7.1 | Phước Hưng | 12 | 45 | 1 | 5 | | | 13 | 50 |
| 7.2 | Tập Sơn | 3 | 15 | 17 | 71 | | | 20 | 86 |
| 7.3 | Tân Sơn | 12 | 42 | 30 | 103 | 2 | 6 | 44 | 151 |
| 7.4 | Tân Hiệp | 5 | 19 | 19 | 75 | | | 24 | 94 |
| 7.5 | An Quảng Hữu | 1 | 5 | 12 | 53 | | | 13 | 58 |
| 7.6 | Long Hiệp | 12 | 44 | 50 | 203 | 2 | 6 | 64 | 253 |
| 7.7 | Ngãi Xuyên | 14 | 64 | | | | | 14 | 64 |
| 7.8 | Ngọc Biên | 20 | 79 | 39 | 175 | 1 | 3 | 60 | 257 |
| 7.9 | Lưu Nghiệp Anh | 11 | 45 | 6 | 23 | 1 | 4 | 18 | 72 |
| 7.10 | Thanh Sơn | 14 | 64 | 1 | 5 | 3 | 15 | 18 | 84 |
| 7.11 | Kim Sơn | 3 | 15 | 12 | 60 | | | 15 | 75 |
| 7.12 | Đôn Châu | 5 | 19 | 15 | 58 | | | 20 | 77 |



| No. | District/ Commune | Kinh People | | Khmer People | | Hoa People + Others | | Total | |
|------|----------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| | | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) | Affected HHs (HH) | APs (person) |
| 7.13 | Hàm Giang | | | 17 | 55 | | | 17 | 55 |
| 7.14 | Đôn Xuân | 9 | 43 | 14 | 70 | | | 23 | 113 |
| 7.15 | Đại An | 5 | 20 | 6 | 23 | 1 | 5 | 12 | 48 |
| 7.16 | Định An | 13 | 50 | 3 | 13 | 4 | 13 | 20 | 76 |
| 7.17 | Hàm Tân | 19 | 88 | 11 | 55 | | | 30 | 143 |
| | <i>Sub-total 7</i> | <i>158</i> | <i>657</i> | <i>253</i> | <i>1,047</i> | <i>14</i> | <i>52</i> | <i>425</i> | <i>1,756</i> |
| | Grand total | 1,957 | 7,200 | 1,092 | 4,241 | 78 | 292 | 3,127 | 11,733 |

ANNEX 5d:

**INVENTORY OF AFFECTED HOUSEHOLDS BY
DISTRICTS/COMMUNES**

- TYPE OF IMPACT –

| No. | Type of impact | Number of affected HHs | Quantity | Note |
|----------|---|------------------------|------------------------|------|
| 1 | Residential land | | | |
| 1.1 | Affected permanently | 0 | 0 | |
| 1.2 | Affected temporarily | 0 | 0 | |
| 2 | Productive land | | | |
| 2.1 | Affected permanently | 3,127 | 23,800 m ² | |
| 2.2 | Affected temporarily | 3,127 | 277,220 m ² | |
| 3 | House/Structure | | | |
| 3.1 | Affected permanently | 0 | 0 | |
| 3.2 | Affected temporarily | 0 | 0 | |
| 4 | Trees and crops | | | |
| 4.1 | Affected permanently (trees) | 0 | 0 | |
| 4.2 | Affected temporarily (trees) | 983 | 10,963 trees | |
| 4.3 | Affected permanently (crops, aquaculture) | 2,334 | 16,860 m ² | |
| 4.4 | Affected temporarily (crops, aquaculture) | 2,335 | 176,411 m ² | |



Annex 6

**Detail Compensation for
Permanent Land Acquisition**



ANNEX 6:

DETAIL COMPENSATION FOR PERMANENT LAND ACQUISITION

| No. | District/ Commune | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Amount (VND) | | | |
|----------|----------------------|--|-----------|------------|------|--------------------|------------------|-------------------|------|
| | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond |
| 1 | Cầu Ngang | | | | | | | | |
| 1.1 | Vinh Kim | 116 | | | | 8,120,000 | | | |
| 1.2 | Kim Hòa | 428 | 32 | 112 | | 29,960,000 | 2,240,000 | 10,080,000 | |
| 1.3 | Mỹ Long Bắc | 176 | | 136 | | 12,320,000 | | 12,240,000 | |
| 1.4 | Mỹ Hòa | 52 | | 56 | | 3,640,000 | | 5,040,000 | |
| 1.5 | Hiệp Hòa | 76 | 8 | 16 | | 5,320,000 | 560,000 | 1,440,000 | |
| 1.6 | Trường Thọ | 176 | | 8 | | 12,320,000 | | 720,000 | |
| 1.7 | Mỹ Long Nam | 224 | | 40 | | 15,680,000 | | 4,000,000 | |
| 1.8 | Thuận Hòa | 132 | 24 | 16 | | 9,240,000 | 1,680,000 | 1,440,000 | |
| 1.9 | Nhị Trường | 124 | 4 | 56 | | 8,680,000 | 280,000 | 5,040,000 | |
| 1.10 | Long Sơn | 220 | | 76 | | 15,400,000 | | 6,840,000 | |
| 1.11 | Hiệp Mỹ Đông | 216 | | 172 | | 15,120,000 | | 15,480,000 | |
| 1.12 | Hiệp Mỹ Tây | 36 | | | | 2,520,000 | | | |
| | <i>Sub-total 1</i> | <i>1,976</i> | <i>68</i> | <i>688</i> | | <i>138,320,000</i> | <i>4,760,000</i> | <i>62,320,000</i> | |
| 2 | Càng Long | | | | | | | | |
| 2.1 | Đức Mỹ | 220 | | 68 | | 17,600,000 | | 6,120,000 | |
| 2.2 | Nhị Long | | | 220 | | | | 19,800,000 | |



| No. | District/ Commune | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Amount (VND) | | | |
|----------|----------------------|--|------|--------------|------|--------------------|------|--------------------|------|
| | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond |
| 2.3 | Nhị Long Phú | 228 | | 628 | | 18,240,000 | | 56,520,000 | |
| 2.4 | Đại Phước | 64 | | 228 | | 5,120,000 | | 20,520,000 | |
| 2.5 | Đại Phúc | 136 | | 160 | | 10,880,000 | | 14,400,000 | |
| 2.6 | Mỹ Cẩm | 212 | | | | 16,960,000 | | | |
| 2.7 | An Trường A | 300 | | 176 | | 24,000,000 | | 15,840,000 | |
| 2.8 | Bình Phú | 64 | | 304 | | 5,120,000 | | 27,360,000 | |
| 2.9 | An Trường | 728 | | 228 | | 58,240,000 | | 20,520,000 | |
| 2.10 | Phương Thạnh | 52 | | 108 | | 4,160,000 | | 9,720,000 | |
| 2.11 | Tân Bình | 328 | | | | 26,240,000 | | | |
| 2.12 | Huyền Hội | 36 | | 228 | | 2,880,000 | | 20,520,000 | |
| 2.13 | Tân An | 8 | | 92 | | 640,000 | | 8,280,000 | |
| | <i>Sub-total 2</i> | <i>2,376</i> | | <i>2,440</i> | | <i>190,080,000</i> | | <i>219,600,000</i> | |
| 3 | Cầu Kè | | | | | | | | |
| 3.1 | Thạnh Phú | 236 | | | | 16,520,000 | | | |
| 3.2 | Thông Hòa | 684 | | 4 | | 47,880,000 | | 360,000 | |
| 3.3 | Tam Ngãi | 496 | | 4 | | 34,720,000 | | 360,000 | |
| 3.4 | Hòa Ân | 92 | | 16 | | 6,440,000 | | 1,440,000 | |
| 3.5 | Châu Điền | 292 | | | | 20,440,000 | | | |
| 3.6 | An Phú Tân | 112 | | | | 7,840,000 | | | |
| 3.7 | Hòa Tân | 160 | | | | 11,200,000 | | | |



| No. | District/ Commune | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Amount (VND) | | | |
|----------|----------------------|--|-----------|------------|------|--------------------|------------------|-------------------|------------|
| | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond |
| 3.8 | Phong Thạnh | 664 | | | | 46,480,000 | | | |
| 3.9 | Phong Phú | 508 | | | | 35,560,000 | | | |
| 3.10 | Ninh Thới | 244 | | 376 | | 17,080,000 | | 33,840,000 | |
| | <i>Sub-total 3</i> | <i>3,488</i> | | <i>400</i> | | <i>244,160,000</i> | | <i>36,000,000</i> | |
| 4 | Châu Thành | | | | | | | | |
| 4.1 | Đa Lộc | 144 | 4 | | | 10,080,000 | 280,000 | | |
| 4.2 | Hòa Minh | 92 | 16 | 20 | | 6,440,000 | 1,120,000 | 1,800,000 | |
| 4.3 | Hòa Thuận | 68 | 12 | 8 | | 5,440,000 | 960,000 | 800,000 | |
| 4.4 | Long Hòa | 216 | | 16 | | 15,120,000 | | 1,440,000 | |
| 4.5 | Lương Hòa A | 236 | 4 | 8 | | 18,880,000 | 320,000 | 800,000 | |
| 4.6 | Lương Hòa | 532 | 4 | 8 | | 42,560,000 | 320,000 | 800,000 | |
| 4.7 | Mỹ Chánh | 64 | | | | 4,480,000 | | | |
| 4.8 | Nguyệt Hóa | 124 | 8 | 8 | | 12,400,000 | 800,000 | 960,000 | |
| 4.9 | Phước Hảo | 312 | | 16 | | 21,840,000 | | 1,440,000 | |
| 4.10 | Song Lộc | 1,112 | 24 | 48 | | 77,840,000 | 1,680,000 | 4,320,000 | |
| 4.11 | Thanh Mỹ | 52 | | 8 | | 3,640,000 | | 720,000 | |
| | <i>Sub-total 4</i> | <i>2,952</i> | <i>72</i> | <i>140</i> | | <i>218,720,000</i> | <i>5,480,000</i> | <i>13,080,000</i> | |
| 5 | Duyên Hải | | | | | | | | |
| 5.1 | Hiệp Thạnh | | 12 | | 164 | | 840,000 | | 11,480,000 |
| 5.2 | Long Hữu | 48 | 68 | | 36 | 3,840,000 | 5,440,000 | | 2,880,000 |



| No. | District/ Commune | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Amount (VND) | | | |
|----------|----------------------|--|--------------|--------------|--------------|-------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond |
| 5.3 | Ngũ Lạc | 12 | 428 | | 100 | 840,000 | 29,960,000 | | 7,000,000 |
| 5.4 | Trường Long Hòa | | | | 316 | | | | 22,120,000 |
| 5.5 | Long Toàn | | 196 | | 4 | | 13,720,000 | | 280,000 |
| 5.6 | Long Khánh | 4 | 228 | | 4 | 280,000 | 15,960,000 | | 280,000 |
| 5.7 | Dân Thành | | 108 | | 44 | | 8,640,000 | | 3,520,000 |
| 5.8 | Long Vĩnh | | 12 | | 312 | | 840,000 | | 21,840,000 |
| 5.9 | Đông Hải | | 68 | | 160 | | 4,760,000 | | 11,200,000 |
| | <i>Sub-total 5</i> | <i>64</i> | <i>1,120</i> | | <i>1,140</i> | <i>4,960,000</i> | <i>80,160,000</i> | | <i>80,600,000</i> |
| 6 | Tiểu Cần | | | | | | | | |
| 6.1 | Hiếu Trung | 12 | | 448 | | 960,000 | | 40,320,000 | |
| 6.2 | Hiếu Tử | 240 | | 236 | | 19,200,000 | | 21,240,000 | |
| 6.3 | Tập Ngãi | 80 | | 284 | | 6,400,000 | | 25,560,000 | |
| 6.4 | Phú Cần | 116 | | 280 | | 9,280,000 | | 25,200,000 | |
| 6.5 | Long Thới | 176 | | 92 | | 14,080,000 | | 8,280,000 | |
| 6.6 | Ngãi Hùng | 56 | | 192 | | 4,480,000 | | 17,280,000 | |
| 6.7 | Tân Hòa | 244 | | 480 | | 19,520,000 | | 43,200,000 | |
| 6.8 | Tân Hùng | 92 | | 368 | | 7,360,000 | | 33,120,000 | |
| 6.9 | Hùng Hòa | 140 | | 140 | | 11,200,000 | | 12,600,000 | |
| | <i>Sub-total 6</i> | <i>1,156</i> | | <i>2,520</i> | | <i>92,480,000</i> | | <i>226,800,000</i> | |
| 7 | Trà Cú | | | | | | | | |



| No. | District/ Commune | Permanent land acquisition (m ²) | | | | Amount (VND) | | | |
|------|----------------------|--|--------------|--------------|--------------|----------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| | | Paddy | Crop | Garden | Pond | Paddy | Crop | Garden | Pond |
| 7.1 | Phước Hưng | 104 | | | | 8,320,000 | | | |
| 7.2 | Tập Sơn | 72 | | 76 | | 5,760,000 | | 6,840,000 | |
| 7.3 | Tân Sơn | 328 | | 8 | | 26,240,000 | | 720,000 | |
| 7.4 | Tân Hiệp | 172 | | | | 13,760,000 | | | |
| 7.5 | An Quảng Hữu | 56 | | 36 | | 4,480,000 | | 3,240,000 | |
| 7.6 | Long Hiệp | 320 | | 176 | | 25,600,000 | | 15,840,000 | |
| 7.7 | Ngãi Xuyên | 60 | 8 | 32 | | 4,800,000 | 640,000 | 2,880,000 | |
| 7.8 | Ngọc Biên | 436 | | 8 | | 34,880,000 | | 720,000 | |
| 7.9 | Lưu Nghiệp Anh | | | 140 | | | | 12,600,000 | |
| 7.10 | Thanh Sơn | 20 | | 120 | | 1,600,000 | | 10,800,000 | |
| 7.11 | Kim Sơn | 116 | | | | 10,440,000 | | | |
| 7.12 | Đôn Châu | 24 | | 124 | | 1,920,000 | | 11,160,000 | |
| 7.13 | Hàm Giang | 120 | | 8 | | 9,600,000 | | 720,000 | |
| 7.14 | Đôn Xuân | 140 | | 24 | | 11,200,000 | | 2,160,000 | |
| 7.15 | Đại An | 100 | | | | 9,000,000 | | | |
| 7.16 | Định An | 156 | | | | 17,160,000 | | | |
| 7.17 | Hàm Tân | 216 | | | | 19,440,000 | | | |
| | <i>Sub-total 7</i> | <i>2,440</i> | <i>8</i> | <i>752</i> | | <i>204,200,000</i> | <i>640,000</i> | <i>67,680,000</i> | |
| | Grand total | 14,452 | 1,268 | 6,940 | 1,140 | 1,092,920,000 | 91,040,000 | 625,480,000 | 80,600,000 |



Annex 7

**Detail Compensation for Affected Crops
and Trees**



ANNEX 7:

DETAIL COMPENSATION FOR CROPS AND TREES

| No. | District/commune | Affected Crops and Trees (tree/m²) | | | | | | | | | | | | | | | Amount (VND) | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------------------|------------------------------------|-----------|--------|------------|--------|-------|--------|---------|-----------|--------|------------|----------|------------|--------|--------|--------------|-----------|--------|------------|-----------|-------------|--------|-------------|-----------|------------|------------|-----------|------------|--------|------------|--|
| | | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jac-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jac-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | |
| 1 | Cầu Ngang | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.1 | Vinh Kim | 1,366 | | | | | | | | | | | | | | | 2,732,000 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.2 | Kim Hòa | 4,883 | 410 | | 5 | 30 | | | 2 | | 1 | | 4 | | | | 9,766,000 | 1,230,000 | | 400,000 | 660,000 | | | 720,000 | | 150,000 | | | 1,000,000 | | | |
| 1.3 | Mỹ Long Bắc | 2,116 | | | 3 | 10 | | | 2 | 1 | | | | | | 10 | 4,232,000 | | | 240,000 | 220,000 | | | 720,000 | 150,000 | | | | | | 200,000 | |
| 1.4 | Mỹ Hòa | 595 | | | | | | | | | | | | | | | 1,190,000 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.5 | Hiệp Hòa | 820 | 102 | | 15 | 56 | | | | | | | | | | | 1,640,000 | 306,000 | | 1,200,000 | 1,232,000 | | | | | | | | | | | |
| 1.6 | Trường Thọ | 1,948 | | | | 75 | | | | | | | | | | | 3,896,000 | | | | 1,650,000 | | | | | | | | | | | |
| 1.7 | Mỹ Long Nam | 2,634 | | | | | | | | | | | | | | | 5,268,000 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.8 | Thuận Hòa | 1,571 | 243 | | 15 | | 20 | | | | | | | | | | 3,142,000 | 729,000 | | 1,200,000 | | 8,400,000 | | | | | | | | | | |
| 1.9 | Nhị Trường | 1,400 | 63 | | | | | | | | | | | | | | 2,800,000 | 189,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.10 | Long Sơn | 2,586 | | | | 15 | | | | | | | | | | | 5,172,000 | | | | 330,000 | | | | | | | | | | | |
| 1.11 | Hiệp Mỹ Đông | 2,543 | | | | 30 | | | | | | | | | | | 5,086,000 | | | | 660,000 | | | | | | | | | | | |
| 1.12 | Hiệp Mỹ Tây | 417 | | | | | | | | | | | | | | | 834,000 | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Sub-total 1 | 22,879 | 818 | | 38 | 216 | 20 | | 4 | 1 | 1 | | 4 | | | 10 | 45,758,000 | 2,454,000 | | 3,040,000 | 4,752,000 | 8,400,000 | | 1,440,000 | 150,000 | 150,000 | | 1,000,000 | | | 200,000 | |
| 2 | Càng Long | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.1 | Đức Mỹ | 2,507 | | | 150 | 13 | 8 | | 58 | | 23 | | | | | 178 | 5,014,000 | | | 12,000,000 | 286,000 | 3,360,000 | | 20,880,000 | | 3,450,000 | | | | | 3,560,000 | |
| 2.2 | Nhị Long | | | | 64 | 27 | 104 | | 102 | | 16 | 1 | 1 | | | 179 | | | | 5,120,000 | 594,000 | 43,680,000 | | 36,720,000 | | 2,400,000 | 250,000 | 250,000 | | | 3,580,000 | |
| 2.3 | Nhị Long Phú | 2,862 | | | 47 | 59 | 262 | | 180 | 2 | 140 | | | | | 559 | 5,724,000 | | | 3,760,000 | 1,298,000 | 110,040,000 | | 64,800,000 | 300,000 | 21,000,000 | | | | | 11,180,000 | |
| 2.4 | Đại Phước | 759 | | | 75 | 25 | 100 | | 88 | 12 | 19 | 7 | | | | 198 | 1,518,000 | | | 6,000,000 | 550,000 | 42,000,000 | | 31,680,000 | 1,800,000 | 2,850,000 | 1,750,000 | | | | 3,960,000 | |
| 2.5 | Đại Phúc | 1,783 | | | 66 | | 8 | | 35 | | | | | | | 269 | 3,566,000 | | | 5,280,000 | | 3,360,000 | | 12,600,000 | | | | | | | 5,380,000 | |
| 2.6 | Mỹ Cẩm | 2,406 | | | 99 | 1 | 4 | | 72 | | | | | | | 228 | 4,812,000 | | | 7,920,000 | 22,000 | 1,680,000 | | 25,920,000 | | | | | | | 4,560,000 | |
| 2.7 | An Trường A | 3,508 | | | 50 | 6 | 33 | | 40 | | | | | | | 72 | 7,016,000 | | | 4,000,000 | 132,000 | 13,860,000 | | 14,400,000 | | | | | | | 1,440,000 | |
| 2.8 | Bình Phú | 769 | | | 231 | 27 | 72 | | 128 | | | 7 | | | | 239 | 1,538,000 | | | 18,480,000 | 594,000 | 30,240,000 | | 46,080,000 | | | 1,750,000 | | | | 4,780,000 | |
| 2.9 | An Trường | 8,034 | | | 348 | 45 | 47 | | 302 | | 4 | 11 | | | | 912 | 16,068,000 | | | 27,840,000 | 990,000 | 19,740,000 | | 108,720,000 | | 600,000 | 2,750,000 | | | | 18,240,000 | |
| 2.10 | Phương Thạnh | 645 | | | 47 | | | | 30 | | | | | | | 113 | 1,290,000 | | | 3,760,000 | | | | 10,800,000 | | | | | | | 2,260,000 | |
| 2.11 | Tân Bình | 3,755 | | | 126 | 6 | 13 | | 94 | | 4 | | | | | 232 | 7,510,000 | | | 10,080,000 | 132,000 | 5,460,000 | | 33,840,000 | | 600,000 | | | | | 4,640,000 | |
| 2.12 | Huyền Hội | 462 | | | 78 | 18 | 78 | | 74 | 5 | 20 | 8 | 1 | | | 153 | 924,000 | | | 6,240,000 | 396,000 | 32,760,000 | | 26,640,000 | 750,000 | 3,000,000 | 2,000,000 | 250,000 | | | 3,060,000 | |

| No. | District/commune | Affected Crops and Trees (tree/m²) | | | | | | | | | | | | | | | Amount (VND) | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------------------|------------------------------------|-----------|--------|------------|--------|-------|--------|---------|-----------|--------|------------|----------|------------|--------|--------|--------------|-----------|------------|-------------|-----------|-------------|------------|-------------|-----------|------------|------------|-----------|------------|---------|------------|
| | | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jac-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jac-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others |
| 2.13 | Tân An | 85 | | | 44 | 6 | 1 | | 20 | | | | 1 | | | 84 | 170,000 | | | 3,520,000 | 132,000 | 420,000 | | 7,200,000 | | | | 250,000 | | | 1,680,000 |
| | Sub-total 2 | 27,575 | | | 1,425 | 233 | 730 | | 1,223 | 19 | 226 | 34 | 3 | | | 3,416 | 55,150,000 | | | 114,000,000 | 5,126,000 | 306,600,000 | | 440,280,000 | 2,850,000 | 33,900,000 | 8,500,000 | 750,000 | | | 68,320,000 |
| 3 | Cầu Kè | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.1 | Thanh Phú | 2,696 | | | | | | | | | | | | | | | 5,392,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.2 | Thông Hòa | 7,826 | | | | | | | | | | | | | | | 15,652,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.3 | Tam Ngãi | 5,721 | | | | | | | | | | | | | | | 11,442,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.4 | Hòa Ân | 1,017 | | | | | | | | | | | | | | | 2,034,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5 | Châu Diên | 3,305 | | | | | | | | | | | | | | | 6,610,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.6 | An Phú Tân | 1,207 | | | | | | | | | | | | | | | 2,414,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.7 | Hòa Tân | 1,799 | | | | | | | | | | | | | | | 3,598,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.8 | Phong Thạnh | 7,415 | | | | | | | | | | | | | | | 14,830,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.9 | Phong Phú | 5,839 | | | | | | | | | | | | | | | 11,678,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.10 | Ninh Thới | 2,714 | | | | | | | | | | | | | | | 5,428,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| | Sub-total 3 | 39,539 | | | | | | | | | | | | | | | 79,078,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | Châu Thành | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.1 | Đa Lộc | 1,633 | 40 | | 2 | | 1 | 5 | 4 | 1 | 3 | 1 | | 3 | 9 | | 3,266,000 | 120,000 | | 160,000 | | 420,000 | 1,500,000 | 1,440,000 | 150,000 | 450,000 | 250,000 | | 600,000 | 180,000 | |
| 4.2 | Hòa Minh | 1,056 | 237 | | 5 | | 11 | 9 | 3 | 4 | | | | | | 2 | 2,112,000 | 711,000 | | 400,000 | | 4,620,000 | 2,700,000 | 1,080,000 | 600,000 | | | | | 40,000 | |
| 4.3 | Hòa Thuận | 824 | 111 | | 30 | 100 | 3 | 4 | | 3 | | | 1 | 3 | | | 1,648,000 | 333,000 | | 2,400,000 | 2,200,000 | 1,260,000 | 1,200,000 | | 450,000 | | | 250,000 | 600,000 | | |
| 4.4 | Long Hòa | 2,425 | | | | 7 | | 5 | 2 | 3 | 4 | 8 | 2 | 2 | | | 4,850,000 | | | | 154,000 | | 1,500,000 | 720,000 | 450,000 | 600,000 | 2,000,000 | 500,000 | 400,000 | | |
| 4.5 | Lương Hòa A | 2,752 | 41 | | 67 | 32 | 14 | 14 | 2 | 2 | 1 | | 9 | 2 | 8 | | 5,504,000 | 123,000 | | 5,360,000 | 704,000 | 5,880,000 | 4,200,000 | 720,000 | 300,000 | 150,000 | | 2,250,000 | 400,000 | 160,000 | |
| 4.6 | Lương Hòa | 6,126 | 43 | | 5 | 3 | | 7 | | 2 | | 6 | | | | 1 | 12,252,000 | 129,000 | | 400,000 | 66,000 | | 2,100,000 | | 300,000 | | 1,500,000 | | | | 20,000 |
| 4.7 | Mỹ Chánh | 713 | | | 5 | 20 | 3 | 1 | | | 2 | | | 2 | | 1 | 1,426,000 | | | 400,000 | 440,000 | 1,260,000 | 300,000 | | | 300,000 | | | 400,000 | | 20,000 |
| 4.8 | Nguyệt Hóa | 1,443 | 94 | | 24 | 10 | 36 | 4 | 1 | | 2 | 1 | 4 | 3 | | | 2,886,000 | 282,000 | | 1,920,000 | 220,000 | 15,120,000 | 1,200,000 | 360,000 | | 300,000 | 250,000 | 1,000,000 | 600,000 | | |
| 4.9 | Phước Hảo | 3,680 | | | 6 | 10 | | 11 | 3 | 4 | | | 3 | | | | 7,360,000 | | | 480,000 | 220,000 | | 3,300,000 | 1,080,000 | 600,000 | | | 750,000 | | | |
| 4.10 | Song Lộc | 12,763 | 329 | | 17 | 43 | 6 | 25 | 9 | 5 | 6 | | | 5 | 8 | 2 | 25,526,000 | 987,000 | | 1,360,000 | 946,000 | 2,520,000 | 7,500,000 | 3,240,000 | 750,000 | 900,000 | | | 1,000,000 | 160,000 | 40,000 |
| 4.11 | Thanh Mỹ | 567 | | | 6 | 7 | | 3 | | 2 | | 4 | | | | | 1,134,000 | | | 480,000 | 154,000 | | 900,000 | | 300,000 | | 1,000,000 | | | | |
| | Sub-total 4 | 33,982 | 895 | | 167 | 232 | 74 | 88 | 24 | 26 | 18 | 20 | 19 | 20 | 25 | 6 | 67,964,000 | 2,685,000 | | 13,360,000 | 5,104,000 | 31,080,000 | 26,400,000 | 8,640,000 | 3,900,000 | 2,700,000 | 5,000,000 | 4,750,000 | 4,000,000 | 500,000 | 120,000 |
| 5 | Duyên Hải | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.1 | Hiệp Thạnh | | 135 | 1,834 | | | | | | | | | | | | | | 405,000 | 32,095,000 | | | | | | | | | | | | |
| 5.2 | Long Hữu | 524 | 777 | 427 | | | | | | | | | | | | | 1,048,000 | 2,331,000 | 7,472,500 | | | | | | | | | | | | |

| No. | District/commune | Affected Crops and Trees (tree/m²) | | | | | | | | | | | | | | | Amount (VND) | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------------------|------------------------------------|-----------|--------|------------|--------|-------|--------|---------|-----------|--------|------------|----------|------------|--------|------------|--------------|-------------|------------|------------|------------|-----------|-------------|---------|-----------|-----------|------------|----------|------------|--------|------------|--|
| | | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jac-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jac-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | |
| 5.3 | Ngũ Lạc | 132 | 4,932 | 1,162 | | | | | | | | | | | | 264,000 | 14,796,000 | 20,335,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.4 | Trường Long Hòa | | | 3,573 | | | | | | | | | | | | | | 62,527,500 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.5 | Long Toàn | | 2,208 | 45 | | | | | | | | | | | | | 6,624,000 | 787,500 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.6 | Long Khánh | 54 | 2,630 | 41 | | | | | | | | | | | | 108,000 | 7,890,000 | 717,500 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.7 | Dân Thành | | 1,192 | 496 | | | | | | | | | | | | | 3,576,000 | 8,680,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.8 | Long Vĩnh | | 137 | 3,517 | | | | | | | | | | | | | 411,000 | 61,547,500 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.9 | Đông Hải | | 808 | 1,838 | | | | | | | | | | | | | 2,424,000 | 32,165,000 | | | | | | | | | | | | | | |
| | Sub-total 5 | 710 | 12,819 | 12,933 | | | | | | | | | | | | 1,420,000 | 38,457,000 | 226,327,500 | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | Tiểu Cần | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.1 | Hiếu Trung | 162 | | | 59 | 1 | 20 | | 154 | | | | | | 165 | 324,000 | | | 4,720,000 | 22,000 | 8,400,000 | | 55,440,000 | | | | | | | | 3,300,000 | |
| 6.2 | Hiếu Từ | 2,720 | | | 17 | 24 | 10 | | 57 | | 1 | 5 | | | 262 | 5,440,000 | | | 1,360,000 | 528,000 | 4,200,000 | | 20,520,000 | | 150,000 | 1,250,000 | | | | | 5,240,000 | |
| 6.3 | Tập Ngãi | 915 | | | 24 | 3 | | | 86 | | | | | | 93 | 1,830,000 | | | 1,920,000 | 66,000 | | | 30,960,000 | | | | | | | | 1,860,000 | |
| 6.4 | Phú Cần | 1,335 | | | 49 | 13 | 14 | | 95 | 3 | 15 | 2 | | | 148 | 2,670,000 | | | 3,920,000 | 286,000 | 5,880,000 | | 34,200,000 | 450,000 | 2,250,000 | 500,000 | | | | | 2,960,000 | |
| 6.5 | Long Thới | 2,002 | | | 24 | | 3 | | 42 | | | | | | 34 | 4,004,000 | | | 1,920,000 | | 1,260,000 | | 15,120,000 | | | | | | | | 680,000 | |
| 6.6 | Ngãi Hùng | 616 | | | 9 | 2 | 2 | | 50 | | | | | | 39 | 1,232,000 | | | 720,000 | 44,000 | 840,000 | | 18,000,000 | | | | | | | | 780,000 | |
| 6.7 | Tân Hòa | 2,806 | | | 33 | 38 | 11 | | 139 | | 1 | 1 | | | 151 | 5,612,000 | | | 2,640,000 | 836,000 | 4,620,000 | | 50,040,000 | | 150,000 | 250,000 | | | | | 3,020,000 | |
| 6.8 | Tân Hùng | 1,042 | | | 61 | 26 | 65 | 10 | 125 | | | | | | 215 | 2,084,000 | | | 4,880,000 | 572,000 | 27,300,000 | 3,000,000 | 45,000,000 | | | | | | | | 4,300,000 | |
| 6.9 | Hùng Hòa | 1,613 | | | 19 | 11 | | | 30 | | | | | | 34 | 3,226,000 | | | 1,520,000 | 242,000 | | | 10,800,000 | | | | | | | | 680,000 | |
| | Sub-total 6 | 13,211 | | | 295 | 118 | 125 | 10 | 778 | 3 | 17 | 8 | | | 1,141 | 26,422,000 | | | 23,600,000 | 2,596,000 | 52,500,000 | 3,000,000 | 280,080,000 | 450,000 | 2,550,000 | 2,000,000 | | | | | 22,820,000 | |
| 7 | Trà Cú | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.1 | Phước Hưng | 1,139 | | | 5 | | | | 2 | 2 | | | | | | 2,278,000 | | | 400,000 | | | | 720,000 | 300,000 | | | | | | | | |
| 7.2 | Tập Sơn | 825 | | | 2 | 18 | | 1 | | | | | | 3 | | 1,650,000 | | | 160,000 | 396,000 | | 300,000 | | | | | | 600,000 | | | | |
| 7.3 | Tân Sơn | 3,672 | | | 5 | 6 | | | 1 | 1 | | | | | | 7,344,000 | | | 400,000 | 132,000 | | | 360,000 | 150,000 | | | | | | | | |
| 7.4 | Tân Hiệp | 2,081 | | | | | | | | | | | | | | 4,162,000 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.5 | An Quảng Hữu | 605 | | | | | | | | | | | | | | 1,210,000 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.6 | Long Hiệp | 3,619 | | | 3 | 5 | | 2 | 1 | 2 | | | | | | 7,238,000 | | | 240,000 | 110,000 | | 600,000 | 360,000 | 300,000 | | | | | | | | |
| 7.7 | Ngãi Xuyên | 676 | 81 | | 2 | | | 2 | 1 | 1 | | | | | | 1,352,000 | 243,000 | | 160,000 | | | 600,000 | 360,000 | 150,000 | | | | | | | | |
| 7.8 | Ngọc Biên | 4,951 | | | 5 | 23 | | 2 | 2 | 1 | | 1 | | 2 | | 9,902,000 | | | 400,000 | 506,000 | | 600,000 | 720,000 | 150,000 | | 250,000 | | 400,000 | | | | |
| 7.9 | Lưu Nghiệp Anh | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.10 | Thanh Sơn | 205 | | | | | | | | | | | | | | 410,000 | | | | | | | | | | | | | | | | |

| No. | District/commune | Affected Crops and Trees (tree/m²) | | | | | | | | | | | | | | | Amount (VND) | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------------------|------------------------------------|-----------|--------|------------|--------|-------|--------|---------|-----------|--------|------------|----------|------------|--------|------------|--------------|------------|-------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|-----------|------------|------------|-----------|------------|---------|------------|
| | | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jac-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others | Rice | Vegetable | Shrimp | Eucalyptus | Bamboo | Mango | Longan | Coconut | Jac-fruit | Orange | Star apple | Rambutan | Grapefruit | Banana | Others |
| 7.11 | Kim Sơn | 1,365 | | | | | | | | | | | | | | 2,730,000 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.12 | Đôn Châu | 297 | | | | | | | | | | | | | | 594,000 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.13 | Hàm Giang | 1,419 | | | | | 5 | | | | 1 | 2 | 2 | | | 2,838,000 | | | | | 2,100,000 | | | | | 250,000 | 500,000 | 400,000 | | | |
| 7.14 | Đôn Xuân | 1,601 | | | 3 | | 2 | 2 | 2 | 3 | | | | | | 3,202,000 | | | 240,000 | | 840,000 | 600,000 | 720,000 | 450,000 | | | | | | | |
| 7.15 | Đại An | 1,148 | | | 6 | | | | 1 | | 7 | | | | | 2,296,000 | | | 480,000 | | | | 360,000 | | 1,050,000 | | | | | | |
| 7.16 | Định An | 1,750 | | | | | 2 | | | 3 | 3 | 1 | | | | 3,500,000 | | | | | 840,000 | | | 450,000 | 450,000 | 250,000 | | | | | |
| 7.17 | Hàm Tân | 2,476 | | | | | | | | | | | | | | 4,952,000 | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Sub-total 7 | 27,829 | 81 | | 31 | 52 | 9 | 9 | 10 | 13 | 10 | 3 | 2 | 7 | | 55,658,000 | 243,000 | | 2,480,000 | 1,144,000 | 3,780,000 | 2,700,000 | 3,600,000 | 1,950,000 | 1,500,000 | 750,000 | 500,000 | 1,400,000 | | | |
| | Grand total | 165,725 | 14,613 | 12,933 | 1,956 | 851 | 958 | 107 | 2,039 | 62 | 272 | 65 | 28 | 27 | 25 | 4,573 | 331,450,000 | 43,839,000 | 226,327,500 | 156,480,000 | 18,722,000 | 402,360,000 | 32,100,000 | 734,040,000 | 9,300,000 | 40,800,000 | 16,250,000 | 7,000,000 | 5,400,000 | 500,000 | 91,460,000 |

Annex 8

Summary of Compensation



ANNEX 8:

SUMMARY OF COMPENSATION

| No. | District/Commune | Number of affected HHs (HH) | Compensation for land permanently affected (VND) | Compensation for affected crops and trees (VND) | Total (VND) |
|----------|--------------------|-----------------------------|--|---|----------------------|
| 1 | Cau Ngang | | | | |
| 1.1 | Vinh Kim | 16 | 8,120,000 | 2,732,000 | 10,852,000 |
| 1.2 | Kim Hoa | 76 | 42,280,000 | 13,926,000 | 56,206,000 |
| 1.3 | My Long Bac | 41 | 24,560,000 | 5,762,000 | 30,322,000 |
| 1.4 | My Hoa | 13 | 8,680,000 | 1,190,000 | 9,870,000 |
| 1.5 | Hiep Hoa | 14 | 7,320,000 | 4,378,000 | 11,698,000 |
| 1.6 | Truong Thø | 25 | 13,040,000 | 5,546,000 | 18,586,000 |
| 1.7 | My Long Nam | 35 | 19,680,000 | 5,268,000 | 24,948,000 |
| 1.8 | Thuan Hoa | 24 | 12,360,000 | 13,471,000 | 25,831,000 |
| 1.9 | Nhi Truong | 23 | 14,000,000 | 2,989,000 | 16,989,000 |
| 1.10 | Long Son | 37 | 22,240,000 | 5,502,000 | 27,742,000 |
| 1.11 | Hiep My Dong | 49 | 30,600,000 | 5,746,000 | 36,346,000 |
| 1.12 | Hiep My Tay | 5 | 2,520,000 | 834,000 | 3,354,000 |
| | <i>Sub-total 1</i> | <i>358</i> | <i>205,400,000</i> | <i>67,344,000</i> | <i>272,744,000</i> |
| 2 | Cang Long | | | | |
| 2.1 | Duc My | 36 | 23,720,000 | 48,550,000 | 72,270,000 |
| 2.2 | Nhi Long | 27 | 19,800,000 | 92,594,000 | 112,394,000 |
| 2.3 | Nhi Long Phu | 83 | 74,760,000 | 218,102,000 | 292,862,000 |
| 2.4 | Dai Phuoc | 32 | 25,640,000 | 92,108,000 | 117,748,000 |
| 2.5 | Dai Phuc | 33 | 25,280,000 | 30,186,000 | 55,466,000 |
| 2.6 | My Cam | 25 | 16,960,000 | 44,914,000 | 61,874,000 |
| 2.7 | An Truong A | 59 | 39,840,000 | 40,848,000 | 80,688,000 |
| 2.8 | Binh Phu | 48 | 32,480,000 | 103,462,000 | 135,942,000 |
| 2.9 | An Truong | 115 | 78,760,000 | 194,948,000 | 273,708,000 |
| 2.10 | Phuong Thanh | 21 | 13,880,000 | 18,110,000 | 31,990,000 |
| 2.11 | Tan Binh | 39 | 26,240,000 | 62,262,000 | 88,502,000 |
| 2.12 | Huyen Hoi | 29 | 23,400,000 | 76,020,000 | 99,420,000 |
| 2.13 | Tan An | 11 | 8,920,000 | 13,372,000 | 22,292,000 |
| | <i>Sub-total 2</i> | <i>558</i> | <i>409,680,000</i> | <i>1,035,476,000</i> | <i>1,445,156,000</i> |



| No. | District/Commune | Number of affected HHs (HH) | Compensation for land permanently affected (VND) | Compensation for affected crops and trees (VND) | Total (VND) |
|----------|--------------------|-----------------------------|--|---|--------------------|
| 3 | Cau Ke | | | | |
| 3.1 | Thanh Phu | 33 | 16,520,000 | 5,392,000 | 21,912,000 |
| 3.2 | Thong Hoa | 101 | 48,240,000 | 15,652,000 | 63,892,000 |
| 3.3 | Tam Ngai | 70 | 35,080,000 | 11,442,000 | 46,522,000 |
| 3.4 | Hoa An | 14 | 7,880,000 | 2,034,000 | 9,914,000 |
| 3.5 | Chau Dien | 42 | 20,440,000 | 6,610,000 | 27,050,000 |
| 3.6 | An Phu Tan | 16 | 7,840,000 | 2,414,000 | 10,254,000 |
| 3.7 | Hoa Tan | 23 | 11,200,000 | 3,598,000 | 14,798,000 |
| 3.8 | Phong Thanh | 92 | 46,480,000 | 14,830,000 | 61,310,000 |
| 3.9 | Phong Phu | 73 | 35,560,000 | 11,678,000 | 47,238,000 |
| 3.10 | Ninh Thoi | 83 | 50,920,000 | 5,428,000 | 56,348,000 |
| | <i>Sub-total 3</i> | <i>547</i> | <i>280,160,000</i> | <i>79,078,000</i> | <i>359,238,000</i> |
| 4 | Chau Thanh | | | | |
| 4.1 | Da Loc | 22 | 10,360,000 | 8,536,000 | 18,896,000 |
| 4.2 | Hoa Minh | 16 | 9,360,000 | 12,263,000 | 21,623,000 |
| 4.3 | Hoa Thuan | 12 | 7,200,000 | 10,341,000 | 17,541,000 |
| 4.4 | Long Hoa | 30 | 16,560,000 | 11,174,000 | 27,734,000 |
| 4.5 | Luong Hoa A | 36 | 20,000,000 | 25,751,000 | 45,751,000 |
| 4.6 | Luong Hoa | 77 | 43,680,000 | 16,767,000 | 60,447,000 |
| 4.7 | My Chanh | 8 | 4,480,000 | 4,546,000 | 9,026,000 |
| 4.8 | Nguyet Hoa | 20 | 14,160,000 | 24,138,000 | 38,298,000 |
| 4.9 | Phuoc Hao | 45 | 23,280,000 | 13,790,000 | 37,070,000 |
| 4.10 | Song Loc | 166 | 83,840,000 | 44,929,000 | 128,769,000 |
| 4.11 | Thanh My | 6 | 4,360,000 | 3,968,000 | 8,328,000 |
| | <i>Sub-total 4</i> | <i>438</i> | <i>237,280,000</i> | <i>176,203,000</i> | <i>413,483,000</i> |
| 5 | Duyen Hai | | | | |
| 5.1 | Hiep Thanh | 26 | 12,320,000 | 32,500,000 | 44,820,000 |
| 5.2 | Long Huu | 22 | 12,160,000 | 10,851,500 | 23,011,500 |
| 5.3 | Ngu Lac | 69 | 37,800,000 | 35,395,000 | 73,195,000 |
| 5.4 | Truong Long Hoa | 40 | 22,120,000 | 62,527,500 | 84,647,500 |
| 5.5 | Long Toan | 29 | 14,000,000 | 7,411,500 | 21,411,500 |

| No. | District/Commune | Number of affected HHs (HH) | Compensation for land permanently affected (VND) | Compensation for affected crops and trees (VND) | Total (VND) |
|----------|--------------------|-----------------------------|--|---|--------------------|
| 5.6 | Long Khanh | 33 | 16,520,000 | 8,715,500 | 25,235,500 |
| 5.7 | Dan Thanh | 23 | 12,160,000 | 12,256,000 | 24,416,000 |
| 5.8 | Long Vĩnh | 46 | 22,680,000 | 61,958,500 | 84,638,500 |
| 5.9 | Dong Hai | 33 | 15,960,000 | 34,589,000 | 50,549,000 |
| | <i>Sub-total 5</i> | <i>321</i> | <i>165,720,000</i> | <i>266,204,500</i> | <i>431,924,500</i> |
| 6 | Tieu Can | | | | |
| 6.1 | Hieu Trung | 63 | 41,280,000 | 72,206,000 | 113,486,000 |
| 6.2 | Hieu Tu | 57 | 40,440,000 | 38,688,000 | 79,128,000 |
| 6.3 | Tap Ngai | 44 | 31,960,000 | 36,636,000 | 68,596,000 |
| 6.4 | Phu Can | 50 | 34,480,000 | 53,116,000 | 87,596,000 |
| 6.5 | Long Thoi | 38 | 22,360,000 | 22,984,000 | 45,344,000 |
| 6.6 | Ngai Hung | 31 | 21,760,000 | 21,616,000 | 43,376,000 |
| 6.7 | Tan Hoa | 96 | 62,720,000 | 67,168,000 | 129,888,000 |
| 6.8 | Tan Hung | 62 | 40,480,000 | 87,136,000 | 127,616,000 |
| 6.9 | Hung Hoa | 39 | 23,800,000 | 16,468,000 | 40,268,000 |
| | <i>Sub-total 6</i> | <i>480</i> | <i>319,280,000</i> | <i>416,018,000</i> | <i>735,298,000</i> |
| 7 | Tra Cu | | | | |
| 7.1 | Phuoc Hung | 13 | 8,320,000 | 3,698,000 | 12,018,000 |
| 7.2 | Tap Son | 20 | 12,600,000 | 3,106,000 | 15,706,000 |
| 7.3 | Tan Son | 44 | 26,960,000 | 8,386,000 | 35,346,000 |
| 7.4 | Tan Hiep | 24 | 13,760,000 | 4,162,000 | 17,922,000 |
| 7.5 | An Quang Huu | 13 | 7,720,000 | 1,210,000 | 8,930,000 |
| 7.6 | Long Hiep | 64 | 41,440,000 | 8,848,000 | 50,288,000 |
| 7.7 | Ngai Xuyen | 14 | 8,320,000 | 2,865,000 | 11,185,000 |
| 7.8 | Ngoc Bien | 60 | 35,600,000 | 12,928,000 | 48,528,000 |
| 7.9 | Luu Nghiep Anh | 18 | 12,600,000 | | 12,600,000 |
| 7.10 | Thanh Son | 18 | 12,400,000 | 410,000 | 12,810,000 |
| 7.11 | Kim Son | 15 | 10,440,000 | 2,730,000 | 13,170,000 |
| 7.12 | Don Chau | 20 | 13,080,000 | 594,000 | 13,674,000 |
| 7.13 | Ham Giang | 17 | 10,320,000 | 6,088,000 | 16,408,000 |
| 7.14 | Don Xuan | 23 | 13,360,000 | 6,052,000 | 19,412,000 |

| No. | District/Commune | Number of affected HHs (HH) | Compensation for land permanently affected (VND) | Compensation for affected crops and trees (VND) | Total (VND) |
|------------------------------|--------------------|-----------------------------|--|---|----------------------|
| 7.15 | Dai An | 12 | 9,000,000 | 4,186,000 | 13,186,000 |
| 7.16 | Dinh An | 20 | 17,160,000 | 5,490,000 | 22,650,000 |
| 7.17 | Ham Tan | 30 | 19,440,000 | 4,952,000 | 24,392,000 |
| | <i>Sub-total 7</i> | <i>425</i> | <i>272,520,000</i> | <i>75,705,000</i> | <i>348,225,000</i> |
| | Grand total | 3,127 | 1,890,040,000 | 2,116,028,500 | 4,006,068,500 |
| Management costs (2%) | | | | | 80,121,370 |
| Contingency (10%) | | | | | 400,606,850 |
| Total | | | | | 4,486,796,720 |

Annex 9

Housing Categories



ANNEX 9:

HOUSING CATEGORIES

| House/ Structure categories | Quality of constructions | | | | |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| | Life of structure | Fire- resistant level | Comforts | Surface finishing level | Level of electricity and water supply |
| Category 1 | Over 100 years old | I or II | Bedroom, dining- room, living-room, kitchen, and separate bathroom for each room | Using types of finished materials: tiling plastering, high-class decoration | Providing water and high-class sanitary devices |
| Category 2 | 50-100 years old | III | Bedroom, dining- room, living-room, kitchen, and separate bathroom arranged for each flat | Decoration for material in some positions | Providing water and good sanitary devices |
| Category 3 | 20 - 50 years old | IV | <ul style="list-style-type: none"> • Bedroom, living-room, kitchen arranged for each flat • Toilet shared by different floors | Average | Providing medium-quality electricity and water |
| Category 4 | Less than 20 years old | V | <ul style="list-style-type: none"> • 1 – 2 rooms shared • Kitchen and toilet shared | Low | <ul style="list-style-type: none"> • Electricity only for lighting • Water supply for kitchens and bathrooms • Low-value materials |

Temporary houses/structures:

There is no official specification for ‘temporary’ structures/houses. However, it is understood that houses/ structures of this category are usually built with low grade wood, plank, bamboo, leaf, straw, soil floor... or mixed with some low grade bricks and masonry and corrugated steel sheets for temporary housing.



Annex 10

Leaflets

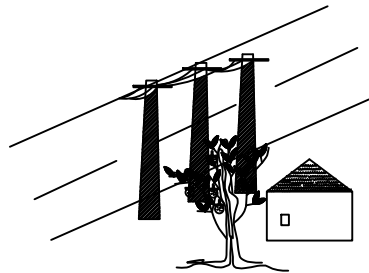
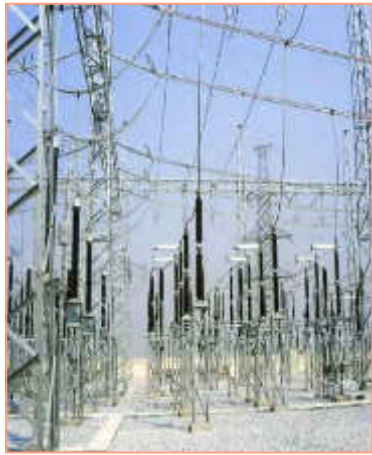


TẬP ĐOÀN ĐIỆN LỰC VIỆT NAM
TỔNG CÔNG TY ĐIỆN LỰC
MIỀN NAM



EVN SPC

DỰ ÁN CUNG CẤP ĐIỆN CHO CÁC HỘ DÂN
CHƯA CÓ ĐIỆN CHỦ YẾU LÀ ĐỒNG BÀO KHMER
TỈNH TRÀ VINH VÀ SÓC TRĂNG
VỐN VAY NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN CHÂU Á (ADB)



NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ
CHÍNH SÁCH BỒI THƯỜNG,
GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG VÀ
AN TOÀN ĐIỆN

72 HAI BÀ TRƯNG, P. BẾN NGHÉ, QUẬN 1, TP HỒ CHÍ MINH

Dự án Cung cấp điện cho các hộ dân chưa có điện chủ yếu là đồng bào Khmer tỉnh Trà Vinh và Sóc Trăng là dự án sử dụng nguồn vốn cho vay của Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và nguồn vốn đối ứng của Tập đoàn Điện lực Việt Nam (EVN). Dự án sẽ cấp điện cho:

- 13.181 hộ gia đình trên địa bàn 51 xã/phường/thị trấn của tỉnh Sóc Trăng
- 8.166 hộ gia đình trên địa bàn 83 xã của tỉnh Trà Vinh

1. Thế nào là hộ bị ảnh hưởng của dự án?

- Tất cả các tổ chức, gia đình, cá nhân (gọi chung là hộ bị ảnh hưởng - HAH) đang sử dụng đất và có tài sản trên đất như: nhà cửa, công trình xây dựng, cây cối, hoa màu trong phạm vi hành lang bảo vệ lưới điện, trong phạm vi bảo vệ trạm biến áp được xây dựng trong dự án.

2. Ai sẽ xác định các khu vực bị ảnh hưởng và các loại tài sản bị ảnh hưởng?

- Ban Quản lý Dự án Điện lực miền Nam sẽ cung cấp bản vẽ mặt bằng lưới điện trung/hạ thế cho Ban đền bù của huyện/ xã.
- Ban đền bù của huyện/ xã có trách nhiệm xác định các khu vực bị ảnh hưởng và điều tra, thống kê các loại tài sản bị ảnh hưởng.
- Khu vực bị ảnh hưởng là phần nằm trong phạm vi hành lang bảo vệ của đường dây dẫn điện trên không được xác định theo khoảng cách từ dây ngoài cùng về mỗi phía khi dây ở trạng thái tĩnh qui định trong (i) Nghị Định 106/2005/NĐ - CP ngày 17/8/2005 của Chính Phủ là 2 mét đối với đường dây 15 - 22 kV, chiều rộng hành lang an toàn là 4m và (ii) Quyết định 34/2006/QĐ-BCN ngày 13/9/2006 của Bộ trưởng Bộ Công nghiệp là 0.5m đối với đường dây 0.4kV, chiều rộng hành lang an toàn là 1m.

3. Có mấy loại ảnh hưởng?

Có hai loại ảnh hưởng do xây dựng các công trình thuộc dự án là:

- Ảnh hưởng vĩnh viễn: Đất đai, nhà cửa, các công trình xây dựng và các tài sản khác (cây lâu năm và mùa vụ) trong phạm vi hành lang bảo vệ các tuyến đường điện, các vị trí trạm biến áp (xem hình vẽ).
- Ảnh hưởng tạm thời: Các loại cây cối, hoa màu và các tài sản khác bị ảnh hưởng trong khi thi công.

4. Đất trong hành lang bảo vệ của lưới điện có bị trưng dụng cho dự án không?

- Không, nhưng chỉ được sử dụng trồng các loại hoa màu hoặc các loại cây cao không vi phạm hành lang an toàn.

5. Ai sẽ được đền bù, ai không được đền bù?

- Tất cả những HAH có tài sản (nhà cửa, cây cối, hoa màu, đất) thuộc phạm vi thu hồi, giải tỏa để xây dựng công trình, hoặc có đủ chứng cứ hợp pháp chứng minh được quyền sử dụng đất đai, quyền sở hữu tài sản bị ảnh hưởng trước ngày khoá sổ điều tra đều được đền bù và hỗ trợ.
- Hộ lấn chiếm đất, xây dựng sau ngày khoá sổ điều tra là hộ trực lợi, bất hợp pháp. Các hộ này sẽ phải tự tháo dỡ, giải phóng mặt bằng và không được đền bù.

6. Giá đền bù tính như thế nào?

- Giá trị đền bù được tính theo đơn giá đền bù của UBND tỉnh trên cơ sở phản ánh đúng giá thị trường về đất và các loại tài sản khác ở địa phương tại thời điểm chi trả đền bù, không có khấu hao về nhà cửa, không trừ các loại vật liệu có thể tháo dỡ, sử dụng lại được. Đất đai được đền bù bằng đất cùng hạng và diện tích tương đương (nếu địa phương còn quỹ đất) hoặc bằng tiền mặt.

7. Nhà bị ảnh hưởng một phần được đền bù như thế nào?

- Nếu phần bị ảnh hưởng không liên quan đến kết cấu của nhà hoặc không ảnh hưởng đến việc bố trí sử dụng phần nhà còn lại thì HAH chỉ được đền bù phần diện tích bị ảnh hưởng.
- Nếu phần bị ảnh hưởng do dự án có liên quan đến kết cấu hoặc phần còn lại không thể sử dụng thì HAH sẽ được đền bù toàn bộ căn nhà.

8. Khi nào được đền bù, khi nào phải di chuyển hoặc chặt dọn các loại cây và hoa màu?

- Nếu hộ phải chuyển nhà đi nơi khác thì đền bù đầy đủ đất và nhà ít nhất trước khi thu hồi là 3 tháng.
- Hộ tái bố trí trên phần đất của mình thì đền bù nhà và các công trình xây dựng ít nhất trước khi thu hồi đất là 2 tháng.
- Cây cối và hoa màu sẽ được đền bù ít nhất là 1 tháng trước khi xây dựng công trình.

9. Ngoài việc đền bù các hộ phải dời chuyển có được hưởng quyền lợi nào nữa không?

- Có, hộ bị ảnh hưởng thuộc loại này còn được hỗ trợ về di chuyển, ổn định cuộc sống, đặc biệt là các gia đình chính sách. Các khoản hỗ trợ thực hiện theo quy định của UBND tỉnh Trà Vinh và Sóc Trăng

10. Nếu ban đền bù chỉ trả một phần đền bù và các khoản hỗ trợ và yêu cầu HAH giao đất cho dự án thì HAH sẽ xử lý như thế nào?

- Chỉ khi nào được trả đầy đủ đền bù và các khoản hỗ trợ theo đúng thời gian quy định thì hộ bị ảnh hưởng mới giao đất hoặc giải tỏa mặt bằng cho dự án.

11. Nếu khi nhận đền bù mà có ai hoặc có tổ chức nào yêu cầu đóng góp hoặc giữ lại một phần tiền đền bù thì HAH sẽ xử lý như thế nào?

- Không ai được phép giữ, thu bất cứ khoản nào từ tiền đền bù của hộ bị ảnh hưởng. Nếu có ai hoặc tổ chức nào yêu cầu giữ lại tiền, đề nghị hộ báo ngay cho ban đền bù huyện, ban quản lý dự án hoặc chính quyền địa phương biết để xử lý.

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ CÔNG TÁC BỒI THƯỜNG VÀ GIẢI PHÓNG MẶT BẰNG

12. Ai có trách nhiệm thông báo về thời gian đền bù, thời gian thu hồi đất và các loại thông tin có liên quan về dự án?

- Ban chỉ đạo của tỉnh và các ban đền bù của huyện có trách nhiệm thông báo rõ ràng với địa phương và các hộ bị ảnh hưởng về thời gian chi trả đền bù , thời gian thu hồi đất để xây dựng dự án, công khai thông tin về các chính sách quyền lợi cho hộ bị ảnh hưởng.

13. Khi hộ bị ảnh hưởng không chấp nhận kết quả đo đếm tài sản bị ảnh hưởng, muốn thắc mắc về các vấn đề khác, đơn khiếu nại gửi đi đâu?

- Bước 1: Gửi đơn lên UBND xã để xem xét giải quyết.
- Bước 2: Nếu hộ bị ảnh hưởng không đồng ý với cách giải quyết của UBND xã thì đơn được chuyển lên UBND huyện, UBND huyện nghiên cứu và có trách nhiệm trả lời hộ bị ảnh hưởng trong vòng 15 ngày.
- Bước 3: Nếu hộ bị ảnh hưởng không đồng tình với cách giải quyết của các cơ quan hành chính thì đơn được chuyển sang giải quyết tại toà án. Hộ bị ảnh hưởng không phải nộp lệ phí hành chính ở bất cứ cấp nào.

14. Có cơ quan nào giám sát việc chi trả đền bù không?

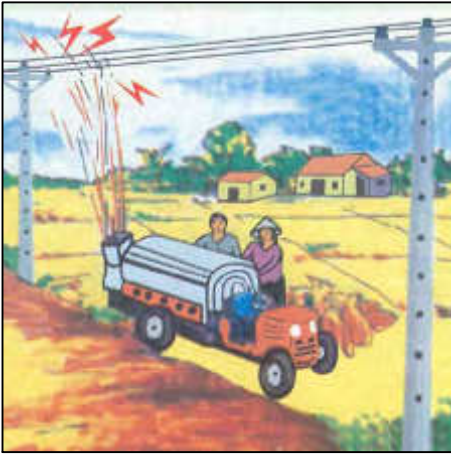
- Ban quản lý dự án và Cơ quan giám sát độc lập về đền bù giải phóng mặt bằng sẽ theo dõi đánh giá về việc này.

15. Hộ bị ảnh hưởng có trách nhiệm gì?

- Hộ bị ảnh hưởng cần chuẩn bị sẵn sàng các loại giấy tờ có liên quan đến việc sử dụng đất, sở hữu tài sản của mình và các loại giấy tờ có liên quan đến việc cư trú tại địa phương.
- Cùng tham gia kiểm kê tài sản trong phạm vi giải phóng mặt bằng, xem xét biểu mẫu điều tra về tài sản bị ảnh hưởng và ghi ý kiến vào phiếu.
- Khi nhận đủ tiền đền bù và các khoản hỗ trợ, hộ bị ảnh hưởng phải giao mặt bằng đúng thời hạn quy định không làm chậm tiến độ thi công dự án.

16. Bất cứ khi nào cần, hộ bị ảnh hưởng có thể viết đơn, thư hoặc trực tiếp đến các cơ quan sau :

- UBND xã/phường/thị trấn.
- UBND huyện/thị xã/thành phố
- Công ty Điện lực Trà Vinh và Công ty Điện lực Sóc Trăng.
- Ban QLDA Điện lực miền Nam - Tổng Công ty Điện lực miền Nam



1. Không tuốt lúa gần đường dây điện.



2. Không dùng tre, tấm vông hoặc gỗ có kích thước nhỏ làm cột điện.



3. Dùng sào tre, cây gỗ khô gạt dây điện ra khỏi nạn nhân.



4. Không dựng anten gần đường dây điện, khi đổ có khả năng va quệt vào đường dây điện.



5. Không trèo lên trụ điện để sửa chữa hoặc tháo dỡ bất cứ vật gì.



6. Không chặt các cây cao gần đường dây điện.

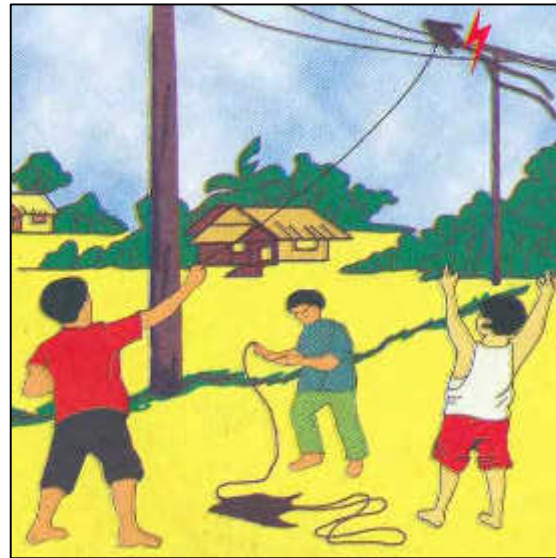
BẢO VỆ HÀNH LANG AN TOÀN LƯỚI ĐIỆN



Cấm bắn chim hoặc ném bất cứ vật gì lên dây dẫn và các bộ phận của công trình lưới điện.



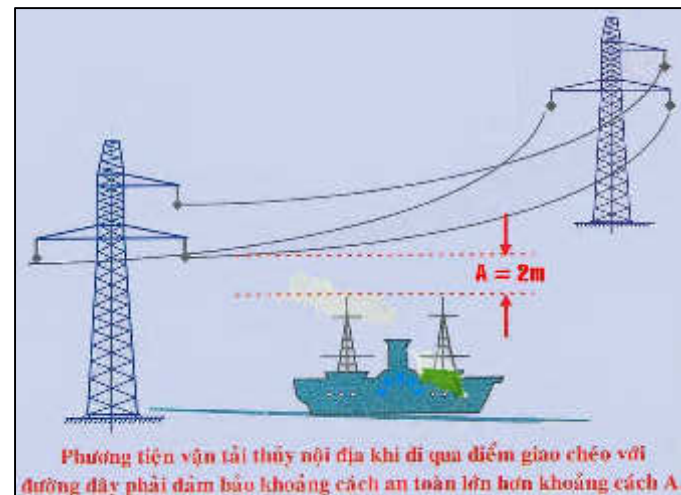
Cấm xây dựng cây xăng, sắp xếp các chất dễ cháy nổ trong hành lang bảo vệ lưới điện.



Cấm thả diều hoặc các vật bay gần công trình lưới điện.

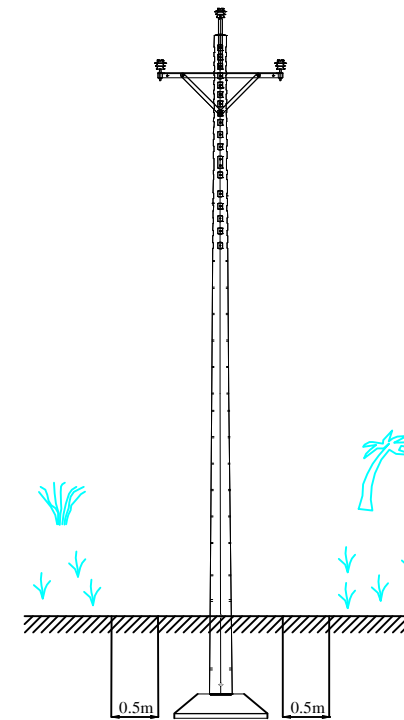


Cấm bố trí anten, dây phơi, dàn giáo, biển, hộp đèn quảng cáo tại các vị trí mà khi đổ, rơi có thể va quệt vào dây điện.

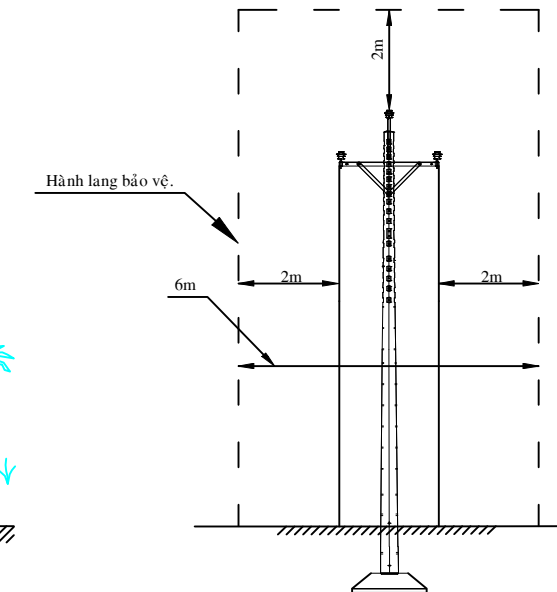


BẢO VỆ HÀNH LANG AN TOÀN LƯỚI ĐIỆN

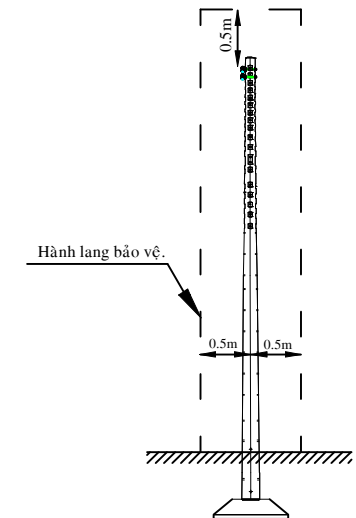
Lúa và hoa màu phải trồng cách mép móng cột điện, móng néo ít nhất là 0.5m



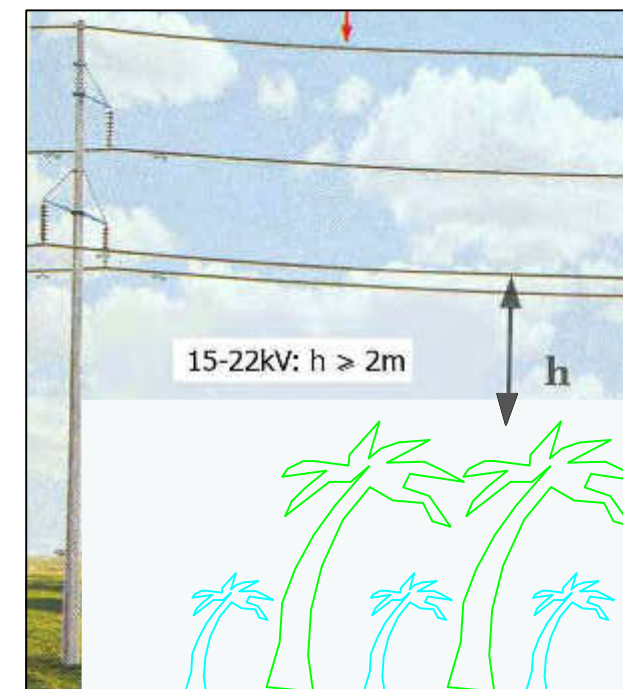
Hành lang bảo vệ đường dây trung áp 15 - 22kV



Hành lang bảo vệ đường dây hạ áp 0.4kV



Cây trong hành lang tuyến



Nhà trong hành lang tuyến được tăng cường an toàn về điện

